

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR  
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES  
ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES  
“Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”



**“PERSPECTIVAS ANTROPOLÓGICAS DEL PROCESO DE  
PATRIMONIALIZACIÓN EN HUIZÚCAR  
(La Libertad, 2001- 2013)”**

PRESENTADO POR  
PLEITEZ QUIÑÓNEZ, ARIANA NINEL

CARNET  
PQ07001

**INFORME FINAL DE INVESTIGACIÓN ELABORADO POR ESTUDIANTE  
EGRESADA PARA OPTAR AL TÍTULO DE LICENCIADA EN  
ANTROPOLOGÍA SOCIOCULTURAL**

MASTER CARLOS BENJAMÍN LARA MARTÍNEZ  
DOCENTE DIRECTOR

MAESTRA MARÍA DEL CARMEN ESCOBAR CORNEJO  
COORDINADORA GENERAL DE PROCESOS DE GRADUACIÓN

CIUDAD UNIVERSITARIA, SAN SALVADOR, EL SALVADOR

## **AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR**

Ingeniero Mario Nieto Lovo  
RECTOR

Maestra Ana María Glower de Alvarado  
VICERRECTORA ACADÉMICA

Licenciado Francisco Cruz Letona  
FISCAL GENERAL

Doctora Ana Leticia Zavaleta de Amaya  
SECRETARIA GENERAL

## **AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES**

Licenciado Raymundo Calderón Morán  
DECANO

Licenciada Norma Cecilia Blandón de Castro  
VICEDECANA

Maestro Alfonso Mejía Rosales  
SECRETARIO

## **AUTORIDADES DE LA ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES**

**“Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”**

Máster René Antonio Martínez Pineda  
DIRECTOR

Maestra María del Carmen Escobar Cornejo  
COORDINADORA GENERAL DE PROCESOS DE GRADUACIÓN

Máster Carlos Benjamín Lara Martínez  
DOCENTE DIRECTOR

## ÍNDICE GENERAL

AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR.....	ii
AGRADECIMIENTOS.....	vi
PRESENTACIÓN.....	vii

### PRIMERA PARTE:

INFORME FINAL DE INVESTIGACIÓN “PERSPECTIVAS ANTROPOLÓGICAS DEL PROCESO DE PATRIMONIALIZACIÓN EN HUIZÚCAR (La Libertad, 2001- 2013)” .....	10
--	----

### CAPÍTULOS

1. INTRODUCCIÓN.....	11
2. MARCO TEÓRICO METODOLÓGICO.....	20
2.1 DEFINICIÓN DE PATRIMONIO.....	21
2.2 PROCESO DE PATRIMONIALIZACIÓN.....	26
2.3 PATRIMONIO E IDENTIDAD.....	30
CONCLUSIONES DEL CAPÍTULO.....	42

---

3. ACTIVACIÓN DEL PATRIMONIO.....	43
3.1 DATOS GEOGRÁFICOS.....	45
3.2 HISTORIA DEL PUEBLO.....	53
3.3 PATRIMONIO NACIONAL.....	74
3.4 FIESTAS PATRONALES E INTERPRETACIONES DE LA HISTORIA.....	78
3.5 SAN MIGUEL ARCÁNGEL Y HUIZÚCAR.....	83
CONCLUSIONES DEL CAPÍTULO.....	91
4. EL TERREMOTO.....	94
4.1 TERREMOTO Y PATRIMONIO.....	96
4.2 LA COMUNIDAD ANTE LOS DAÑOS DE LA IGLESIA.....	98
CONCLUSIONES DEL CAPÍTULO.....	109
5. LAS GESTIONES Y LA RESTAURACIÓN.....	112
5.1 LAS GESTIONES Y LOS ACTORES.....	113
CONCLUSIONES DEL CAPÍTULO.....	126
6. EL TURISMO.....	129
6.1 CONDICIONES PARA PROMOVER EL TURISMO.....	130

6.2 PROYECTOS DE LA ALCALDÍA.....	133
6.3 PROYECTO DE TURISMO DE LAS ORGANIZACIONES.....	142
6.4 ANÁLISIS .....	143
CONCLUSIONES DEL CAPÍTULO.....	153
7. CONCLUSIONES GENERALES.....	155
BIBLIOGRAFÍA.....	165
SEGUNDA PARTE:	
DOCUMENTOS DE PLANIFICACIÓN	
EN EL PROCESO DE GRADO, 2013.....	179
1. PLAN DE INVESTIGACIÓN EN EL PROCESO DE GRADO, 2013.....	180
2. PROYECTO DE INVESTIGACIÓN:	
“PERSPECTIVAS ANTROPOLÓGICAS DEL PROCESO DE	
PATRIMONIALIZACIÓN EN HUIZÚCAR	
(La Libertad, 2011- 2013)”.....	202

### **AGRADECIMIENTOS**

Un agradecimiento especial al Dr. Luis Rodríguez Castillo por su acompañamiento desde el principio hasta el fin de esta investigación, por el compromiso con la formación de la antropología salvadoreña, pero sobretodo por mostrarme que hace falta cambiar de enfoques, metodologías y estrategias para encontrar procesos interesantes dentro de la naturalidad de lo cotidiano.

## **PRESENTACIÓN**

La Escuela de CIENCIAS SOCIALES “Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”, tiene por finalidad formar profesionales en diferentes disciplinas y además fortalecer el eje de la investigación sobre la realidad salvadoreña en particular he profundizado sobre el tema del proceso de patrimonialización en Huizúcar con respecto a la iglesia colonial que se encuentra en dicho municipio, cumpliendo con uno de los requisitos para optar al grado de Licenciada en Antropología Sociocultural.

El presente estudio es el primero que a nivel nacional presenta la valoración e interpretación local de patrimonio, en este caso se trata de la valoración de una iglesia colonial. Si bien es cierto, existen numerosos esfuerzos que hablan de rasgos culturales que se consideran patrimonio de El Salvador, como el trabajo de documentación que hizo el departamento de Etnografía entre los años 72 al 92, en los cuales se hicieron fichas descriptivas de acerca de prácticas tradicionales: fiestas patronales, artesanías, bailes , cofradías, entre otros; además la recopilación del Departamento de Etnografía contó con algunas publicaciones como el libro “Telares de Palancas de El Salvador” (1991), y se cuenta con la reciente publicación “Arte y Tradiciones Populares en El Salvador” (Iniciativa Pro Arte Popular, 2010), en dichas publicaciones se cuenta con amplia información acerca de patrimonio, sin embargo se describen más los rasgos, los objetos o rituales, que los procesos sociales que le dan vida a estas prácticas, por ello el primer esfuerzo de esta investigación fue hacer una amplia documentación teórica para construir un entramado sobre el que analizar el patrimonio como proceso sociocultural que explica su continuidad.

Es así como en el primer capítulo, muestro el debate acerca de la definición de patrimonio, que se ha visto como algo estático, precisamente porque a lo largo del tiempo, éste ha sido determinado por grupos con hegemonía política, pero ¿qué sucede con las comunidades? Al considerar el patrimonio dentro de un contexto sociocultural, la trascendencia para la sociedad salvadoreña, es mostrar la forma en que los valores locales son el eje por el que se conservan ciertos elementos culturales, en este caso específico, la iglesia colonial.

El presente Informe Final de Investigación es acorde con el “Reglamento General de Procesos de Graduación de la Universidad de el Salvador”, que establece dos etapas: La primera está referida a la Planificación que se lleva a cabo para la ejecución del estudio, en ella se elaboraron el Plan de Investigación 2013 y el Proyecto de Investigación. Como resultado de la primera etapa se realizó la selección del tema y el tipo de investigación que se llevaría a cabo, la cual naturalmente está enmarcada dentro de la tradición antropológica sobre estudios socioculturales. En la segunda etapa, se desarrolló concretamente la investigación, cuyos resultados han sido plasmados en el informe final. Este Informe Final de Investigación contiene los resultados de la investigación etnográfica, y en la segunda parte de este documento presento los respectivos documentos de planificación, que orientaron el trabajo final.

El interés por el tema, nace a partir de la inquietud por los conflictos que se generan en los debates académicos de patrimonio, tal y como pude corroborarlo más adelante, el Estado, las instituciones internacionales y la comunidad en sí, tienen diferentes perspectivas acerca de patrimonio; si se está hablando de elementos culturales que



deberían cohesionar a un grupo social, o a una nación, ¿Por qué se construyen significados e intereses diversos sobre un bien patrimonial?

El trabajo de campo se llevó a cabo en el municipio de Huizúcar, principalmente en el casco urbano, durante varios periodos de trabajo de campo de aproximadamente un mes y medio cada uno entre 2011 y 2012. Este Informe Final de Investigación: “PERSPECTIVAS ANTROPOLÓGICAS DEL PROCESO DE PATRIMONIALIZACIÓN EN HUIZÚCAR (La Libertad, 2001- 2013)”, comprende 5 capítulos, además de las conclusiones, en ellos se condensan los datos y el análisis llevado a cabo en el proceso de investigación, cuyo objetivo es analizar la diferencia entre la concepción universal de patrimonio y la concepción local, para encontrar el entramado social que permite que unos bienes patrimoniales sean conservados mientras que otros son olvidados.

Este informe fue socializado ante el Maestro Carlos Benjamín Lara Martínez, Docente Director, la Maestra María del Carmen Escobar Cornejo, Coordinadora General de Procesos de Graduación, Doctor Luis Rodríguez Castillo, miembro del Programa de Investigaciones Multidisciplinarias sobre Mesoamérica y el Sureste de la Universidad Autónoma de México (PROIMMSE- UNAM) lector externo que acompañó el proceso de investigación, y ante compañeros de la licenciatura en Antropología Sociocultural.

**PRIMERA PARTE**

**INFORME FINAL DE INVESTIGACIÓN:**

**PERSPECTIVAS ANTROPOLÓGICAS DEL PROCESO DE**

**PATRIMONIALIZACIÓN EN HUIZÚCAR**

**(La Libertad, 2001- 2013)**

## **CAPÍTULO 1:**

### **INTRODUCCIÓN**

## **CAPÍTULO 1: INTRODUCCIÓN**

Conocí Huizúcar durante una noche turística en el 2012, durante un proyecto coordinado entre Policía de Turismo y la asociación de alcaldías AMUSDELI (Asociación de Municipios de la Región de La Libertad), una de las alcaldías que coordina es Huizúcar.<sup>1</sup> Dicho proyecto consiste en que una vez por mes se traslada un grupo de turistas desde San Salvador hasta el pueblo, esto con el fin de que la gente lo conozca y posteriormente se anime a visitarlo, la municipalidad promueve este tipo de actividades para incrementar la cantidad de turistas que llegan a Huizúcar. Esa noche la música, las ventas y la pólvora anuncian que la fiesta ha inundado el lugar; en la cual lo más rico, además de la iglesia colonial, es la organización de los habitantes del pueblo y su hospitalidad para recibir a sus visitantes. A las actividades comerciales se suma la reseña histórica que se expone adentro de la iglesia y el museo que se prepara especialmente para ese día en el convento.

En el evento no faltan las recomendaciones a regresar, ya que la gente recibe a sus visitantes con los brazos abiertos. Un par de meses después de la primera impresión del lugar, me planteé la idea de investigarlo con mayor profundidad para mi trabajo de seminario de investigación, y un año después, este trabajo sirvió de insumo para el presente Informe de Investigación que es requisito para el proceso de grado. Al inicio

---

1 Los municipios que conforman AMUSDELI son: Nuevo Cuscatlán, Comasagua, Tamanique, Chiltuipán, Teotepeque, Jicalapa, Puerto de la Libertad, Zaragoza, San José Villanueva, Panchimalco, Rosario de Mora y Huzúcar

de la investigación tenía la premisa de haber trabajado en algunos proyectos de arqueología, me interesaba trabajar con algo relacionado al patrimonio; al mismo tiempo, el tema comenzó a hacerse bastante popular en el ámbito académico, prueba de ello es que en diferentes foros se abrieron mesas de discusión acerca del oscuro destino del patrimonio en el país. (III Congreso Centroamericano de Arqueología, 2009; Primer Foro sobre la protección al patrimonio nacional tangible e intangible, 2010) En ellas se sobrepasaba el tiempo asignado a las preguntas, los micrófonos para hablar eran solicitados una y otra vez, y aún así siempre quedaban opiniones pendientes y puntos encontrados. Evidentemente en el ámbito académico es un tema discutido, pero la visión en los foros era bastante pesimista, ya que en un juego entre funcionarios y científicos, se debatían ¿de quién es la responsabilidad de resguardar el patrimonio?

El patrimonio va de la mano con la identidad de un lugar y por tanto es relevante como un medio de cohesión social, en cuanto a los debates de patrimonio, considero que lo importante no es tanto encontrar culpables o responsables, ya que los funcionarios o la gente en las instituciones o en las organizaciones está cambiando constantemente; sino, entender el mecanismo por medio del cual unos objetos son conservados y mientras que otros son olvidados. La conservación o no conservación del patrimonio son los síntomas que pueden evaluarse, y teniendo en cuenta el contexto social, se puede diagnosticar cuál es la “enfermedad” o cual es el sistema social que permite que pase una u otra cosa.

A partir de la Constitución de la República es obligación del Estado protegerlo (Asamblea Constituyente, 2003), sin embargo, según la opinión del Dr. Fabio Amador, *“no existen recursos suficientes en ninguna nación para conservar todo el*

*patrimonio existente dentro de cada país*” (Foro de estudiantes de la Universidad Tecnológica, Septiembre 1, 2011), De hecho, según la restauradora Leticia Escobar, el patrimonio mundial se administra con corresponsabilidad de diversos sujetos sociales (San Salvador, 22 de octubre del 2010). Entonces si los recursos materiales no son dados tan fácilmente ¿qué es lo que permite que el patrimonio se mantenga? O ¿cómo el patrimonio adquiere mayor importancia con respecto a otros? es decir ¿qué explica que unos bienes sean conservados como patrimonio, mientras que otros estén siendo olvidados? Esta es la pregunta inicial que guió mi indagación.

Por un lado, en arqueología suele discutirse que la mejor opción para conservar es dar a conocer lo que significa el patrimonio, puesto que el nulo conocimiento del público no especializado es el principal obstáculo para su protección. Así lo dice uno de los principios de la difusión “*No se puede conservar lo que no se quiere, y no se puede querer lo que no se entiende*” (Jiménez, 2007: 8) Coincido con la primera frase, pero la segunda requiere de una pausa, tal y como lo menciona Ana Rosas Mantecón, uno de los problemas con la definición de patrimonio, es que suele creerse que éste tiene una legitimidad incuestionable que debería generar admiración en todas las personas por igual, de modo que cuando es descuidado, suele justificarse por “ignorancia” de la gente (Rosas, 1998).

Como puede verse en el párrafo anterior, el conocimiento local suele ser despreciado, aún cuando éste es factor clave para entender la conservación del mismo; por ello la relevancia de la presente investigación es tomar en cuenta la participación de las comunidades en la definición del patrimonio nacional. Esto es importante porque nos ayuda a entender cómo el poder de legitimar lo que actualmente es patrimonio es una construcción histórica que se define tanto por las clases con hegemonía política como

por las comunidades. En los siguientes capítulos podrá verse cómo estas últimas tienen un papel determinante que ha quedado al margen de análisis por parte de las ciencias sociales, en ese sentido, con la investigación se pretende analizar la cultura y las relaciones sociales que permiten que la iglesia represente valores vigentes para la comunidad.

Me pareció relevante tomar la iglesia colonial en el municipio de Huizúcar como elemento patrimonial, en el momento en que percibí que mantenerla en pie por más de 200 años, a pesar de las inclemencias del ambiente, ha sido obra de la comunidad. La explicación desde el punto de vista universal argumenta que lo que se preserva es aquello que representa un elemento importante para la historia de la humanidad; en ese sentido, si la iglesia es conservada, la razón más adecuada debería ser que representa la historia de los habitantes de Huizúcar. Sin embargo después de algunos días en campo, supe que no toda la comunidad sabe a ciencia cierta los datos históricos de la iglesia, lo que se entiende como “historia formal”, lo cual deja ver que la iglesia no se preserva precisamente por un estándar universal, más bien, la preservación está relacionada con valores de la cultura local que no han sido tomados en cuenta en investigaciones previas.

El patrimonio comienza a verse como construcción social a partir de los años 80, y con ello se marca el punto de partida para indagar sobre la complejidad sociocultural que implica el patrimonio (Rosas, 1998). Para los años noventa, no existe una teoría específicamente desarrollada para analizar el tema, pero existen autores como Bonfil Batalla y García Canclini, que lo han desarrollado en Latinoamérica, según Prats, por estar más relacionados con el indigenismo (2004). A pesar de que es un tema que poco a poco es más investigado, aún no existe un modelo teórico que integre la

visión universal dada por el Estado y la UNESCO, con la particular, la que se vive adentro de las comunidades; por ello, como aporte para la ciencia antropológica, en la presente investigación se elabora una discusión teórica entre diversos autores para contribuir a analizar estos procesos de construcción del patrimonio desde herramientas teórico- metodológicas, con las cuáles que se explique la visión de patrimonio desde la perspectiva local.

Entonces, se sabe que el patrimonio es visto de diferente forma desde el gobierno, desde el ámbito científico y desde la comunidad, por esta razón, la pregunta que me planteé inicialmente se transformó y me formulé la siguiente pregunta de interés antropológico: ¿Por qué se construyen significados e intereses diversos sobre un bien patrimonial?

El patrimonio, tal y como lo entiendo a lo largo de este texto es la parte de la cultura que se decide conservar en función de representar la identidad de un grupo social. Una característica importante en la definición, es su dinamismo, que le permite estar acorde con la comunidad que le da vida, y que al mismo tiempo está cambiando constantemente; de manera que mi estudio pretende documentar la forma en que un elemento determinado -que en este caso es la iglesia San Miguel Arcángel- se vuelve importante para la comunidad y se decide conservarla. A esto me referiré posteriormente como proceso de patrimonialización.

En este caso la definición se presta para preguntar ¿quién define lo que es patrimonio o lo que no? Lo que se estudia es el elemento cultural dentro del contexto sociocultural en el que se desarrolla. En el caso de la comunidad que investigo ¿quién lo define? Sucede que el tema está muy relacionado con el poder, puesto que



quienes pueden activarlo usualmente son los grupos hegemónicos, ¿qué papel tienen las comunidades? Es posible que ambos grupos jueguen un papel importante en la construcción de patrimonio.

El objetivo de la investigación es analizar la diferencia entre la concepción universal de patrimonio y la local, para encontrar el entramado social que permite la conservación de algunos bienes culturales. La visión universal es más fácil de consultar, pues se cuenta con numerosas publicaciones y normativas internacionales. Así, en los primeros meses de investigación pude documentar que el patrimonio desde la información consultada en la UNESCO, o en los documentos de gobierno (como la Constitución de la República de El Salvador o la Ley Especial de Patrimonio) es bastante ideal: los elementos patrimoniales son aislados del contexto social al que pertenecen y por tanto son libres de todo conflicto social que pueda acarrear su legitimación para la comunidad.

Además, hay que tomar en cuenta que desde el Estado los temas de patrimonio han tomado relevancia a través de la promoción del turismo interno. Es por ello que incluyo algunas definiciones relacionadas a las gestiones de turismo.

Ahora bien, ¿cómo preguntarle a la gente sobre patrimonio, siendo que no es un concepto popularmente conocido en comparación con otros temas de las ciencias sociales? Es más fácil preguntarle a la gente ¿qué opina sobre la violencia en el país? o ¿sobre la educación?, a ello se suma la errónea concepción popular de que la antropología sociocultural estudia huesos antiguos y ciudades perdidas. La dificultad de preguntar directamente ¿para usted qué es patrimonio? me llevó a definir espacios en los que el patrimonio es más discutido, encontré dos ejes de acción: la

restauración de la iglesia que se dio posterior al terremoto de 2001y los nuevos proyectos de turismo, que me llevaron a conocer el lugar.

De esta manera, en concordancia con la metodología antes descrita, he dividido el presente trabajo en cinco capítulos: En el primero, dentro del marco teórico metodológico, explico brevemente algunos de los conceptos relacionados con el proceso de patrimonialización y cómo intervienen en ello ciertos elementos del turismo. Dado que el empeño es mostrar un proceso social de larga duración, en el segundo capítulo “Activación del patrimonio”, abordo los aspectos relacionados con la ubicación geográfica y reseña histórica de Huizúcar, haciendo énfasis en cómo la iglesia San Miguel Arcángel se ha concebido de formas diferentes a lo largo de la historia, y después de diversos ciclos de reconstrucción y mantenimiento se le nombra Patrimonio Nacional.

Luego inicio con lo que ha sucedido en los últimos 10 años, el capítulo tres habla de Huizúcar en el momento del terremoto del 2001, y lo relaciona con las medidas tomadas en ese momento por el Estado, ya que es una actividad conjunta, ¿qué importancia tiene el patrimonio en situación de desastre? En ese momento la iglesia sufrió fuertes daños en las paredes, en el techo y en el área del convento, de manera que se cerró la iglesia y decidió lo que se haría al respecto.

El capítulo cuatro, muestro la etapa de restauración en las cuales la comunidad gestionó y apoyó para que se lograra abrir nuevamente la iglesia en el 2007. En el último capítulo analizo cómo en los últimos años el turismo, entre otros proyectos de desarrollo local, está contribuyendo al mantenimiento de la iglesia de manera económica y al mismo tiempo se refuerza el símbolo de identidad con respecto al

municipio.

Para poner punto y final al documento, presento las conclusiones finales, entre teoría, campo, comunidad, sujetos locales y científicos sociales; finalizo con las reflexiones propias que la antropología puede aportar a una visión más concreta del patrimonio

## **CAPÍTULO 2:**

### **MARCO TEÓRICO METODOLÓGICO**

En este primer segmento explico lo que entenderé a lo largo de la investigación por patrimonio, cómo se desarrolla el proceso de patrimonialización y además la estrecha relación que tiene el tema con la identidad.

## **CAPÍTULO 2:**

### **MARCO TEÓRICO METODOLÓGICO**

El patrimonio suele verse como herencia del pasado, sin embargo el concepto no es tan simple como parece, ya que la herencia no explica por qué unos bienes son conservados al mismo tiempo que otros son olvidados, o ¿quiénes intervienen en heredar un elemento cultural? Es por ello que las definiciones actuales, que uso en el trabajo, incorporan que lo determinante en el patrimonio es su capacidad de representar la identidad de un grupo social.

A lo largo de este capítulo expongo el concepto de patrimonio y discuto con los autores acerca de la forma en que se da el proceso de patrimonialización. .

#### **2.1 DEFINICIÓN DE PATRIMONIO**

El concepto de patrimonio ha tenido un cambio en los últimos años, antes se veía como algo dado, como aquel acervo valioso que se hereda de generación en generación; de modo que tiende a considerar como algo que está allí. El problema con dicha definición es que estas ideas borran que un elemento patrimonial ha sido considerado como tal en un momento determinado (Mantecón, 1998) y por personas con nombre y apellido (Prats, 2004), es decir borra los conflictos sociales que ha tenido el patrimonio a lo largo del tiempo para ser concebido como tal.

Entonces para empezar con la definición de patrimonio, cabe destacar que es una categoría bastante amplia que puede nombrar algo tan grande como un edificio

colonial, algo intangible como un baile o algo pequeño como una moneda antigua, lo importante, es la capacidad que tenga de representar la identidad de un grupo social, tal y como lo dice García Canclini, patrimonio es: *“lo que un conjunto social estima como propio que sustenta su identidad y lo diferencia de otros”* (1990: 63), de manera que el elemento cultural debe pasar por un proceso para ser sustentado o consensuado como algo valioso, es decir, no se trata de un valor inherente, sino que dicho valor es una atribución social.

Gran parte de la literatura de patrimonio hace una distinción entre lo tangible e intangible, pero estas divisiones son bastante arbitrarias, ambos elementos están íntimamente relacionados, pues todo aquello denominado intangible, es decir los elementos simbólicos necesitan de un referente material para ser comunicados y de igual manera, lo material se da porque tiene un significado o un valor que lo respalde, por tanto patrimonio material e inmaterial van de la mano. Tal y como lo respalda la siguiente autora:

“ Esta concepción supone una relación dialéctica entre ambas dimensiones de la cultura ya que las formas objetivadas de la cultura son producidas desde las propias formas de percibir, interpretar y actuar sobre el mundo que tienen los que la produjeron; al tiempo que sólo desde esa subjetividad de los actores dichos bienes materiales cobran sentido y significado” (Pérez, 2004: 54)

Esto da pauta a que el enfoque de los estudios patrimoniales se dé a los sujetos sociales portadores del mismo, siendo ellos los que finalmente le dan significado. El problema al no ver la parte sociocultural, es que se definen los objetos y se deja de lado su producción, aunque se habla de valores culturales, en ningún momento se define cuáles son esos valores. De hecho, esta es una de las críticas centrales de García Canclini hacia los estudios folclóricos, que se han interesado más en los

objetos que en las personas que los producen y consumen, las recopilaciones de tradiciones han sido concentradas más en la repetición que en sus cambios, lo cual entra en contradicción con una sociedad que está constantemente cambiando y siendo impulsada hacía un imaginario de modernidad.

Probablemente, este poco interés por la parte social del patrimonio no es al azar, tal y como lo menciona García Canclini en México el estudio antropológico de la producción cultural inmaterial comenzó a tener auge hasta la década de los 80, siendo bastante tardía con respecto a los estudios de las producciones materiales (1990: 85- 93). Este patrón se repite en América Latina, y El Salvador no es la excepción desde el Estado ha habido poco interés por la construcción social del patrimonio, entre algunos esfuerzos se encuentran la anterior oficina de etnografía, y la apertura de la oficina de patrimonio intangible en el 2011, pero dichas instancias siguen teniendo la visión superficial de patrimonio como herencia del pasado.

Continuando con la forma en la que un objeto se convierte en algo valioso para un grupo social, en el universo de los objetos, de la misma forma en que algunos objetos son patrimonio y otros no, algunos son mercancía y otros no, según Igor Kopytoff (1986: 89- 124), de todas las cosas sólo algunas son mercancías, mientras que otras son desmercantilizadas, es decir son colocadas fuera del flujo del intercambio. Lo curioso es que están fuera del intercambio dos tipos de cosas: lo carente de valor, o lo extraordinariamente valioso, en este caso lo que interesa a la investigación es cómo esos objetos pasan a ser extremadamente valiosos.

La propuesta metodológica que Kopytoff nos ofrece, basado en Rivers, es la biografía cultural de las cosas, la cual se elabora de manera similar a la biografía de una persona, y la ventaja es que permite ver cómo los objetos son “redefinidos culturalmente y puestos en uso” (Kopytoff, 1986: 93); el valor de ellos no ha sido el mismo a lo largo de la historia. Por ejemplo, esto puede aplicarse al caso de Huizúcar, cuando Cortez y Larraz pasa por el partido de San Jacinto al que pertenecía Huizúcar en 1770, menciona que la religión tiene ciertos “desperfectos”, puesto que los indígenas no practicaban los sacramentos como se debe: ellos se confesaban una vez al año, bautizaban a los niños seis meses después de haber nacido, desconocían el matrimonio y muchas veces la gente moría sin pedir la unción del sacerdote (2000). En la actualidad las cosas son muy diferentes a ese panorama, la mayoría de la población de Huizúcar es católica o tienen algún grado de respeto por las costumbres católicas. Puede asegurarse que la aceptación de los símbolos religiosos, se da después de un proceso de apropiación y de transformación de la población que recibe los símbolos.

Evidentemente los elementos culturales que ahora son patrimonio, no siempre lo han sido, ya que el patrimonio es una construcción histórica, es “producto de un proceso en el que participan intereses de las distintas clases que conforman a la nación” (Florescano, 1997: 17) De modo que la construcción social del patrimonio es un proceso en el que ciertos objetos son seleccionados como valiosos.

La forma en que los objetos, en este caso objetos patrimoniales, son redefinidos culturalmente, es un proceso constante y a lo largo del tiempo puede que una misma forma cambie de función y de igual manera una misma función ser representada por diferentes formas. Así, la construcción de la iglesia tuvo una función específica, que



probablemente a través de la imposición, la enajenación o la supresión de otras culturas, sin embargo, actualmente no puede hablarse de los mismos mecanismos de producción de patrimonio. Estoy de acuerdo con que el cambio de función requiere de una explicación particular de acuerdo a la historia de cada lugar (Bonfil Batalla, 1993); por ello parto tanto del punto de vista local, como del externo para explicar el proceso de patrimonialización.

Un segundo elemento importante de la biografía cultural de las cosas, es que permita enfatizar por qué en una u otra etapa de la cosa los objetos cambian de función, aplicado a mi investigación, cabe hacerse las preguntas: ¿Por qué en determinado momento ocurre el cambio o la apropiación de la iglesia? ¿Por qué en esa etapa y no en otra? Así la biografía habla del objeto en un contexto social, que es precisamente el enfoque que busco para la presente investigación.

Aunque hayan ciertas cosas que se sacralizan y se colocan fuera del grupo de las mercancías, en ningún momento significa que no se comercialicen, ya que como lo explica el autor la gente suele decir: “esto no se compra ni se vende, pero cuando se vende es más caro” (Kopytoff, 1986: 103). Esto sucede porque a nivel de valores consuetudinarios lo que la gente dice que hace, no corresponde con su comportamiento. Ahora bien, si estos objetos se venden más caros, puede ser explicado porque un prestigio simbólico que eleva su valor, entonces ¿Cuál es el mecanismo que hace que el patrimonio cuente con dicho prestigio social? Para responder, es necesario hablar del objeto y de la forma en la que se convierte en patrimonio.

## 2.2 PROCESO DE PATRIMONIALIZACIÓN

Para Llorents Prats (2004) un elemento es considerado patrimonio en diferentes etapas, en primer lugar debe contener ciertos referentes simbólicos que fueron creados durante el romanticismo europeo, del siglo XVIII; posteriormente con la expansión del nacionalismo y colonialismo, se convierten en universales y definitivos. Dichos referentes simbólicos según el autor son extraculturales e inmutables, aquellos objetos o expresiones culturales que contengan cualquiera de los siguientes tres elementos: la naturaleza, la historia y la inspiración creativa, pueden ser potencialmente convertidos en patrimonio.

Según el autor estas fuentes extraculturales están más allá del orden de las leyes, de modo que ni la cultura, ni las sociedades los controlan, la pregunta es ¿qué tan determinantes son estos referentes para cada cultura? ¿En todos los grupos sociales se aprecian de igual manera la naturaleza, la historia y la inspiración creativa? De no ser así, implica que estos valores no son tan inmutables como los expresa el autor, este es uno de los aspectos que se discutirán más adelante, la forma en que estos valores inciden o no en la comunidad.

Siguiendo con Prats, además de contener los referentes simbólicos, el patrimonio debe afrontar un proceso de activación, que consiste en escoger referentes simbólicos universales, exponerlos y legitimados por medio de un discurso inalterado que en la mayoría de los casos se toman como legítimos de acuerdo a quién lo dice y el momento en que lo hace.

Ahora bien, dependiendo del campo en el que se lleve a cabo la activación, existen diferentes tipos de legitimación. En el campo de la política se da de acuerdo a la

calidad y cantidad de adhesiones, en el turismo es de acuerdo a la cantidad de consumidores que se tiene y en el ámbito de la religión, según Prats, el proceso de legitimación y activación en el patrimonio, se da de forma diferente:

“Un caso aparte, sería el de la Iglesia Católica, que ha promovido activaciones patrimoniales de arte sacro y que, sobre todo, ha utilizado elementos potencialmente patrimoniales como símbolos dominantes de una gran capacidad de condensación ideológica. Sin embargo, en este caso, no creo que se pueda hablar de activaciones patrimoniales (aunque los referentes pudieran serlo) sino de símbolos religiosos (con soporte material) legitimados, sacralizados (nunca mejor dicho) directamente por Dios” (Prats, 2004: 34)

Hasta aquí queda dicho que según el autor anterior, la legitimación a partir de los referentes simbólicos es fija, mientras que la activación, es variable de acuerdo a quién lo activa y en qué momento lo hace.

Butafuoco, Hernández y Valdez (Sin fecha), consideran que la activación es producto del contexto histórico social, es decir, está en concordancia con los valores hegemónicos de un grupo social en un momento dado. Lo cierto es que el patrimonio está variando constantemente de acuerdo a los intereses sociales, “no activa quien quiere sino quien puede” (Prats, 2004: 33), por lo tanto existen versiones de la identidad activadas de acuerdo a un contexto con intereses específicos, valores y una situación histórica determinada.

Cada régimen político tiene necesidad de fomentar un ideal de nación, y para ello selecciona monumentos de la historia del país, sobre los que construye y legitima una valoración determinada (Méle, 1998). Por su parte Florescano habla de patrimonio nacional como una construcción histórica, ya que se crea a través de un proceso en el que intervienen los distintos intereses de las clases y grupos sociales que integran la

nación “las sociedades han echado mano del patrimonio de manera distinta en cada etapa de la historia y en cada sector social” (1997: 12).

He aquí un punto bastante polémico, ya que el patrimonio está íntimamente ligado a la construcción de las naciones, y los que definen cuáles son los símbolos más importantes para un país suelen ser las clases dominantes. Para García Canclini el patrimonio ha sido usado como “recurso para reproducir desigualdad entre los grupos sociales y la hegemonía de quienes logran un acceso preferente a la producción y distribución de bienes” (1990: 182)

La iglesia es activada como patrimonio en un momento determinado y en función de un objetivo; dicha activación inicia con la construcción de la iglesia, el propósito era imponer la religión a través de los símbolos de los dominantes; a juzgar por el tamaño de la iglesia probablemente la población que habitaba allí era grande.

La siguiente parte del proceso en Prats, y parte importante del proceso de patrimonialización, es la legitimación de los símbolos religiosos se da mecánicamente por pertenecer a Dios. En este caso difiero con el autor puesto que la legitimación no es directamente por Dios, puesto que el Dios cristiano que se estaba consagrando era muy diferente al Dios de la población que allí habitaba.

¿Quién define lo que será convertido en patrimonio? O ¿Lo que será sacralizado? En Prats, no activa quien quiere, sino quien puede; al respecto, Kopytoff (1986: 101) opina que la definición de lo extraordinariamente valioso, está al servicio de los grupos hegemónicos, que crean un inventario simbólico que represente a la sociedad, seleccionan ciertos terrenos, monumentos de arte u objetos rituales para representar a

la sociedad, y con ello están definiendo la “cultura pública”. Con ese derecho que se atribuyen de singularizar, los grupos hegemónicos refuerzan su poder.

El poder se manifiesta, en la posibilidad de definir qué es lo superior y qué es lo conservable, y además, según García Canclini (1990: 183), las clases dominantes tienen mayor posibilidad de refinamiento, puesto que cuentan con los recursos económicos e intelectuales para acumular, objetivar (por medio de la ciencia), expandir y perfeccionar su patrimonio.

Según Kopytoff (1986: 105), en las sociedades complejas puede verse precisamente este conflicto entre los diferentes grupos que la conforman y con respecto a la definición de lo público. Canclini (1990: 237- 261) señala que irónicamente, las clases populares producen una serie de símbolos con mayor representatividad, pero que pocas veces tienen la posibilidad de convertir esos elementos culturales en patrimonio.

Es necesario tomar en cuenta que si un objeto es seleccionado por un grupo hegemónico, no necesariamente es percibido por los demás grupos de la misma forma, el objeto transmite un mensaje, que en Prats (2004: 21) tiene la característica de expresar de forma sintética y emocionalmente afectiva, relación entre ideas y valores, probablemente no se selecciona al azar, sino con un objetivo o con un mensaje específico; la iglesia es símbolo de identidad del pueblo, pero en este caso aclaro que lo que interesa no son los símbolos en sí, sino la valoración que existe de los mismos (Varela, 2005: 102) en otras palabras, me interesa retomar no únicamente la dimensión manifiesta de los símbolos sino los valores y las normas sociales que crean y recrean.

Varela comparte con André Leroi- Gourhan que lo distintivo entre naturaleza y cultura es primordialmente “la experiencia inmediata por el símbolo” (2005: 77), los miembros de una misma cultura se comunican porque comparten signos y símbolos, ser parte de la misma cultura implica que “el receptor de los signos eres y receptores – comportamientos habituales: signos verbales, gestos, reacciones emotivas, etc. – si son equivalentes sus expectativas están en el mismo campo cultural, en caso contrario, no.” (2005: 92).

### **2.3 PATRIMONIO E IDENTIDAD**

Ahora bien, de acuerdo con los autores (Batalla, 1997; Mantecón, 1998; Canclini, 1990) el elemento de la identidad y la capacidad que tenga el patrimonio de representar a un grupo social es lo que hace al patrimonio; en palabras de Prats lo relevante es su “carácter simbólico, su capacidad para representar simbólicamente una identidad” (2004: 20) en ese sentido lo más importante es que la comunidad considere como suyo determinado elemento cultural.

Para Barth, cualquier elemento puede ser identidad y cualquiera puede dejar de serlo, ninguno tiene una característica particular por la que sea identidad, tiene que ver con la relación social y la cultura a la que se encuentre (1976).

Entonces, ¿de qué forma se sabe si un elemento cultural representa una identidad de un grupo social? lo que marca la identidad no son los elementos culturales en sí, sino la interacción entre grupos sociales, para Lara Martínez (2005: 5), la identidad es dada esencialmente por lo siguiente: relación de oposición y conflicto entre nosotros con los otros, sistema de relaciones intragrupal y sistema de normas y valores. A continuación explico la forma en que se relaciona cada categoría con el proceso de

patrimonialización de la iglesia San Miguel Arcángel.

**1.3.1 Relación de oposición y contraste entre nosotros con los otros:** los individuos se reconocen como miembros y son reconocidos por los otros, también como miembros del pueblo.

Los sujetos internos definen el “nosotros” a través de los criterios locales para la selección de patrimonio. Lo que sucede es que este criterio de local es heterogéneo, la alcaldía, la iglesia y las organizaciones de Huizúcar trabajan por la comunidad, definen lo local, pero sus proyectos son diferentes, son grupos que tienen intereses entorno un bien cultural que en este caso se vuelve un recurso significativo.

Las principales instituciones desde las que tomo en cuenta el punto de vista local son:

**Los grupos que conforman la iglesia:** siete sectores, pastoral juvenil, el grupo de catequistas, cofradía del niño Dios, cofradía San Miguel Arcángel, la Guardia del Santísimo. Los sectores se agrupan en el casco urbano, en cambio los otros grupos pueden tener algunos miembros de los cantones.

**Alcaldía:** que tiene una organización un poco más jerárquica, los grupos con los que me interesa hacer trabajo de campo son el consejo municipal, la comisión de turismo y el grupo de jóvenes.

**Organizaciones:** este tipo de organizaciones que no se ven ligadas directamente a una religión o a un partido político, estas son la Asociación de Mujeres Huizuqueñas

(AMH), Jóvenes por el Desarrollo de Huizúcar (JDH) y La Asociación para el Desarrollo Comunitario: Visión (ADESCOVI).

Sin embargo el ámbito local no es lo único que define el patrimonio, tal y como lo afirma Bonfil Batalla, la producción de cultura es constante y obedece a factores internos y externos (1997: 41). En Prats, la iglesia barroca de Huizúcar cuenta con dos universos simbólicos: la historia y la religión, ambas categorías poseen interpretaciones particulares; que en la mayoría de los casos toman en cuenta la participación de los sujetos externos, constituyen el nosotros a partir de los otros.

En este caso los sujetos sociales externos a la comunidad son los del gobierno central, las ONG que trabajan en el municipio y los organismos internacionales, como la UNESCO, que no está directamente trabajando en Huizúcar, pero que vela internacionalmente por el patrimonio.

A nivel nacional, la instancia encargada de regular el patrimonio hasta hace tres años era CONCULTURA (Consejo Nacional para la Cultura y el Arte) creada en noviembre de 1991 es una dependencia del Ministerio de Educación, y en el 2005, se decreta que su objetivo es *“normar y coordinar las acciones institucionales e intersectoriales que sean necesarias a fin de enriquecer, fomentar, promover y difundir la cultura y el arte”* (UNESCO, sin fecha). En el 2010, con el cambio de partido en el gobierno, CONCULTURA pasó a ser Secretaría Nacional de la Cultura, que pertenece al Ministerio de Educación.

De la dependencia anterior, se desglosan instituciones como la Dirección Nacional de Patrimonio, y la oficina de Registro de Bienes Inmuebles. Además como encargados



del resguardo del patrimonio, están las siguientes instituciones: el archivo general de la Nación, Dirección de Sitios y Monumentos Históricos y la Dirección de Museos e Investigaciones (Administración de patrimonio cultural, 1980: 5).

A nivel gubernamental tomo como dato de información además de las entrevistas con algunos de los funcionarios, la Constitución de la República y la Ley Especial de Protección al Patrimonio Cultural de El Salvador y su Reglamento.

En ciertas coyunturas los grupos locales se unen frente a otros grupos, por ejemplo en el momento que se cayó la iglesia en el 2001, la comunidad católica, sin importar su partido político se une para apoyar la restauración, a pesar de las negativas de los arquitectos y del Sacerdote que estaba en ese momento, ellos se unieron para lograr un interés en común.

En el nivel internacional, interviene la UNESCO que cuenta con las siguientes normativas:

**Convenios:** son acuerdos entre Estados, obligatorios siempre y cuando estén ratificados por el país.

**Recomendaciones:** no son obligatorias.

**Declaraciones:** instrumentos formales y solemnes, tampoco obligan a cumplirlo, solo a tenerlo en cuenta (Mantecón, 2008: 20- 21)

A pesar de que el Estado no está necesariamente comprometido a cumplir con las normativas, estos tratados son importantes a la investigación porque en ellos se basan muchos de los estándares sobre restauración, legislación o registro de patrimonio.

Además, cuando UNESCO declara algún monumento como patrimonio de la humanidad, o patrimonio universal, una de las ganancias más importantes es que se imprime sobre el mismo un sellos de calidad y prestigio a nivel internacional, este prestigio es aprovechado por los las agencias de turismo (Butafuoco et al, 2008: 3)

El nosotros a partir de los otros, según Mónica Lacarrieu se agudiza durante el proceso de globalización, ya que crecen los ideales del patrimonio para la venta o para el consumo (Lacarrieu, 1999: 47), se establecen nuevos parámetros de legitimidad que como ya se dijo antes corresponde a un ámbito comercial, cuyo indicador es el consumo (Prats, 2004: 41), he aquí una razón para tomar en cuenta el turismo dentro del estudio del patrimonio, ya que éste influye en la valoración o revaloración del mismo.

El turismo es el desplazamiento temporal por motivos de ocio, comienza a tener auge después de la segunda guerra mundial (Prats, 2004: 40) y alcanza escalas planetarias en los años setenta (Hernández, 2006: 25), en el caso de Huizúcar el turismo es muy joven, pero vale la pena puntualizar en algunos aspectos para analizar lo que hasta el momento se ha hecho por fomentarlo.

Hernández (2006: 25- 50) explica que el interés de la antropología por el turismo ha sido escaso, lo cual ha impedido que se desarrolle una teoría específica para analizar el fenómeno; esto se debe a ciertos prejuicios que ha tenido la ciencia, por ejemplo que los turistas son intrusos y no dejan ver las culturas “puras”, sin embargo los turistas son parte de la realidad actual, del mundo moderno y dicha influencia no se puede desacreditar.

Una propiedad importante del turismo, como lo menciona el autor, es que favorece el contacto entre culturas, en este sentido aporta a definir el punto de la relación del “nosotros con respecto a los otros”, así, se produce un cambio notable en la perspectiva del patrimonio, actualmente la mayoría de las activaciones se producen con objetivos económicos, siguiendo el modelo desarrollista (Prats 2004: 42; Butafuoco, et al, 2008: 5).

En ese sentido, frente a la demanda, el patrimonio puede ser activado para el consumo y muchas veces el resultado de esto es que se crean versiones de identidad, una imagen externa. En algunos casos afirma Hernández (2006: 26), el turismo se ha visto como algo negativo puesto que ayuda a acelerar la globalización, aumenta el subdesarrollo, etc. Lo cierto es que no existen recetas de los cambios que pueda generar el aumento de la demanda turística, el autor considera que puede darse un rechazo de la cultura, o por el contrario, invenciones de tradiciones o reafirmaciones de lo que se considera propio, en cada caso pueden ocurrir cosas diferentes en grupos distintos.

Éste es quizás el prejuicio más fuerte en contra del turismo, que la cultura se termina convirtiendo en un producto. Tal y como nos lo describe Hernández, la modernización favorece la producción de lo homogéneo, crea los productos en masa para el consumo, mientras que dentro de ese sistema el turismo intenta buscar lo singular, singularidad que sea real o no, es una especie de forma de resistencia frente a la homogeneización.

Desde mi perspectiva, esa búsqueda de rasgos únicos está presente en el turismo que se intenta fomentar en el país; lo interesante es cómo éste parece ser un mecanismo

de puesta en valor, la misma singularización de la que nos habla Kopytoff, lo escaso tiene más valor dentro de un mercado, y se espera conduzca hacia el desarrollo de una comunidad, no obstante este punto, como lo detallaré en el capítulo cinco, el desarrollo es punto polémico de opiniones.

Además, un bien cultural, se ve adentro de un proceso de producción y circulación, el cual es una arena que cohesiona, enfrenta o negocia intereses, de forma que el patrimonio reproduce identidades y diferencias sociales (Rosas Mantecón, 1998) En el caso de la iglesia colonial, hubo un proceso de producción y posteriormente se han dado múltiples formas mantenimiento del edificio mismo y de sus bienes inmuebles; ahora bien, en cada uno de los cambios que ha tenido, podemos observar la cohesión, enfrentamiento o negociación de intereses entre los diferentes grupos que interviene en la conservación del patrimonio, no obstante en el fondo de dicho proceso se encuentra el sistema de normas y valores, la cultura profunda que orienta el comportamiento y la vida cotidiana.

Las siguientes características de la identidad de un grupo social son:

1.3.2. Sistema cultural: Conformado por cultura manifiesta y cultura profunda; la primera categoría se refiere a los símbolos que un grupo social usa para representar su identidad, mientras que en la cultura profunda se encuentran los significados atribuidos culturalmente, ambos rasgos son determinantes de la identidad.

Lo que sucede es que cuando se habla de patrimonio, suele hablarse únicamente de la cultura manifiesta, se describen ciertos rasgos estéticamente agradables, pero no se habla de su significado para la gente que los porta, esto conlleva a creer que si se

pierde una lengua o un traje tradicional están desapareciendo las tradiciones, cuando en realidad se están transformando, lo que queda es la cultura profunda que también cambia pero menos frecuentemente que la manifiesta. Incluso, a pesar de los cambios que pueda generar el turismo en las expresiones manifiestas de la cultura, en la mayoría de los casos el nivel profundo se mantiene casi invariable.

La cultura manifiesta es un nivel superficial, allí se encuentran los valores consuetudinarios, lo que la gente dice que hace, pero en la realidad y tras la convivencia prolongada con la comunidad, lo que la gente hace es diferente y a veces contradictoria; por ello, se trata de desentrañar los valores axiomáticos que son en realidad los valores que orientan la vida cotidiana.

1.3.3. Sistema de relaciones intragrupalas: se refiere a que en el interior del grupo siempre existen relaciones de autoridad y de ayuda mutua. La comunidad es heterogénea, siempre hay jerarquía entre sus miembros. En este punto, puede notarse que inciden Ambas categorías, tanto el sistema de relaciones intragrupalas como el sistema de normas y valores se encuentran íntimamente ligadas, de manera que prefiero explicarlas juntas, de hecho, considero que son éstos puntos los que le dan complejidad al tema.

Aunque exista el patrimonio emitido por los grupos hegemónicos, la recepción por parte de la comunidad puede ser diversa, es decir, el mensaje que transmite el patrimonio es interpretado de diversas formas. Al respecto Bonfil Batalla considera que existe un proceso de valoración bastante activo, que puede tener tres tipos de respuestas:

**Resistencia:** por mantener la cultura autónoma, ya sea implícita de forma inconsciente o explícita consciente.

**Apropiación:** significa adquirir la capacidad de decidir, es cuando se incorporan elementos de un sistema cultural a uno propio

**Innovación:** cuando se crean nuevos elementos propios.

Ahora bien, desde el punto de vista de los dominantes, se transmite cultura haciendo uso de otro tipo de acciones:

**La imposición**

**Supresión**

**Enajenación**

Al respecto, Varela (2005: 91) difiere, puesto que señala que lo compartido como miembros de una misma cultura o en este caso como miembros de un mismo grupo social, no es el comportamiento uniforme, sino que es algo más amplio, es decir la cultura misma. Las clases sociales son importantes porque unas tienen más capacidad que otras de activar el patrimonio, sin embargo dentro de la misma clase hay diferentes formas de comportamiento, tienen diferentes formas de habitus.

Entonces ¿cómo se explica la valoración? Tomando en cuenta no solo la escala de valores, sino otros aspectos que definen la cultura, que es definida por Roberto Varela basado en Arckerman, como: “The matrix, bothh counscious and inconscious, that gives meaning to social behavior and belief” (Varela, 2005: 81); los elementos que conforman la matriz de cultura son: **Conocimiento e información** a la que se tiene acceso, **los signos (y la información recibida)** en la medida que portan valoraciones, lo anterior provoca **emociones y sentimientos**, que, como lo dice

Esteban Krotz en Varela, **generan ilusiones y utopías** (Varela, 2005: 82- 93).

Los miembros de una misma cultura tienen desiguales formas de acceso al conocimiento, los miembros del pueblo tienen distintas perspectivas de acuerdo a la relación que tienen con otros sujetos, si su relación es cercana con la iglesia, probablemente sabrán el detalle de cómo se ha restaurado, de los recursos y esfuerzos que se emplearon para ello. En el ejemplo anterior el conocimiento depende de la posición en las relaciones de la comunidad.

Además de la cantidad de información a la que acceda cada sujeto social, es importante considerar que cada quien conoce de diferente manera, ya sea positiva o negativa, el conocimiento recibido es valorado. El comportamiento y las creencias sociales son las formas exteriores por las que se percibe la cultura, en la mayoría de ocasiones ambos rubros no coinciden entre si, pero son parte de la misma cultura.

El conocimiento es una parte de la matriz, es una de las cartas de la baraja que influye en el desarrollo del juego, pero no lo condiciona de manera definitiva. En el tema del patrimonio suele creerse que la falta de conservación es por la falta de conocimiento: “al otorgarle al público no especializado información significativa en torno al estado actual y futuro de los recursos, y del papel que los individuos tenemos en esta historia, se puede llegar a incidir en importantes cambios de actitud” (Jiménez, 2007: 10).

He aquí otro punto que Roberto Varela discutiría, ya que una misma cultura no necesariamente explica el comportamiento (que es múltiple). Aunque los sujetos sociales tengan a su disposición la misma información o conocimiento, no

necesariamente se genera el mismo comportamiento, al interior de una misma localidad pueden encontrarse diversas identidades que producen sistemas culturales diferentes. Lo que sucede es que no todos los rubros estén en el mismo nivel, el que predomina es el sistema de normas y valores, puesto que los demás rubros son reflejos de éste, y el comportamiento no es reflejo mecánico del conocimiento, sino de los valores consuetudinarios, que no se ve en lo que la gente dice que hace, más bien se refleja en el comportamiento.

La matriz de cultura permite desglosar la relación entre conocimiento/ cultura/ comportamiento. Por ejemplo, dos personas tienen opiniones diferentes, aun cuando éstas conocen la misma información, de la misma forma, la comunidad completa puede tener conocimiento de que la iglesia es colonial, pero las valoraciones que los llevan a trabajar por ella son variadas. El que no se compartan las mismas concepciones tiene que ver con que los miembros de una unidad operante están fragmentados; en Batalla, son diferentes niveles de conocimiento dentro de un mismo grupo social, las diferencias intragrupalas de Bonfil Batalla (1986) y además, las diferencias que siempre hay en los grupos como grupos de edad, diferencias de género, de ocupaciones, etc. (Varela, 2005: 91).

Además, el conocimiento tiene diferentes perspectivas, es diferente el conocimiento de alguien que ha vivido cerca de la iglesia toda su vida, al conocimiento de un arquitecto, el primero se refiere al conocimiento no especializado mientras que el segundo si lo es (Jiménez, 2007: 12), pero qué pasa si alguno de mis informantes es arquitecto/ a o restaurador o restauradora (como en el caso de los funcionarios, que constituyen la visión de los otros) o para hablar de una relación más cercana a mi tema de investigación, ¿qué pasaría si alguno de mis informantes ha incursionado en



alguna investigación de historia o es especialista de patrimonio? En este caso considero relevante distinguir el punto de vista etic que es el de mi trabajo desde la antropología y el punto de vista emic que son todos aquellos sujetos sociales que se relacionan directamente con el proceso de patrimonialización de Huizúcar.

Las valoraciones van unidas una a otra, se reciben en paquetes dice Varela pero de los paquetes es imposible que los sujetos tengan el paquete completo, considero que la aprehensión de conocimiento tiene que ver con los valores previos a la recepción de conocimiento, ya que la mente humana es selectiva y lo que se recibe depende en parte de cómo se acople la información nueva a la ya existente.

Dado que todo signo genera valoraciones, también el conocimiento que se adquiere tiene que ver con valores previos. Para la investigación retomo la matriz de cultura en Varela, como “la matriz que da significado al comportamiento y la creencia social” (Varela, 2005: 81), pero que al mismo tiempo lo orienta.

## CONCLUSIONES DEL CAPÍTULO

Finalmente, el patrimonio es un campo de confrontación en el cual se generan diferentes opiniones, ya que existen diferentes intereses en torno a un bien. Con el auge del turismo, los recursos patrimoniales se vuelven claves para la generación de más recursos. Bonfil Batalla habla de un proceso de recepción activa, en los cuales los sujetos sociales no se limitan a recibir una cultura impuesta, sino que tienen una forma particular de responder, algunos autores que trabajan el tema del patrimonio cultural, retoman la teoría del control cultural para argumentar que los valores o elementos culturales que se reciben pueden ser apropiados (Velasco, 2009: 220), sin embargo, como bien lo dice Varela, el comportamiento no puede juzgarse como algo común a un sector social, más bien, lo que se comparte es la cultura. La confrontación del tema de patrimonio se relaciona probablemente por la diversidad de identidades dentro de un grupo social, pero además, a partir del concepto de cultura de Varela puede verse que lo que entra en juego en la confrontación también es el control y por ende, el poder .

### **CAPÍTULO 3:**

#### **ACTIVACIÓN DEL PATRIMONIO**

Un objeto se convierte en patrimonio por un proceso de patrimonialización, que se define de acuerdo a un contexto social, por ello en este capítulo coloco a la iglesia dentro de un contexto geográfico e histórico, en el que la iglesia se convirtió en Patrimonio Nacional; además, hago algunas anotaciones acerca de la devoción a San Miguel, que son expresiones que le dan sentido precisamente a la valoración de la iglesia.

### **CAPÍTULO 3:**

## **ACTIVACIÓN DEL PATRIMONIO**

En el proceso de patrimonialización es importante poner atención en quién activa un bien patrimonial y en qué momento lo hace, por ello a lo largo de este capítulo mostraré la forma en que se construye la iglesia en un momento determinado y con un objetivo específico, y cómo a lo largo del tiempo este elemento se convierte en símbolo identitario local y nacional.

En un lugar en el que no se ha escrito una investigación reciente en cuanto a la historia o los eventos más importantes para los habitantes de la comunidad, es todo un reto hacer una reseña que responda todas las preguntas acerca de las particularidades del lugar, por ello lo que pretendo hacer brevemente es una reseña de la historia de Huizúcar que ubique a partir de diferentes fuentes el contexto en el cual se encuentra la iglesia.

Las fuentes usadas para este capítulo se mezclan entre datos bibliográficos, agregando lo que he consultado en los libros de gobierno de la iglesia, Archivo General de la Nación y finalmente incorporando los datos etnográficos de las historias que cuenta la gente de la interpretación de dicha historia. Existe un fuerte debate en cuanto a la validez de las fuentes orales para escribir historia, ante lo cual considero que lo relevante al hablar de las cosas que han sucedido en el municipio es el significado que le atribuyen los sujetos que viven esa historia, por tanto más que elaborar una historia formal y racional, lo que pretendo es marcar algunas pistas que orienten el contexto del proceso de patrimonialización.

Al final del capítulo delimito tanto el espacio geográfico como temporal de la investigación, demostrando que el fenómeno al que le sigo los pasos, la patrimonialización de la iglesia, se expresa en múltiples dimensiones a lo largo del tiempo, pero de ello tomo una porción, la que me es etnográficamente observable a la actualidad.

### **3.1 DATOS GEOGRÁFICOS**

Huizúcar se encuentra ubicado al sur del departamento de La Libertad, está bastante cerca de San Salvador, a 24 kilómetros, por lo cual en transporte público toma entre media hora y cuarentaicinco minutos en llegar al pueblo; basta menos de una hora para que las calles, el congestionamiento vehicular, los centros de comercio y la ciudad se transformen en árboles, veredas y casas que se construyen una separada de la siguiente. Por la ventana se ven desfilar los rótulos que dicen “desvío a Huizúcar”, “Huizúcar a 4 km”, y finalmente el que dice “bienvenidos a Huizúcar”.

Desde Santa Tecla la ruta de acceso es más corta, puesto que son 16 kilómetros de distancia, sin embargo, en transporte público es más difícil llegar por este camino, puesto que los autobuses que hacen este recorrido hacen dos viajes en el día.

Además hay una tercera forma de acceso, una calle que conduce desde los Planes de Renderos (municipio vecino), no obstante para este recorrido no hay asignada una ruta de colectivo urbano, de modo que es de acceso para alguien que se transporte en vehículo particular, de acceso turístico o como ruta alterna para evitar el tráfico de Los Planes hasta San Salvador.

Hace unos diez años el acceso al pueblo no era tan fácil como ahora, puesto que la calle estaba en malas condiciones. De hecho, en invierno era frecuente que se generara congestión porque algún vehículo se quedaba atorado en la calle lodosa. Las primeras calles que se arreglaron fueron las del centro del municipio, luego, hace unos seis años la alcaldía reparó la que comunica a Huizúcar con San Salvador, de modo que ahora se puede llegar con facilidad en cualquier época del año.

Esto es bastante significativo ya que una de mis informantes que vive en San Salvador, y de pequeña visitaba a su familia en Huizúcar, lo que más recuerda del municipio es que para llegar se llenaban de lodo si estaba lloviendo (Jackeline Durán, 10 de noviembre del 2010); incluso, Matilde recuerda el mal estado de las calles como uno de los cambios más significativos del pueblo en los últimos veinte años:

“Salíamos a las 5 y llegábamos a las 9. La primer vez que yo fui a pie, iba con mi mamá, con una canastada de jocotes en la cabeza, yo la nuca al siguiente día no la podía mover de hinchada y los pies también, yo ya no me levanté, que mire amanecí gateando. Yo iba con mi papá a vender leña a San Salvador allá, todavía las calles eran unas calles viejas y después empezaron a ir dos buses, eran dos no más, y la gente como sentía muy caro el transporte lo que hacían era irse en la mañana en pick up y después regresarse caminando” (Matilde Grande, 31 de octubre del 2012).

Puede decirse que antes Huizúcar estaba más lejos de San Salvador. Actualmente las calles permiten un mejor acceso, pero todavía hace falta mucho por hacer para comunicar los cantones con el centro de Huizúcar, de modo que el proyecto de mejorar las calles aún continúa.

La extensión territorial del municipio es de 44. 33 kilómetros cuadrados, en ellos se distribuye una población total de 14, 465 habitantes, de los cuales, más del 90% de las familias del municipio viven en la zona rural, siendo un total de 9, 624 personas en el área rural, mientras que 4, 841 en el casco urbano. (Digestyc, 2009, VI Censo de Población y V de Vivienda) El casco urbano es más pequeño que el área rural, lo cual permite al municipio contar con un vasto repertorio de recursos naturales. A partir de un documento de una de las organizaciones que trabaja en Huizúcar, ACUA (sin fecha), casi la mitad de las familias de las comunidades rurales del municipio se dedican a la agricultura de subsistencia (granos básicos, como maíz y frijol). El resto de la población, es decir el 39% de las familias cuentan con ingresos proporcionados por el sector industrial (industria, construcción, maquilas, etc.). Por su parte, el sector servicios proporciona recursos a algo más del 20 %. Muchas personas se refieren a Huizúcar como una “ciudad habitación”, ya que la mayoría de personas trabajan o estudian fuera, es decir pasan casi todo el día fuera de sus casas y llegan por la noche a dormir. Esto puede comprobarse por la noche cuando los microbuses que durante el día circulan cada media hora, a partir de las seis de la tarde llegan de regreso cada quince minutos. Incluso, algunas de estas personas que trabajan fuera, prefieren alquilar un lugar para quedarse en San Salvador y regresar cada quince días.

Una de las particularidades del municipio es que no cuenta con un mercado, hay numerosas tiendas en el casco urbano y ventas ambulantes, o en ocasiones festivas se encuentra mayor actividad comercial, pero es algo fuera de lo común. En los cantones es más difícil encontrar ciertos artículos de uso cotidiano; en parte esta ausencia del mercado se ve solventada porque en San Salvador el punto de microbuses se encuentra en el mercado central, la gente va allí una vez por semana para abastecerse, por tanto la relación que existe entre Huizúcar y San Salvador, es

bastante estrecha, debido a que en la capital se encuentran los centros laborales y las actividades comerciales.

En cuanto a la educación, es otro de los rubros que hacen a muchos jóvenes relacionarse con San Salvador; si bien es cierto hay dos centros educativos en la cabecera departamental y una escuela en cada cantón, al llegar a bachillerato, muchos y muchas prefieren estudiarlo en San Salvador. Como me lo comentaba uno de los historiantes que bailan en las fiestas patronales, una de las cosas que ha cambiado en el municipio es la educación, antes a penas se encontraba a alguien que supiera leer y escribir, ahora ya hay más personas que van a la Universidad y se gradúan como profesionales (Carlos Tolentino, Huizúcar, 4 de agosto del 2011.).

Además de las relaciones con San Salvador, las relaciones geográficas del municipio limitan: al Norte con Antiguo Cuscatlán, Nuevo Cuscatlán y San Marcos, al Este con Panchimalco y Rosario de Mora, al Sur con El Puerto de La Libertad y al Oeste con San José Villanueva. A pesar de que está muy cerca de San Salvador, no es tan conocido como los municipios de alrededor, la mayoría de personas conocen Panchimalco por su iglesia colonial, o conocen el Puerto de La Libertad, como el lugar ideal para disfrutar de la playa y vacacionar, pero de Huizúcar es poco lo que se escucha hablar, lo cual como explicaré en los capítulos siguientes tiene ventajas y desventajas.

La cabecera municipal es la villa de Huizúcar, que obtuvo el título de villa el 30 de julio de 1970 (Lardé y Larín, 1984). Se divide en los barrios El Calvario, El Centro y San Miguel, los cuales constituyen el casco urbano que es poco extenso en relación al municipio. Las demás divisiones hechas para la administración municipal, son los



cantones: Tilapa, Amaquilco, La Lima, Nazaret, Ojos de Agua y San Juan Buenavista, este último queda ubicado a unas dos horas caminando desde el centro, pero el trabajo en llegar es bien recompensado una vez que se está en ese lugar hay una vista impresionante.

La división de acuerdo a los caseríos correspondientes a cada cantón, es la siguiente:

<b>CANTÓN</b>	<b>CASERÍO</b>
Amaquilco	Amaquilco
	La Esperanza
La Lima	La Lima
	El Zapote
	El Almendro
Nazareth	Nazareth
	El Cajón
	El Barretero
	El Chumpe
	Madriz
Ojos de Agua	Ojos de Agua
	El Izote
San Juan Buenavista	San Juan Buenavista
	El Coyolar
	Nuevo Amanecer
	Santa Marta
Tilapa	Tilapa

Tomado de: Ministerio de Obras Públicas, 1973: 158.

Ojo de Agua es el primer cantón que se encuentra cuando se viene de San Salvador, está a unos tres kilómetros del centro, tiene su propia escuela y su propia ADESCO (Asociación de Desarrollo Comunitario), funciona hasta cierto punto de forma autónoma, y al mismo tiempo es de los cantones que tiene más relación con el centro, ya que muchas personas de acá se desplazan a la iglesia los domingos o asisten los días de fiesta entre otros.

Hay otros cantones que están tan lejos de Huizúcar, como La Lima, cuyas relaciones son más fuertes con San José Villanueva que con Huizúcar, cabe aclarar que San José Villanueva fue parte de Huizúcar hasta 1868, fecha en la que se emite un decreto en el que se considera que los caminos que conducen de un lugar a otro son muy largos y además son difíciles de recorrer en el invierno, por lo cual se decide hacer de San José Villanueva un municipio aparte, con gobierno aparte, que en ese momento consistía en Alcalde, dos regidores, un síndico, un Juez de Paz y otro suplente. Siendo que ambas poblaciones contaban con suficiente número de personas para funcionar de forma independientes, se autorizó la separación del municipio<sup>2</sup>.

Mientras se camina del centro por la calle que va a Tilapa, después de veinte minutos de bajada se encuentra el río Huiza, que es uno de los más cercanos, sobre el curso del río se forman dos cascadas que parecen haber salido de una revista por lo limpia que se encuentra el agua. Este río es la frontera con Rosario de Mora, la gente de Huizúcar dice que les pertenece a ellos, pero me comentaban que en Rosario de Mora

---

<sup>2</sup> Archivo General de la Nación, Ministerio del Interior del S. G. de la República del Salvador 1868 “*Decreto para erigir pueblo en Huizúcar*”. San Salvador

dicen lo mismo. Inclusive se han generado discordias con respecto al suministro de agua, ya que Rosario de Mora obtuvo el permiso para abastecerse de agua de este río siendo que pertenece a Huizúcar, y ellos en ese momento aún no tenían dicho servicio (El faro, 27 de noviembre del 2007).

Otros de los ríos que descubren sus fuentes por los caminos que corresponden a Huizúcar, son: El Quisquillo, El Maicillera, El Prenian, El Micillera, Las Lajas, Peje, Chávez, El Cuajapalo, Tacuazín, además por el lugar pasan las siguientes quebradas: Punián, Del Pulido, Chacala, El Bálsamo, La Bartolina, El Quebrachal, Amaquilco y Sazafráz (Ministerio de Obras Públicas, 1973: 157). Existen numerosas fuentes de agua, aún así, el servicio de agua potable como tal es reciente; para lo que se han desarrollado diversos proyectos por parte de la alcaldía y de manera independiente entre ADESCOVI y otras ONG.

Es de hacer notar que varias de las entrevistas coinciden en que una de las bondades de Huizúcar, es que el clima es más fresco que el de la capital, el municipio cuenta con una elevación de 670 metros sobre el nivel del mar, mientras que San Salvador se encuentra a 650 metros sobre el nivel del mar. La diferencia en cuanto a clima no es grande, lo que hace la diferencia entre los dos lugares es la vegetación y demás recursos naturales, probablemente esta sea la razón por la que se percibe un clima más fresco.

En Huizúcar se transgrede el patrón de todo pueblo de fundación colonial en los que al parque central le rodean las edificaciones de la alcaldía, la iglesia y los portales de comercio, representando los poderes más importantes de la nación: el gobierno, la religión y el comercio. En este lugar en el centro está el parque, al poniente está la

alcaldía, que siempre ha estado ubicada en el mismo lugar; para ir a la iglesia hay que subir una calle empedrada. De modo que el espacio de la iglesia es bastante amplio, a un costado se ubica la escuela católica “San Bonifacio”, espacio que hace unos treinta años también era de la iglesia. Entonces ¿por qué la distribución del espacio es diferente a otros lugares? Y ¿cuál es el significado del lugar elegido para la iglesia? está claro que no fue elegido al azar, puesto que posee dos características significativas: es amplio y con altura; ambos pueden ser interpretados como rasgos de poder.

En los recorridos turísticos, Héctor Serrano el historiador que acompañaba el recorrido mencionaba que en el tiempo de la colonia se acostumbraba a fundar las iglesias en los centros ceremoniales de las poblaciones indígenas por ende es probable que esta sea la explicación para el lugar de la iglesia (Héctor Serrano, Huizúcar, 10 de Noviembre del 2010), sin embargo aún no he encontrado un documento que respalde este dato.

Probablemente la explicación de dicha distribución esté relacionada además de la edificación de la iglesia, con la fundación misma del pueblo, ya que otro rasgo que se distingue de las ciudades coloniales, es que sus calles en vez de ser paralelas, son de distribución irregular.

Como sucede en la mayoría de investigaciones, suelen aparecer más preguntas que respuestas, y para entender la presente distribución de espacio sin especular sobre una infinidad de posibilidades, es necesario ordenar los datos históricos de Huizúcar, de modo que en los apartados siguientes hablo de los datos que encontré acerca de la época colonial y siglo XIX, luego hago un marco referencial del siglo XX para

desembocar en la presente conformación de la población del municipio.

### 3.2 HISTORIA DEL PUEBLO

Existen diversas interpretaciones acerca del significado del nombre Huizúcar, que indiscutiblemente tiene raíces náhuatl, Lardé y Larín (1984) hace una cronología de cómo aparece escrito el nombre en las fuentes coloniales:

FECHA	NOMBRE
1609	Izúcar o Ecucar
1689	San Miguel de Guitzocan
1770- 1807	San Miguel de Güizúcar

A partir de dicha cronología hay dos posibles significados, el primero es de Geoffroy Rivas (1969) que deriva las raíces de uno de los nombres antiguos “Hueshocan”:

RAÍZ	SIGNIFICADO
Hushut	Sauce
Can	Lugar

Por tanto la traducción literal sería “lugar de sauces”. Sin embargo la versión más difundida es la de Lardé y Larín (1984) que lo traduce de dos maneras, desde el topónimo “Izúcar” el significado sería “de donde proviene el hombre”:

RAÍZ	SIGNIFICADO
Huiza	Venir
Uquich/ Ucat	Donde nació

Mientras que desde el nombre “Huitzican” la traducción es “lugar del camino de espinas”:

<b>RAÍZ</b>	<b>SIGNIFICADO</b>
Huitz	Espina o espino
U / uhti	Camino
Ca	Lugar
R	fonética castellana

Este dato es el que manejan los y las huizuqueños/as; de hecho, en las fiestas patronales, cuando se resalta la identidad de municipio, escuché que el nombre probablemente esté relacionado con que antes el camino estaba lleno de nopales, cosa que ahora se encuentra muy poco.

La diferencia entre las traducciones de los autores está en la primera raíz, mientras que Rivas lo coloca como “sauces”, Lardé y Larín lo pone como “espinas”; no obstante, el mismo Rivas en el mismo texto hace la traducción del nombre del río Huiza, y lo relaciona con “espinas” ya que deriva de “Huisti” y “a” que es una partícula que denota abundancia, de modo que el significado sería “el lugar donde abundan las espinas”. Este lingüista deja ver que existe vínculo entre el nombre del río y el nombre del lugar, aunque esta no sea la interpretación que maneja la gente del lugar. Otros topónimos del lugar que tiene raíz en el náhuat, son Tilapa que deriva de Tili: negro, hollín y apan que es río, y Amaquilco que significa Amat: amate o papel Cuilua: pintar, escribir o manchar.

Considero que la versión de Lardé y Larín, tiene más credibilidad, ya que coincide con el diccionario de Campbell (1985):

<b>RAÍZ</b>	<b>SIGNIFICADO</b>
Witsti	Espina
O/ uhti	Camino o sendero
Ka	En, donde

Sea camino de espinas o lugar de sauces, dentro de la tradición oral, existe una tercera interpretación, dicen que el nombre Huizúcar es porque antes había allí un cacique que se llamaba “Huitz”. María de Baratta, habla de éste cacique con el nombre “Huizot”:

“Dicen que este pueblo sintió muy en su entraña el dolor de la conquista, y tuvo gallardas rebeldías. En las noches calladas y trágicas el cacique Hizot velaba bajo el patio del cielo a la luz de la luna pidiendo a las estrellas y a sus dioses le iluminaran para impedir el asalto de los conquistadores” (Baratta, 1951: 321)

Por los nombres de los lugares y por las historias, es evidente que hubo una población indígena. En la Relación Marroquín aparece “Izúcar” en 1532 como uno de las asentamientos pipiles que ya existían antes de la llegada de los españoles; Marroquín menciona que constaba de 120 casas y su encomendero era Benito Pérez (Marroquín, 1968; Fowler, 1995). Este documento respalda el origen prehispánico de Huizúcar, a pesar de durante la temporada de campo no encontré a nadie que se autodenomine indígena, pero, lo que sí encontré es una serie de relatos populares que hablan del origen antiguo del lugar:

“Antes Huizúcar no era aquí”, comienza la historia que habla de la fundación anterior del pueblo, que fue en Tilapa, dicen que allí nadie quería al Padre, entonces en una ocasión, él les dijo que se fueran porque algo malo pasaría en ese lugar, pero dado que nadie lo quería, nadie le creyó. Antes de montarse a su caballo el Padre se

sacude los pies, poco tiempo después cayó una gran catástrofe, los que no creyeron se quedaron en el pueblo y murieron. San Jerónimo quedó allí, y se convirtió en el patrón de Tilapa, mientras que la campana de la iglesia anterior, quedó dentro de una poza y cada 29 de septiembre, día de San Jerónimo se escucha que suena. Los que se fueron llegaron al lugar actual de Huizúcar, donde se encontraron a San Miguel Arcángel quien les dijo que crearan allí el nuevo pueblo, desde entonces son devotos a este patrón y pase lo que pase, le celebran la fiesta patronal el 28 y 29 de septiembre.

Esta historia ha permanecido casi intacta, ya que aparece un documento de 1854 (Gómez, 1990: 333):

“(...) había un pueblo titulado *San Gerónimo Tilapa*, este estaba muy inmediato del pueblo antedicho pues distaba media legua; cuyo último pueblo fue destruido totalmente, pues le provino una gran ruina y se resume que sería por castigarles sus maldades, porque después de ser protestantes de la Santa Religión, azotaban a los Señores Curas cuando no querían que allí existieran dichos Señores: que la ruina fue una peste muy destructora: que en prueba de haber sido pueblo se encuentran allá varios vestigios, pues hay cimientos de mucha consistencia y bastante visibles: que después de dicha ruina los únicos que quedaron vivos se trasladaron á este pueblo, trayendo al patrón San Gerónimo y lo hospedaron en esa parroquia en la cual existe hasta el presente y no los que lo trajeron pues ya son difuntos: que también trajeron una araña de plata, y en años que no recuerdan, el Supremo Gobierno la mandó a pedir para que estuviera segura y no la devolvió sino que entregó por ella la cantidad de noventa pesos poco más o menos”.

Como puede verse, la historia de 1854 es bastante similar a la actual, la versión de Rodrigo Navarrete (Huizúcar, 20 de noviembre del 2011) dice que la primera fundación del pueblo fue en Tilapa, de la iglesia de allí, lo que se llevaron fueron las imágenes de San Miguel, que le da el nombre a la iglesia actual, y San Jerónimo que es ahora el patrón de Tilapa y permanece allí, y San Miguel de Aparicio que está en



uno de los retablos al costado del altar principal. Ambas interpretaciones coinciden que San Miguel los guió hacía el lugar indicado para fundar el pueblo, los que no hicieron caso a esto, es decir los incrédulos, fueron castigados por un evento natural. La iglesia y las imágenes que hay dentro de ella tienen una historia local bastante particular, que permanece en la memoria colectiva porque representa algo importante para la gente, en un principio pudo ser la forma de castigar todo aquello diferente a la religión católica y ahora es una historia que da identidad a la gente y hace que las imágenes dentro de ella conserven un valor único.

Además de la función de la historia, en la cita del documento, se hace mención de una relación con el Estado que se lleva uno de los bienes preciados de la iglesia, una araña de plata que no devuelven, sino que años más tarde, la compran. Como puede verse, en ese momento (previo a 1854) el Estado mismo hace uso de su legitimidad para sacar uno de los bienes de la iglesia.

Ahora bien, si las historias orales coinciden en que un desastre natural acabó con Tilapa, ¿Cuándo habrá ocurrido este evento? Dentro de las guías que ofrecen en los recorridos turísticos por parte de la municipalidad, dice que alrededor de 1860 se dio la destrucción del pueblo de Tilapa, por su parte, sobre este suceso, Lardé y Larín escribe que sucedió en el siglo XVIII (1984), pero no muestra la fuente consultada; una tercera referencia a este mismo suceso, habla de que en Tilapa hay vestigios de una población colonial (Solórzano, 1974) por tanto no tengo la referencia exacta del momento en el que un desastre natural ocurrió en ese lugar, pero sin duda marcó algo importante en la memoria de la población, ya que es una de las historias que se mantienen dentro de la tradición oral para explicar la presente ubicación de la iglesia.

Pregunté a don Arturo Vicente (Huizúcar, 15 de septiembre del 2011) si sabía más o menos en qué fecha ocurrió este cambio de lugar, él respondió que tomando en cuenta que la población de Tilapa fue anterior a la construcción de la iglesia en Huizúcar, esto tendría que ser anterior a 1772, él tiene una interpretación bastante lógica, pero aún así hace falta encontrar algún documento que compruebe este argumento, ya que los eventos naturales documentados son posteriores a la fecha de fundación.

La historia sin tiempo de Tilapa hace referencia a los desastres naturales, y al respecto es necesario tomar en cuenta que tanto en el presente como en el pasado, los fenómenos naturales no necesariamente se convierten en desastres, sino que es la vulnerabilidad de las construcciones la que provoca las pérdidas. Dichos eventos naturales han ocurrido siempre en el país; Carlos Cañas Dinarte hace una reconstrucción de los terremotos que nos han afectado entre 1575 hasta el 2001, en dicho recorrido hago una parada en la siguiente cita: *“En julio de 1774, algunos sismos causan severos daños en algunos pueblos de la cordillera del Bálsamo, especialmente en Panchimalco y en Huizúcar”* (2001: 3). Para esta fecha la iglesia estaba en construcción, si causó algún daño en lo que había para ese momento es desconocido.

Ahora bien, dejando de lado la fecha en la que ocurrió el suceso, hay que notar que, si la historia se guarda dentro de la memoria de la comunidad, es porque representa algún elemento importante para ella. Para la presente investigación, resalto dos elementos, el primero es que por medio de esta historia se justifica la elección del lugar para la fundación del pueblo y la devoción al patrono, quien tiene un papel muy

importante en la valoración de la iglesia.

Se sabe que en la época colonial, el espacio geográfico que ahora ocupa Huizúcar, correspondía al señorío de Cuzcatlán que abarcó toda la región central del país. Para 1770 el Guizúcar del que hace referencia Cortez y Larraz (2000), pertenecía al partido de San Jacinto, cuya cabecera fue San Jacinto y sus anexos eran Panchimalco, Guizúcar y Cuscatlán. Este dato es importante porque recuerda que Panchimalco y Huizúcar, formaron parte de una misma región, y explica por qué ahora conservan algunas características similares, ambos cuentan con su iglesia colonial, pero han pasado por etapas diferentes de reconstrucción.

Durante la colonia, Cortez y Larraz hace un censo en el que cuenta 200 familias, que en total conformaban un número de 874 personas. Sus cosechas eran de maíz, frijol, trigo, un poco de tintas (es decir el añil) y ganado. En cuanto a la población, se agrega que en Panchimalco y en Huizúcar, la mayoría son indígenas que andan desnudos, aunque saben hablar español, su idioma materno es el mexicano. Además, corren los rumores de seis indios y seis indias que practican la brujería, hacen pacto con el diablo y se convierten en tigres, micos y cabras. Pactos con el diablo, brujerías y micos son temas de los que todavía se hablan. “Los lugares famosos porque hay micos” me comentaba Don Porfirio “son Nahuizalco, Izalco, Panchimalco y Huizúcar” (Porfirio Flores (papá), Huizúcar, 8 de mayo del 2011), los en los tres primeros lugares aún hay población indígena, pero el caso de Huizúcar es diferente, si nos guiamos por el último censo (Digestyc, 2009, VI Censo de Población y V de Vivienda) la población indígena pertenece a los siguientes grupos étnicos:

<b>GRUPO ÉTNICO</b>	<b>NÚMERO</b>
Lenca	86 personas
Kakawira	15 personas
Náhua pipil	29 personas
<b>TOTAL</b>	130 personas

FUENTE: Digestyc, 2009, VI Censo de Población y V de Vivienda.

Siendo un total de 130 personas que se reconocen como indígenas en el municipio, lo cual con respecto a la población total es un grupo minoritario; cabe preguntarse, ¿Qué criterios se utilizaron para definir a los indígenas en el censo? Es bastante probable que tuvieran una perspectiva biologicista y que los encuestadores no fuesen los ideales, de hecho, es poco probable que se encontraran 86 personas de origen lenca cuando la población es de origen nahua pipil.

La población indígena como tal es una amplia discusión, de la que hablaré más adelante, lo que es cierto es que la fama del pueblo se relaciona con un lugar tradicional o un lugar “cultural”, como me lo dijo un trabajador de la alcaldía de San José Villanueva.

Siguiendo con la descripción que hace Cortez y Larraz, a pesar de que todos asisten a misas y hay escuelas, la religión tiene ciertos desperfectos, puesto que no practican los sacramentos como se debe, se confiesan una vez al año, bautizan a los niños seis meses después, desconocen el matrimonio y muchas veces la gente muere sin pedir la unción del sacerdote. Entonces, para esta investigación resumo el panorama que nos hace este padre del lugar en 1770, no se habla español, la población es indígena y además, después de un poco más de 200 años de llegada de los españoles, dichos

habitantes conservan la resistencia a los sacramentos católicos.

Lo que cuenta la historia oficial es aquello que se respalda en documentos, en actas, en periódicos, y otras fuentes primarias; en este caso, lo que me interesa son las interpretaciones de la historia, es decir cómo puede verse en el presente el paso del tiempo por Huizúcar, aquellas historias que se crean y se recrean a medida que son interpretadas por las personas que la viven. Dentro de algunos relatos populares del pueblo, hay varios que hacen referencia a esta parte de la historia que no ha sido tan documentada. Relacionado a la construcción de la iglesia se cuenta lo siguiente:

“Supuestamente vinieron los españoles y obligaron a los indígenas a construir la iglesia, porque dicen que los indígenas no eran católicos, la iglesia católica venía de España, no sé, no he investigado, pero eso es lo que dicen. Supuestamente obligaban a la gente a trabajar y el que no trabajaba, allí por la casa comunal, ese palo que hay, allí, un viejito me dijo a mi que “si ese palo hablara, contara a cuántos ahorcaron allí”, porque el que se revelaba contra los españoles, allí lo mataban, porque hay muchas cosas pero uno no las sabe. Lástima porque hubiera sido importante que las nuevas generaciones conociera de dónde venimos de qué raíces venimos” (Estela Rojas, Huizúcar, 31 de octubre del 2012.).

María de Baratta (1951: 322), documentó en 1935 la misma historia en la que los indios eran castigados por los hombres blancos, y además escribe que en Huizúcar hay muchas historias relacionadas con la iglesia colonial:

“(…) pues cuando se estaba construyendo, cada indígena echó parte de su tesoro en cada hoyo que se abría, para levantar los pilares que ahora la sostienen” El embrujo del tesoro que guardan las bases de la columnas se ha extendido a las naves; de manera, dicen, que el Templo no ha podido sustraerse al mágico poder de seres invisibles que antaño determinan el destino de cada ser humano”

La historia del árbol ha permanecido casi intacta desde que la registra Baratta, y muestra una relación de poder en la que se somete la población indígena a los

blancos, o a los españoles, dentro de este contexto en el que hay dos grupos en Huizúcar, es que se construye la iglesia. Ahora bien, el panorama cambia con la segunda historia, ya que habla de la fundación ya no como una historia de sometimiento, sino como algo sagrado, el lugar donde guardan sus tesoros.

Don Arturo me comentaba de una bóveda subterránea en la iglesia (Arturo Vicente, Huizúcar, 15 de septiembre del 2011), estos probablemente son los tesoros. Como puede verse, la historia de la iglesia la mantiene como un lugar mágico y sagrado. Esto indica una relativa continuidad de las prácticas indígenas con las católicas, probablemente relacionado con lo que decía el historiador Héctor Serrano de que antes de la construcción de la iglesia había un centro ceremonial, donde los indígenas siempre iban. Esta fue una estrategia de las colonias españolas en Mesoamérica para imponer el cambio de religión.

La fecha en que se terminó de construir la iglesia se encuentra en un ladrillo de la fachada: 1785 para verla es necesario subirse con escalera. Entre 15 y 16 de septiembre, como aniversario de la fecha de fundación y previo a las fiestas patronales, se tiene la costumbre de pintar todo el edificio, de manera que al grupo que le corresponde la fachada es el que puede observar la inscripción.

En los recorridos turísticos a veces se dice que la iglesia es anterior, de los años 1772 o de 1774, lo cual es válido si se toma en cuenta que la primera fecha que aparece en el libro de bautizos que se guardaba en el convento es de 1781. Según un informe de restauración (1974), en un documento encontrado en el Archivo General de Guatemala, aparece una nota de la “reedificación del templo parroquial, San Miguel de Guizúcar”, fechado de 1740. Por tanto, como lo dice Cortez y Larraz, el

funcionamiento de la iglesia era algo ya dado para principios del siglo XVIII, pero la construcción, o más bien la “reedificación” para ser fiel al término usado en la fuente, comienza en 1740, cuarentaicinco años más tarde, en 1785 el templo es finalizado.

El documento elaborado con el formato de Gómez en 1854 describe la iglesia:

“(...) la iglesia parroquial de cincuenta y tres varas de latitud y diez y seis de longitud, con paredes de calicanto; contiene en el fondo nueve altares adornados con oro y demás reliquias santas que se veneran, un convento de treinta varas de latitud y quince de longitud, con sus correspondientes corredores, tanto al lado superior como el inferior, de paredes de cimiento de adobe y bajareque”

(Gómez, 1990: 331)

Tal y como lo retrata el documento, es una iglesia grande, actualmente la fachada de la iglesia aparece como estampa, en algunos libros de la colonia en El Salvador y de patrimonio, ya sea por su fachada, sus retablos o las imágenes antiguas sin embargo en ellos no aparece más información que un pie de foto, que menciona el lugar, los detalles de ella no son tan fáciles de conseguir en algún libro, por ello los detalles que coloco a continuación tienen como única referencia los datos que aparecen en el informe de restauración de 1974<sup>3</sup>.

Al llegar al terreno de la iglesia, hay tres posibles entradas, dos al norte y la entrada principal que está frente a la fachada se orienta hacia el poniente, allí se ubica el atrio, que tiene como elemento ornamental una cruz de unos dos metros de alto.

---

3 Archivo General de la Nación (AGN), 1974.

Al costado norte de la iglesia se encuentra la sacristía que conecta con el convento, que consta de tres habitaciones que también conectan entre sí, y dos corredores alrededor de un patio central. A partir del documento, el convento probablemente fue construido posteriormente a la iglesia (1974). Estos salones tienen diferentes funciones, uno es la oficina del Padre y el siguiente es la casa donde duerme. Luego hay un salón de usos múltiples donde a veces se instala la cofradía, otras veces se hacen allí las reuniones de los grupos pastorales o en los días de turismo se instala allí un museo con las cosas más antiguas de la iglesia; incluso, en ocasiones ADESCOVI solicita éste local para realizar asambleas. Este año uno de estos espacios fue modificado para construir una capilla.

La fachada es bastante simple y sus elementos están dispuestos de forma simétrica, la puerta de entrada es enmarcada por la pared en forma de arco, en la parte superior está la imagen de San Miguel. El estilo original de construcción hace suponer que es de las llamadas iglesia rural o iglesia de paso, es un tipo de iglesia sencilla y simétrica.

En el interior puede apreciarse las paredes, cuyo ancho característico de la colonia es de 1.40 cm. y el material de construcción es adobe y orgamasa de lodo. Según la referencia de Yanez (1970), que hace un trabajo de iglesias coloniales en el país, dice que generalmente éstas constan de tres naves y techo de madera, para Pablo Gante citado por Yanez, esta forma es conveniente por la rapidez de construcción y por los materiales ligeros que resultan de bajo costo, para Yanez esta es la razón por la que gran parte de las iglesias fueron levantadas en regiones pobres y sin hegemonía política. En el caso de Huizúcar, la iglesia mantiene dichas características coloniales, ya que consta de tres naves que se encuentran limitadas entre sí por dos filas de



nueve columnas de madera de un solo tronco (Informe de restauración, 1974: 5).

Posee tres entradas de acceso, una principal y una a cada lado. Según el informe la entrada sur fue abierta en 1903, fecha que se encuentra escrita en el marco de la misma.

Tiene un entrelazado mudéjar tradicional en las llaves o tirantes que es el elemento ornamental sobresaliente en cuanto a techumbre. Está construida totalmente de madera con armaduras de par, nudillos y alfarje y grandes vigas que se colocan sobre gruesos pilares de madera descansando sobre una base de ladrillo.

En la esquina derecha hay escaleras que conducen al espacio del coro, que está en alto sobre una plataforma de madera, en un tiempo este sitio albergó un órgano (Gómez, 1990: 332). Hoy en día este espacio se encuentra en estado de deterioro por lo cual no es usado por el riesgo que representa. En la esquina izquierda al lado de la puerta principal se encuentra una pila bautismal, que tampoco está en uso, pero se encuentra en este lugar para que sea apreciada.

Particularmente, Yanez (1970) menciona que la imaginería y los retablos coloniales se producen difusamente en El Salvador, sin embargo, en la Iglesia de San Miguel Arcángel, los retablos y las imágenes pictóricas estilo barroco, son precisamente sus riquezas. Definitivamente, la majestuosidad de la iglesia está por dentro, los nueve retablos que hay en su interior son tallados de madera, y originalmente estuvieron recubiertos por “pan de oro”, material que fue usado para dar el color dorado. En las restauraciones recientes se lijó el recubrimiento original y posteriormente se pintó de dorado para darle mayor durabilidad y para que se asemejara al retablo original.

Siguiendo con Yanez dice que *“el fenómeno arquitectónico no era aislado, sino que responde a la problemática de conjuntos urbanos”* Por ejemplo, en el país la construcción de iglesias tuvo que afrontar problemas como la falta de materiales fáciles de modelar y los pocos artesanos, por tanto la virtud de la arquitectura de las iglesias coloniales es el uso inteligente de materiales exiguos y su hábil combinación. He aquí un punto importante, puesto que las iglesias fundadas en el periodo colonial en el país no son una copia exacta de las que se encuentran en este mismo periodo en Europa, sino que son adaptaciones de acuerdo a las condiciones.

Entonces ¿qué explica la construcción de la iglesia de Huizúcar en este lugar? Así como lo dice Yanez, ¿será que la iglesia de Huizúcar fue edificada en un lugar sin hegemonía política? Esto puede ser resuelto si se habla de qué estaba sucediendo en la región para el periodo colonial

Para hablar de la colonia en el caso específico de Huizúcar, me remito a citar la investigación de Joaquín Salaverría<sup>4</sup>, quien hace un recuento de los propietarios de otro de los monumentos coloniales que existe en el municipio. Se trata de la Hacienda San Juan Buenavista, ubicada en el cantón que lleva ese nombre, está entre Huizúcar y San José Villanueva.

Es una hacienda construida en el siglo XVIII de estilo colonial rural, según las escrituras de ella, Salaverría dice que en 1628 este terreno es concedido por parte de las autoridades de la corona española a su primer dueño, Pedro Gutiérrez de la Solana: “se le entrega para que pueda tener ganado maior y sembrar las dichas

---

4 Archivo General de la Nación, 1979 ó 1980

caballerías de tierra la semilla del xiquilite”. Con este dato hay un elemento en tela de análisis que vincula el lugar con la dinámica regional, el cultivo del añil fue el monocultivo de exportación y por tanto la base de la economía en El Salvador durante este periodo. Incluso, se dice que aún se conserva en la hacienda restos del obraje de añil, lugar donde se procesa el tinte para ser convertido desde la hoja hasta el polvo que se distribuye.

Salaverria dice que probablemente las rutas de salida del añil fueron en lomo de mulas por el camino hacía Huizúcar, luego a San Salvador, para ser comercializado en Sonsonate o Guatemala. Otra ruta posible es hacia Panchimalco y luego a San Salvador. Lo cual indica la relación entre los dos lugares, además, en el título de propiedad de 1750 todavía se habla de Panchimalco y Huizúcar como una misma región.

La hacienda contaba con una capilla, a la que llega el Padre a celebrar misa para los trabajadores, lo cual hace suponer que en ese momento la religión estaba ligada a los intereses de los propietarios, no obstante, dice el autor que las celebraciones dentro de la hacienda eran pocas, el día de San Juan Bautista, es el 24 de junio, probablemente los trabajadores pedían permiso para desplazarse a las fiestas de las poblaciones aledañas, ya sea a Panchimalco el 14 de septiembre o en Huizúcar el 28 del mismo mes.

Posteriormente, en 1806, “Güisucar” formaba parte del partido de San Salvador; los datos acerca de la población de ese momento, que menciona el intendente Ulloa, regidor de la alcaldía de la capital:

“sin industria pero dedicados a la Labranza de maizes, arros y frixol de que sacan mucha utilidad, algunos se ocupan en la pesca que es de buen gusto y abundante en todo tiempo fuera de los Equinosios” (1962: 12).

El intendente Ulloa hizo un recuento de los pueblos que conforman el partido de San Salvador, para tener un informe acerca de los bienes con los que cuenta el territorio y cómo pueden tributarlos. Al parecer, en las pocas líneas que le dedica a describir a Huizúcar, no hay mucho comercio, únicamente se cultivaban granos básicos.

Otros datos a los que hace referencia en la reseña que cuenta la gente y en algunos libros, es que en 1814 (Lardé y Larín, 1984) se refugió aquí el prócer Pedro Pablo Castillo. Apenas habían pasado tres años del grito de independencia, movimiento liderado por Matías Delgado, Padre de la iglesia de la Merced, en San Salvador. A pesar de que no se tiene muy claro en qué momento la hacienda San Juan Buenavista pasa a la familia Delgado, se sabe que para el año 1870 el dueño era Santiago Delgado, hijo de Juan Delgado quien a su vez era hermano de Matías Delgado (Salaverría 1979 ó 1980). Lo cual comprueba que para 1814 el terreno ya era de la familia de Matías Delgado y fue el lugar propicio para refugiar a Pedro Pablo Castillo antes de su exilio del país.

En el curso del 2011, la figura de Matías Delgado tomó especial relevancia en el marco de la celebración del bicentenario del grito de independencia. A nivel nacional, a través del Ministerio de Educación y de la Secretaría de Cultura se implementaron diversas formas de conmemorar esta fecha. Incluso por parte de la alcaldía de San Salvador se inauguró una plaza en el centro histórico con la estatua de este personaje.

SIGLO XX Y ÉPOCA ACTUAL.

La primera referencia que hago a partir del inicio del nuevo siglo, es en 1919, a la entrada del Padre Saturno Ayala a la comunidad escribe lo siguiente: *“El 13 de este mes hice mi entrada a esta población de los peñascos, llamado Huizúcar, cuyo origen parece muy remoto”* Mas adelante agrega que la población indígena es huraña pero obediente a las autoridades, lo que lleva a una mejor convivencia<sup>5</sup>.

En 1930, Pío Romero Bosque quién en ese momento era presidente de la república, donó una torre, y por medio de una junta la comunidad decidió que lo mejor era colocarla frente a la iglesia, por ser el lugar más alto, desde el cual todo el vecindario podría apreciarla. Para llevar a cabo la construcción se consultó antes a la curia de San Salvador, instancia que al parecer accedió a la obra<sup>6</sup>. He aquí dos elementos, el primero que habla de lo que representa la altura, frente a la iglesia es un lugar especialmente importante porque desde allí lo ve todo el pueblo, es decir es una ubicación que no puede considerarse al azar y el segundo elemento, es que para construir algo en ese momento como en la actualidad, intervienen autoridades no solo locales, sino, de una estructura más amplia, en este caso se pide permiso a una jerarquía católica.

Para terminar la construcción de la torre que adornó la fachada, se contó además con las aportaciones de Alejandro Mixco y de Eduardo Guirola<sup>7</sup>, que en ese momento ya era dueño de la finca San Juan Buenavista.

---

5 Libro de gobierno de la Parroquia San Miguel Arcángel, Tomo II

6 Libro de gobierno de la Parroquia San Miguel Arcángel, Tomo II

7 Libro de gobierno de la Parroquia San Miguel Arcángel, Tomo II

La familia Guirola es bastante popular por la extensión de tierras que tuvo en Santa Tecla, para situar a la familia en el contexto de las reformas agrarias de la época, cito el párrafo siguiente:

“El lento pero persistente crecimiento de las propiedades, les permitió a algunas familias ingresar en las élites cafetaleras a pesar de sus propiedades relativamente modestas con el cambio de siglo. Los Guirola, para mencionar un ejemplo importante, adquirieron muchas nuevas fincas que originalmente habían sido terrenos ejidales. En 1914 poseían tres haciendas cafetaleras en el departamento de La Libertad; hacia 1929 ese número había subido a veinte”

(Gould y Lauria, 2008: 42)

La hacienda no era precisamente parte de los terrenos ejidales, pero en un corto periodo de tiempo, esta familia se hizo dueña de muchas tierras de La Libertad, lo cual les hizo formar parte de la élite salvadoreña.

Desde finales del siglo pasado el monocultivo de exportación fue el café, las ganancias llegaron a ser lo suficientemente grandes para tener una bonanza económica, en esta época los que trabajaron en las haciendas ganaban un sueldo considerablemente bueno. Cuando caen los precios en 1919, el sueldo en las haciendas es menor, las condiciones empeoran económicamente a nivel nacional, pero principalmente en la zona occidental que es la que se ha especializado en el cultivo del café.

En 1931, tras un golpe de Estado entra a la presidencia el general Maximiliano Hernández Martínez. En ese momento la situación del país era inestable, según Paul Almeida, hubo una serie de movimientos y protestas previas al 32 (2011). 1932 es una fecha bastante discutida entre historiadores y antropólogos, puesto que ocurre el levantamiento indígena: “Entre los días del 22 y 23 de enero de 1932, bandas de

indígenas y algunos ladinos armados con machetes, cuchillos, garrotes y algunos rifles invadían los poblados occidentales de Juayúa, Nahuizalco, Sonsonate, y Salcoatitán, ubicados en el departamento de Sonsonate, así como Colón, Los Amates, Tepecoyo, Teotepeque, Jayaque y Santa Tecla del departamento de La Libertad” (Vásquez, 2011: 153)

Los sucesos de los que hace referencia Vásquez, fueron fuertemente reprimidos por la Guardia Nacional, que armados y con la excusa de defender el territorio de la amenaza “comunista”, propiciaron uno de los genocidios más grandes de Centroamérica. Lara Martínez (2005) dice que el 32 marca la derrota simbólica en contra de lo indígena, es decir, además de la matanza que fue un capítulo triste en la vida de los ancianos que vivieron este acontecimiento, el cambio que se dio con esta medida de represión fue que los símbolos manifiestos indígenas fueron disminuidos, ya que la asociación de lo indígena con lo comunista era castigado con la represión por el Estado. Evidentemente a partir de esa fecha, se dice que la gente fue dejando de hablar en su lengua materna, cambiaron las vestimentas y todo aquello que los acuse de indígenas, con eso se vuelven invisibles, pero la cultura profunda de las poblaciones indígenas del país prevalece.

A juzgar porque en este momento Huizúcar era población indígena al igual que las otras en las que hubo levantamiento y además se cultivó café en las haciendas, por tanto fueron afectados por la caída de los precios, ¿hubo levantamiento en Huizúcar? En la cita de Vasquez, como en otros autores que relatan lo sucedido en 1932, no se menciona que hubiesen ocurrido levantamientos específicamente en la zona de Huizúcar, pero si los hubo en el departamento de La Libertad.

Después de una revisión en el libro de gobierno de la iglesia católica, de este año el Padre que estaba a cargo en ese momento no menciona sucesos fuera de las actividades parroquiales. Los acontecimientos del 32 explican la transformación de las poblaciones indígenas en el país, si no afectó en esta zona, ¿cómo se explicaría dicha transformación?, puesto que como ya se dijo anteriormente, ahora en el municipio son pocas las personas que se consideran y son consideradas como indígenas.

Actualmente, sólo algunas de las personas mayores dicen “los indígenas vivían en casas de paja”, reconocen que antes había otros que eran indígenas, mientras que los jóvenes dicen que no conocen gente indígena, por tanto, ninguno de mis informantes se reconoce ahora como tal y tampoco se identifica actualmente a otros que sean indígenas.

Aún así lo étnico está presente, a través de narraciones como la de las tropas que iban a asesinar a los comunistas- indígenas en 1932, se detuvieron porque se les apareció San Miguel Arcángel y les dijo que no avanzaran, lo que hacen los guardias es que matan a nueve personas que ya habían apresado, uno de los nueve quedó vivo y es el que contó a los demás la aparición de San Miguel vestido de coronel. Desde entonces a ese lugar se le conoce como la vuelta de los ocho.

Probablemente en Huizúcar el levantamiento no dejó el número de víctimas que dejó en Izalco, Nahuizalco o en Santa Tecla, pero es un hecho que el ejército de Martínez llegó a Huizúcar, dicen que anduvieron sacando gente de sus casas, mataron a algunas personas. Es un suceso que se vivió con menor intensidad, pero aún así dejó su huella.



Lastimosamente no tengo la referencia exacta de lo que sucedió en Huizúcar en el 32, en el libro parroquial se dice que “*fue un año difícil*“, no obstante, con esa frase hace referencia a la situación del clima<sup>8</sup>.

Dos años más tarde, otra situación climática de la que encuentro referencia es el temporal de 1934, que ocasionó tres derrumbes en la iglesia, en la parte sur y en el frente, el convento también sufrió daños. Debido a los daños, en 1935 se organizó una junta constructora para trabajar en la reparación de la iglesia, solo los más ancianos recuerdan este suceso. Probablemente la iglesia ha sufrido diversas modificaciones y ahora no es exactamente la misma que hace 226 años. La junta estaba conformada por personas del pueblo, por tanto lo que se ve reflejada en ella va más allá de su construcción colonial, es el trabajo de los pobladores que en diferentes momentos se han interesado por levantar el templo.

Ahora bien, con respecto a la época reciente, se sabe de los años 70 y 80 hubo personas que se incorporaron a uno de los dos bandos protagonistas de la guerra: la guerrilla o el ejército, y aunque acá no se vivió el conflicto con la misma intensidad que en otros lugares del país, se puede decir que fue una época de cambios para el pueblo.

En el casco urbano de Huizúcar, hubo gente involucrada con la guerrilla por medio de la iglesia, donde dicen que fue un Padre el que hizo grupos de catequistas, sin embargo este sacerdote tuvo que irse del pueblo y la iglesia permaneció cerrada. Por

---

8 Archivo General de la Nación, Libro de gobierno de la Parroquia San Miguel Arcángel, Tomo II

otro lado, en el pueblo había un puesto de La Guardia Nacional, ellos andaban patrullando y estaban pendientes de cualquier actividad organizativa.

En los cantones se vivió de manera distinta, ya que la gente que vivía en Ojos de Agua recuerda que hubo enfrentamientos y a veces, cuando iban pasando por los cafetales tenían que tirarse al piso para evitar los disparos. También se habla de una familia que fue asesinada dentro de su casa en el cantón La Lima. Entonces, de alguna manera, estos hechos de violencia marcaron que era una época de represión.

Además de la violencia, uno de los cambios más importantes para este período es la migración. Aquellas personas que consideraban que peligraban dentro del pueblo, se fueron para la capital; mientras que hubo mucha gente que para estos años llegó a vivir acá como refugio, esto ocurre tanto en el casco urbano como en los cantones, incluso, el caserío Santa Marta, está conformado por un grupo de personas que llegó huyendo de la violencia en lugares como San Vicente, Zacatecoluca o Chalatenango. Algunos recuerdan que antes se escuchaban los mismos apellidos, pero ahora que han llegado otras familias hay más casas y más gente.

### **3.3 PATRIMONIO NACIONAL**

En el libro de iglesias coloniales, Joaquín Vaquero citado por Yanez, dice que es de admirar que a pesar de los terremotos y desastres naturales, una veintena de iglesias coloniales siguen en pie en El Salvador. En parte eso puede ser explicado porque para su construcción se emplearon columnas de madera de un solo tronco, ya sea de caoba o de cedro (1970). Efectivamente la Iglesia San Miguel Arcángel no es un caso aislado de iglesias coloniales, algunas siguen en funcionamiento como la de Panchimalco de la Santa Cruz de Roma o la del Pilar en San Vicente y otras se

mantienen únicamente en su fachada, por ejemplo la iglesia Dolores en Sonsonate y la iglesia San José en el parque que lleva ese nombre en el centro de la capital. Cada ejemplo se representa una combinación de circunstancias diferentes, puesto que el contexto es diferente. La pregunta acá es, si todas las iglesias coloniales han sido construidas más o menos con los mismos materiales, ¿qué explica que unas se conserven hasta la actualidad y otras no? Los materiales y el tipo de construcción tienen que ver con esto, pero ¿qué papel tiene la comunidad en la conservación de un monumento de este tipo?

Entre las reparaciones e intervenciones que ha sufrido la iglesia, encontré el siguiente dato en el informe de restauración:

<b>Año</b>	<b>Detalle de actividades</b>
1740	Reedificación
1891	Reconstrucción de los estribos de la iglesia por “temblor”
1896	Reparación de varios bloques de la iglesia
1898	Repellos por dentro, por fuera y pared norte
1900	Reconstrucción de la sacristía
1902	Reparación del techo
1903	Apertura de una puerta al costado sur
1920	Cambio total del envarillado por madera en el tejado
1930	Levantaron torre frente a la puerta mayor de la iglesia “por ser el lugar más a propósito por su altura para que la carátula fuera vista por la mayoría del vecindario”

FUENTE: Archivo General de la Nación, Dirección General de Patrimonio 1974.

En el mismo informe se habla de que en el momento que este equipo de CONCULTURA llega a Huizúcar, la iglesia se encontraba en un estado de total ruina, el deterioro es “avanzado en todas sus partes”, puesto que tenía termitas en las partes de madera, la humedad y las plagas habían seguido dañando el edificio. El techo también estaba en malas condiciones, ya que había una colonia de murciélagos viviendo en el entretecho. Tanto el techo como las paredes estaban muy afectados por la humedad. De modo que en junio de 1974 comienzan los trabajos por la restauración a través de la Administración del patrimonio cultural a través de la Dirección de Sitios y Monumentos Históricos.

Los trabajos de reconstrucción se dieron en tres etapas, debido a problemas con el financiamiento, se trabajó cinco meses durante 1974, seis meses en 1975 y cinco meses durante 1976. A partir de este informe, se dice que la fachada principal estaba obstruida totalmente por un pórtico y una torre de reciente construcción, había perdido la armonía estilística del conjunto monumental:

“La torre colocada sobre el contrafuerte esquinero izquierdo lo destruía parcialmente por haber sido levantado para servir de campanario, sobre una base de mampostería y con un cuerpo de madera forrada de lámina. El pórtico estaba superpuesto en el centro de la fachada, sobre el acceso principal de la iglesia, ocultando gran parte de los rasgos arquitectónicos de este edificio”<sup>9</sup>.

En pocas palabras la torre no estaba acorde con el monumento colonial, la torre de la que habla es la que fue donada por Pío Romero Bosque en 1930, el presidente de ese momento, es esta torre que muestran algunos de los Huizuqueños en fotografías de los años setentas. Según uno de mis informantes, lo que ocurrió, es que para esta fecha la torre se había caído, entonces conformaron una junta para recaudar el dinero

---

9 Archivo General de la Nación, Dirección General de Patrimonio 1974

y velar por su reconstrucción; cuando ellos habían levantado las bases, llegó CONULTURA, intervino e hizo que botaran lo que ya tenían.

Con la reconstrucción, lo que se desea es restaurar el monumento a su totalidad, quitando cualquier agregado reciente. De manera que lo primero que se hizo fue retirar la estructura de la fachada que para ellos “no tenía ningún valor” y obstruía la fachada. Luego se siguió con las paredes y el techo, al cual se le cambiaron las tejas que estaban en malas condiciones y procuraron dejar las que estaban bien.

Unos años después de dichas intervenciones, exactamente el 25 de julio de 1978, la iglesia se declaró formalmente Monumento Nacional, la Asamblea Legislativa lo reconoce como patrimonio, con lo cual, se puede decir que sube de categoría, además de ser de la localidad es patrimonio de todo el país. Tal y como lo dice en el Diario Oficial:

“Las iglesias con los nombres de Huizúcar, ubicada en la población del mismo nombre, departamento de La Libertad; del Barrio de Roma, ubicación en Ciudad Barrios, departamento de San Miguel; de Candelaria, ubicada en el Barrio Candelaria, de la ciudad de San Salvador, departamento del mismo nombre y las ruinas de la iglesia de Tacuba, ubicados en la Villa de Tacuba, departamento de Ahuachapán, son exponentes de una evolución arquitectónica y pertenecen a etapas culturales de la historia colonial de suma importancia para nuestro país; ya que en ellas se encuentran los rasgos de las construcciones y del arte producidos por nuestros antepasados ya influenciados por las ideas europeas de esa época por lo que su valor artístico e histórico es excepcional”<sup>10</sup>

Habla del caso de Huizúcar entre otras iglesias, cuyo valor es artístico y estético. En parte al declararse Patrimonio Nacional, significa es que las decisiones de las

---

10 Archivo General de la Nación, Ministerio del Interior del S. G. de la República del Salvador 1868 “Decreto para erigir pueblo en Huizúcar”. San Salvador

intervenciones a la iglesia ya no incluyen únicamente a los sujetos locales, sino que deben ser consultadas previamente al Ministerio de Educación, dentro del cual se encuentra la Dirección de Patrimonio.

La conformación de juntas para velar por la reconstrucción de la iglesia tanto la que fue conformada en 1935 y la anterior a 1974, son ejemplos de cómo las personas de la localidad se organizan para garantizar la conservación del templo colonial, ambos son antecedentes directos de la reconstrucción del 2001 que analizo en los capítulos siguientes.

#### **3.4 FIESTAS PATRONALES E INTERPRETACIÓN DE LA HISTORIA**

Es un hecho que la iglesia constituye un símbolo fundamental en la identidad del municipio, pero ¿Qué justifica el trabajo de la comunidad católica para salvaguardar su iglesia colonial? Tal y como lo presenté en el apartado anterior, la gente del municipio no tiene precisamente los recursos para restaurar una iglesia colonial, pero basta con que haya trabajo que hacer y todos prestan ayuda para lo que esté pendiente. Prats habla de dos referentes extraculturales que serían aplicables a Huizúcar: la historia y la religión, de ellos hago una breve reflexión acerca de lo que podría ser interpretaciones locales de ambos, la valoración de la historia por medio de relatos orales, luego explico la devoción hacia San Miguel Arcángel y en segundo lugar las fiestas patronales y cómo han ido cambiando.

## EPOCA PREHISPÁNICA

Estela Rojas me comentaba que camino a Tilapa se han encontrado numerosas piezas arqueológicas:

“Cuando construyeron esta colonia, por aquí pasaron las máquinas y mire todo esto, de la parte de allá de esas casas, piedras todas las cositas que hacían, jarritos de todo. Pero un señor de esos que venía de San Salvador, todo se lo llevó”

(Estela Rojas, Huizúcar, 20 de febrero del 2012).

El terreno fue comprado por la municipalidad en el 2007, con el objetivo de construir de 27 casas para personas que habían perdido su vivienda en el terremoto del 2001 o en la tormenta Stan del 2005. Antes de la primera de esas casas, hay un terreno que estaba destinado para la construcción de un kinder; Estela, que es la persona que vive en esa primera casa, me consultó acerca de qué se podía hacer con esas piezas, o cómo se podía hacer para que no se las siguieran llevando, para conservar una parte de la historia del pueblo, y que quedara allí en vez de que se lo estuvieran llevando.

Lo que hicimos fue hablar con el Departamento de Arqueología para hacer el respectivo registro de la zona, tal y como lo dice la Ley de Patrimonio Cultural. En la visita, el arqueólogo Oscar López, dijo que en el terreno lo único que hay es material de superficie, por tanto no se puede registrar porque no hay estructura.

Estela nos guió a un segundo sitio del que se han estado llevando piezas, es un terreno privado donde se siembra café, allí hay un montículo de unos cuatro metros de elevación, según el arqueólogo, es probable que corresponda a una estructura, pero se debe corroborar la información. Si bien es cierto, estos datos de una ciudad antigua o de una estructura están por corroborarse, de momento lo que interesa a mi investigación, es la valoración de lo prehispánico como parte del patrimonio local.

En muchas ocasiones, al saber que yo era antropóloga, la gente me decía: “yo encontré unas de esas figuritas cuando andaba sembrando con mi papá, esas a cada rato se encuentran” (Cristian Palacios, Huizúcar, 29 de septiembre del 2011). Algunos de los que han tenido estas piezas o figuras, prefieren venderlas, por ejemplo en la siguiente entrevista me dijeron:

“Mire allí en el cafetal del Socorro (lugar donde se encuentra el posible sitio) cuando anduvimos cortando, bueno yo tengo algunas cositas por allí, pero se las llevé a un señor de San Salvador que le gusta tener de esas cositas, dicen que son orejitas de cantaritos que hay así, son unas que van así pegaditas y que de allí se agarraban, orejitas de olla que el tiempo ha ido lavando, que han quedado enterradas y ya con el tiempo ya salen” (Matilde Grande, Huizúcar, 31 de octubre del 2012).

Incluso en el 2011, durante las fiestas patronales, hablé con una persona que acababa de comprar una pieza. Estas piezas son patrimonio, legalmente no deberían de ser vendidas, sin embargo hay un comercio de piezas, que viene desde hace mucho tiempo. Este tipo de comercio lo relaciono con el artículo de Kopitoff (1986: 101), que explica que son dos cosas las que se mantienen fuera del mundo mercantil: lo que tiene poco valor o lo que tiene un valor extraordinario; en este caso si las piezas se venden es porque se considera que de alguna manera tienen valor, pero como en los ejemplos anteriores, en algunas ocasiones tiene más valor para las personas de afuera.

Algunas personas las venden o las regalan a gente de afuera, otras prefieren atesorarlas, guardarlas y cuidarlas. El alcalde se mostró bastante interesado cuando llegamos a hablarle del posible sitio arqueológico, sobre todo por la importancia turística que esto podría tener, de hecho posteriormente mandó a cercar el terreno, pero a pesar de ello hay gente que ha seguido llevándose las piezas que encuentran.



Posteriormente en una reunión con ADESCOVI, informé la visita que había hecho el Departamento de Arqueología, ellos se mostraron muy interesados, tomaron nota de los lugares y uno opinó: *“es cierto, muchas veces esas cosas no las valoramos, un amigo encontró de esas cosas y mejor las vendió”*

Si las cosas que encuentran cuando siembran o construyen sus casas son vendidas, significa que tienen un valor y por eso pueden ser intercambiadas por dinero, y como es lógico, si las guardan también tienen algún valor, pero dicho valor es muy diferente al que tiene la iglesia, que es sagrada.

Leticia Escobar, directora del departamento de Registro de Bienes Inmuebles me habló de que el tráfico de bienes históricos es algo bastante común, que la gente que ha visto en otros países el valor que tiene la imaginería y demás cosas de las iglesias, y pueden pagar a una persona para que saque A o B imagen (Leticia Escobar, San Salvador, 22 de noviembre del 2012). En Huizúcar se han dado muchos saqueos hasta el 2006, cuando colocaron la alarma. En la mayoría de estos robos de imágenes, la gente del pueblo dice que son personas de afuera las que hacen esto, pero probablemente ayudados por gente de adentro que les da información de las cosas de adentro.

En ambos casos hay tráfico de piezas, en el que las personas de afuera del pueblo compran las cosas antiguas, ya sean prehispánicas o de la iglesia, lo que cambia es que para el segundo caso la gente de la iglesia se ha organizado para evitar que se pierdan las imágenes. ¿Por qué se establece esta diferencia?

Ambos elementos son patrimonio (uno de la época prehispánica y otro de la época colonial), ambos se relacionan porque hablan del paso del tiempo en Huizúcar, dos etapas de la historia que son valoradas de forma diferente. Al principio, cuando el pueblo estaba en Tilapa, se dice que esa gente era pecadora, y por ello fueron castigados con el desastre natural que los destruyó. Luego, cuando se va a construir la iglesia, los indios que no querían trabajar eran colgados; en los dos casos se impone castigo a la población indígena por no aceptar la religión.

Ahora bien, cuando María de Baratta habla de los tesoros que escondieron los indígenas en las bases de la iglesia, cambia el panorama, puesto que habla de la aceptación de lo católico y tiene tanto aprecio por los indígenas, que deciden colocar allí lo más sagrado que tienen, sus tesoros. La interpretación actual de ello me la dijo Arturo Vicente, que ha estado muy de cerca de la iglesia, dice que hubo un tiempo en el que llegó un Padre español que vio el sótano de la iglesia y dijo que esa iglesia no se iba a caer, que probablemente las paredes se iban a derrumbar algún día, pero el techo iba a quedar, porque las bases son muy fuertes (Arturo Vicente, Huizúcar, 15 de septiembre del 2011).

Muchas personas dicen que esto no es cierto, pero lo importante no es si es cierto, sino que la iglesia guarda algo místico dentro de ella, que hace que no se caiga y ésta es una interpretación local.

### 3.5 SAN MIGUEL ARCÁNGEL Y HUIZÚCAR

El cariño que hay hacia la iglesia en gran parte es justificado por la devoción hacia San Miguel Arcángel. Don Arturo (Huizúcar, 15 de septiembre del 2011) me explicó que él es devoto a San Miguel Arcángel por dos milagros que le concedió: el primero fue en Chalatenango, mientras estaba con el ejército lo mandaron adelante en un territorio minado, para verificar que los demás del grupo podían pasar; ese día los tres que caminaron adelante lo hicieron sin problemas, pero cuando pasaron los de atrás, explotaron las minas, ese día murieron 7 personas. El primer milagro de San Miguel fue mantenerlo con vida a pesar del riesgo de la operación.

El segundo milagro también fue mientras estaba en el ejército, ese día les dieron la orden de entrar a Huizúcar a matar gente. Él me dijo: *“Yo me quedaba callado, no decía que no quería que entraran allí, pero tenía muy presente que allí estaba mi familia y la gente que yo conozco”*. En el momento que los soldados se disponían a entrar, había un muro blanco y grande, tan alto que no lo podían escalar para llegar al pueblo. Él, que conocía el lugar, estaba seguro de que ese muro no existía, eso había sido obra de San Miguel que protege Huizúcar y no los dejó entrar.

Después de haber tomado esta entrevista, me llamó la atención que los milagros de San Miguel coinciden en momentos críticos de la historia nacional, es decir en 1932 (tal y como lo mencioné anteriormente) y en la década de los 80, ambos transformaron la forma de vida y la identidad, pero ¿qué pasa en Huizúcar para que no le afecte ninguno de los dos eventos? Hice esta pregunta a algunos de mis informantes, ellos me corrigieron que en el 32 los hombres debían esconderse y mostrar una bandera blanca para que no los mataran, además en el pueblo mataron a un señor (Tomás Gómez, Huizúcar, 8 de agosto del 2011 y Rodrigo Navarrete,

Huizúcar, 20 de noviembre del 2011); entonces aclaro que el ejército de Martínez si pasó por Huizúcar, pero no causó la matanza que hubo en Izalco, Nahuizalco o Juayúa. De igual manera, durante el conflicto armado hubo personas desaparecidas, tiroteos en los cantones y hasta cuentan de una familia a la que mataron (Porfirio Flores (papá), Huizúcar, 20 de mayo del 2011), sin embargo la intensidad del conflicto armado es menor que en otros lugares.

Una de mis informantes comentaba respecto a la pregunta, que San Miguel los protege y por eso las cosas no afectan tanto; ni siquiera el temporal de lluvias del 2011 perjudicó Huizúcar, porque está en alto y el agua se va pasando, en su casa entró el agua, pero no pasó ningún daño mayor (Rosa Martínez, Huizúcar, 15 de octubre del 2011). La religión es importante porque contiene los valores actuales y se relaciona con la vida cotidiana, con los problemas que la gente vive, en parte justifica el trabajo de la comunidad católica por mantener activa la iglesia.

Aunque en el apartado de historia fue complicado encontrar las fuentes documentales que hablaran de la historia oficial, fue muchísimo más fácil documentar que en la vida de la comunidad la historia es interpretada de manera particular por medio de relatos como los anteriores que cuentan acerca de los milagros de San Miguel. En este caso hablo ampliamente del término historia, puesto que lo que interesa a mi investigación, como lo mencionaba en el primer capítulo, es la interpretación de la misma.

Grimes explica este uso de la historia con “la controversia del monumento” en Santa Fe, Nuevo México, donde se genera una polémica por la colocación de un monumento en el centro de la ciudad, en el cual hay una placa que dice “a los héroes

caídos en diversas batallas contra los salvajes indios en el territorio de Nuevo México” (Grimes, 1981: 39) los que defendían que el monumento se quedara en su lugar, decían que la historia había ocurrido así, eso no se puede cambiar, ignorando totalmente el significado del uso de la palabra salvaje en el presente. En palabras de Grimes:

“Con certeza, uno no puede cambiar los hechos históricos, pero los hechos están siempre inmersos en interpretaciones. Uno no puede reescribir la historia en la medida que es un proceso de interacción humana; pero la historia como explicación interpretativa de esa interacción siempre está siendo reescrita o reinterpretada” (Grimes, 1981: 40).

De esta manera lo que me interesa con la historia no es aplicar un criterio de verdad o de historia oficial y formal, sino tomar los relatos como interpretaciones que poseen significado.

La devoción a San Miguel Arcángel es más evidente durante las fiestas patronales en septiembre, dentro del archivo parroquial encontré las notas de los Padres que aseguraban que a pesar de haber sido un año difícil, las fiestas patronales se celebraban con la misma fuerza<sup>11</sup>. El Padre Antonio, que estuvo en Huizúcar dice que la gente de allí siempre presta ganas para celebrar en grande las fiestas patronales (Antonio Molina, Panchimalco, 3 de agosto del 2011).

En esas fechas el pueblo se llena de visitantes, el fin de semana que hacen el festival de bandas, la gente no cabe en las calles. Incluso, muchos de los Huizuqueños que residen en Estados Unidos regresan a finales de septiembre para celebrar las fiestas. Un dato curioso es que en el 2011, se organizó una rifa y hubo varios premios, el

---

11 Libro de Gobierno de la Parroquia San Miguel Arcángel, Tomo III.

primero fue una vaca; el segundo, cincuenta dólares y el tercero un cuadro de San Miguel. El día del sorteo, todos esperábamos en la iglesia con ansias saber quién se llevaría los premios, afortunadamente todos ellos se quedaron con alguien de allí, y la persona que se ganó el dinero, fue precisamente una señora que había vendido 20 listas, que sumaban exactamente la misma cantidad que acababa de ganar. Si se trata de colaborar con la iglesia, la gente está muy pendiente aunque no dispongan del tiempo para ir a las actividades, siempre entregan su colaboración a tiempo. Lo que está presente en la dinámica de la religión es que el dar es un deber, cuando se pide alguna ayuda para la iglesia, nadie lo cuestiona simplemente es algo que se debe de hacer.

Además de las fiestas patronales, la iglesia tiene un calendario de fiestas que se ordenan de la siguiente manera:

<b>CALENDARIO DE FIESTAS RELIGIOSAS DE HUIZÚCAR</b>	
<b>NOMBRE</b>	<b>FECHA</b>
Semana Santa	Entre marzo y abril
Día de corpus	60 días después del domingo de Resurrección
Desfile de las palmas	Un domingo del mes de mayo
Rezos del Sagrado Corazón	Mes de junio
Fiestas Patronales	Desde el 16 hasta el 29 de septiembre
Día de muertos	2 de noviembre
Día de Guadalupe	13 de diciembre
Pastorelas	Mes de diciembre
Día de las Santas Animas del Purgatorio	Se celebraba el 1 de noviembre

FUENTE: diario de campo 2011.

Las fiestas han tenido diversos cambios a lo largo del tiempo, por ejemplo la

Procesión de las Palmas que se celebra en mayo, este evento se lleva a cabo en otros municipios cercanos como Panchimalco y en los Planes de Renderos, dos municipios aledaños. Consiste en que cada uno de los sectores de la iglesia se reúne en una casa para ensartar las flores en palmas; las palmas se hacen de diferentes colores, formas y tamaños. Por la tarde hay una procesión en la que llevan a la Virgen en medio de las palmas, al grupo los acompañan el grupo de historiantes que bailan durante toda la procesión.

Dicen que antes esta procesión se daba todos los días, pero poco a poco participaba menos gente, de modo que lo cambiaron y ahora se hace un solo día domingo. En esta celebración también hay una dinámica de dar y está dentro de lo tradicional que se ha empezado a hacer recurso turístico. Hacer las palmas para la Virgen es algo propio de la zona, en Panchimalco se tiene la costumbre de que varias mujeres se visten con el traje tradicional, en cambio acá se visten únicamente las niñas que cargan a la Virgen y en ocasiones alguna de las niñas o mujeres que van en la procesión, pero no es algo general.

A diferencia del 2011, en el año siguiente, 2012, llegaron más turistas a la celebración, al parecer la noticia se publicó en un periódico y llegó gente a conocer Huizúcar y tomar fotos del evento.

Estos cambios son interesantes porque la vida actual, en la que la gente debe salir a trabajar temprano y regresar noche, no deja mucho tiempo disponible para las actividades comunales y ello se resuelve dejando un solo día que debe ser domingo para la procesión. Como se sabe, la vida moderna no termina totalmente con la celebración, sino que se transformaron algunos elementos para seguirla celebrando,

en cambio otras fiestas populares han desaparecido, el ejemplo de esto es la fiesta de Las Santas Ánimas, que se celebraba el primero de noviembre; para Mauricio, que estaba pequeño, se trataba de correr de cantón en cantón pidiendo fruta como caña de azúcar o ayote en miel; había unos señores que precedían la procesión y tocaban el pito y el tambor (Mauricio Escobar, Huizúcar, 19 de abril del 2011). Según dice otro informante de mayor edad, esto se acabó mientras estaba allí el Padre Héctor, debido a que se consideraba que ese tipo de cosas no aportaban en nada a la iglesia, la gente aprovechaba para emborracharse en ese tipo de fiestas (Tomás Gómez, Huizúcar, 8 de agosto del 2011).

En comparación con la procesión de las palmas, la del día de las ánimas desaparece; desde el punto de vista del patrimonio, unos elementos desaparecen y otros se conservan de acuerdo a lo que la comunidad misma considere digno de conservar. Ambas eran celebraciones religiosas populares, pero solo la que tenía los símbolos de la religión oficial– la Virgen– es la que se queda. No cabe duda que el Padre Héctor aportó muchas cosas importantes al pueblo, incluso su nombre se recuerda en una placa en la escuela católica, sin embargo, es interesante que esto se dio cuando el Padre Héctor estaba acá, porque relacionado con él me contaron la siguiente historia:

“Una vez agarraron a un mico que estaba llegando a molestar a una casa, entre varios se pusieron de acuerdo para conseguir las cosas necesarias, como una jaula o un lazo de San Francisco. Entre varios lograron meterlo a la jaula y pidieron al padre Héctor que les fuera a ayudar; él lo fue a ver y le dio la bendición, al terminar les dijo que podían soltarlo. Pero no le hicieron caso, lo dejaron hasta la madrugada, cerca de las 5 y 6 de la mañana, el mico chillaba con mayor desesperación; pero lo tuvieron ahí hasta que les dijo quien era” (Porfirio Flores (hijo), Huizúcar, 20 de septiembre del 2011.).

Este tipo de prácticas y creencias son las que la iglesia ha intentado eliminar, sin



embargo las historias de micos se mantienen vigentes, es decir, se adecuan a la vida actual. Algunos de los relatos fueron recopilados en entrevistas en privado y otros fueron contados en grupos en los que se turnaban para contar una u otra cosa. En ellos sobran los comentarios y las miradas que interrogan ¿Será cierto? Al mismo tiempo que cuestionan los detalles como ¿dónde fue eso? O ¿Cuándo fue? Cierto o no, en las historias de micos se mantiene que ellos siempre toman el papel de los villanos.

Entonces lo “tradicional” que se intenta resaltar con el turismo y en ocasiones festivas adquiere un nuevo matiz ya que estas prácticas tienen elementos modernos y tradicionales, pero para el turismo esto se promociona únicamente por su valor tradicional. Algunos elementos culturales relacionados con lo indígena connotan significado negativo y por eso se evitan, he aquí la ruta de paso de las prácticas culturales que se mantienen en la actualidad, existe un filtro que selecciona los elementos que se apegan a los valores vigentes.

En Panchimalco aún hay cofradías de Las Ánimas y además las palmas se arreglan en las casas de los miembros de las cofradías. En Huizúcar las cofradías actuales únicamente son dos: la del Niño Dios que prepara las posadas en diciembre y la más fuerte es la de San Miguel Arcángel que según el coordinador, este grupo existe desde que se fundó la iglesia, se encarga de recoger y administrar las entradas, es decir el dinero que se ocupará para financiar las fiestas patronales.

Las entradas las llegan a dejar diferentes grupos de la iglesia, ya sea de jóvenes, de niños, grupos de los cantones y además personas de otros municipios; días antes de las fiestas se visita a personas que han acostumbrado por años dar dinero para las

fiestas, se les visita para preguntarles si en este año se contará con su colaboración. Trabajan en ello casi todo el año, de manera que es un grupo bastante activo. Otra de las funciones importantes de la cofradía es cuando uno de los miembros está enfermo(a) o ha dejado de llegar a la iglesia, se le hace una visita, de ésta manera juegan un papel muy importante en la cohesión de la comunidad católica.

Entre los cambios más importantes con los grupos de las cofradías, es que ahora ellas son parroquiales, este es uno de los conceptos que me costó entender, pregunté una y otra vez ¿Cuál es la diferencia entre una cofradía parroquial y otra cofradía no parroquial? Pienso que al principio era difícil explicarlo ya que para ellos es algo bastante natural. Básicamente, la diferencia radica en que las entradas se reciben en la iglesia, en el salón parroquial; en vez de recibirlas en la casa del cófrade como en otros pueblos, al entender esto pregunté a mis informantes ¿cómo era mejor? ¿Recibir las entradas en las casas o en la iglesia? Varias personas de la cofradía me respondieron que es mejor ahora, porque antes se generaba desorden cuando llegaba algún borracho y no lo podían sacar de su casa, en cambio en la iglesia no pasa lo mismo, por ser un lugar sagrado, allí no llega ningún borracho y por tanto se mantiene el orden. Las personas que participan en las fiestas deben mantener un orden, además esto puede observarse en las procesiones en las que cuidadosamente se forman dos filas de personas. Probablemente es la forma en que la religión oficial marca su predominio, la aceptación de la comunidad católica de la solemnidad, de lo sagrado de la religión.

Para cerrar el punto de la religión y el turismo, cito las palabras del volante que

entrega la iglesia durante las noches turísticas:

“Con una población de las de 12 mil habitantes, Huizúcar constituye uno de los poblados que conservan sus tradiciones culturales, religión y viven fervientemente de muchas de las historias que cuentan: cómo se originó esta ciudad y la formación católica, heredada de los tiempos de la Colonia.”

Evidentemente en los días de turismo se resalta la historia oficial, los relatos y la religión. Es necesario tener en cuenta que el turismo, a comparación de otros procesos históricos, en vez de borrar elementos tradicionales intenta resaltarlos.

## **CONCLUSIONES DEL CAPÍTULO**

Huizúcar es un pueblo de fundación colonial, con dos características particulares: la iglesia no está frente a la alcaldía y las calles no son en paralelo. Aún así, puede hablarse de que ha sido un lugar importante al desarrollo de la economía estatal, ya que acá se ha cultivado tanto añil y posteriormente café, los principales monocultivos que han mantenido al país hasta principios del siglo pasado con la caída de los precios, de manera que se encuentra ligado a la dinámica del resto del territorio nacional.

Actualmente la mayoría de la población vive en la zona rural, hay un fuerte porcentaje de personas que se dedican a cultivar y muchas personas son devotas a San Miguel Arcángel, lo cual explica que una población aunque no tenga las facilidades se movilice en diferentes momentos para mantener la iglesia en pie, lo cual manifiesta que más allá de una buena estructura, hay una comunidad que permite que el monumento se mantenga.

Hay que entender lo tradicional y lo moderno como categorías juntas, ya que los elementos que se consideran tradicionales han sufrido muchos cambios, para acoplarse a las normas y valores actuales, es decir, el hecho de que ellos tengan fama de ser un lugar “tradicional”, en ningún momento borra que la gente tenga una vida moderna. Pienso que lo tradicional en este lugar puede ser explicado por su historia, por su trayectoria de fundación, de manera que lo tradicional es algo abierto, que permite relaciones con el mundo globalizado, sin que interfiera en sustitución con lo tradicional.

Tal y como lo expliqué en el marco teórico, el patrimonio tangible y el intangible se encuentran íntimamente relacionados, puesto que todo elemento material necesita de un soporte simbólico y viceversa, un elemento intangible necesita de una parte material para ser transmitido, por tanto la división entre uno y otro deja de ser tan cortante. La iglesia como elemento que ha sido convertido en patrimonio y está íntimamente relacionada con otros elementos que también son patrimonio, como la tradición oral y las fiestas religiosas, además, dichos elementos están reforzando la dinámica de dar, la cohesión del pueblo y el valor de la iglesia como elemento sagrado.

La tradición oral y las fiestas religiosas ilustran elementos que se consideran tradicionales de un pueblo, los turistas llegan a un lugar y quieren conocer este tipo de elementos culturales. Ambos casos refuerzan una religión que intenta ser lo más oficial posible, es decir, en todas las historias, San Miguel es héroe mientras que el “mico” es un antihéroe, y el caso más claro es la fiesta de las Ánimas frente al desfile de las Palmas.

La religión oficial se ve claramente en las fiestas de la iglesia, en las procesiones, cuando los participantes se ordenan en dos filas que se mantienen hasta que han recorrido todo el pueblo, sin embargo, es necesario admitir que el desfile de las Palmas o las historias de San Miguel, que son los que han pasado el filtro y se continúan celebrando, no son puramente oficiales; dentro de las reglas católicas no dice que las palmas deben ser arregladas con flores de “ensarta”, o en ningún tratado habla de las apariciones que San Miguel ha tenido en el pueblo. Lo cual le da un sentido local a las celebraciones religiosas de Huizúcar.

Hasta acá todo tiene sentido y es bastante coherente, sin tomar en cuenta que lo que acá he analizado es la comunidad católica, en ese sentido destaco que no todas las personas participan en estos eventos, ya sea porque no pertenecen a la iglesia católica o simplemente no participan tan de cerca con la iglesia.

## **CAPÍTULO 4:**

### **EL TERREMOTO**

Marco el inicio del proceso de patrimonialización que analizo, con el terremoto del 2001, empiezo el capítulo con los daños que causó el sismo a nivel nacional, al patrimonio nacional, y terminó con la forma en que la comunidad y sujetos locales reaccionaron ante el daño que tuvo la iglesia San Miguel Arcángel.

## **CAPÍTULO 4:**

## **EL TERREMOTO**

La iglesia como patrimonio reconocido y legitimado por el Estado, es aceptado por la localidad como elemento identitario. Si se sabe que el patrimonio está dentro de un proceso de patrimonialización, estamos de acuerdo con que hay etapas en las que se refuerza o se transforman los valores que representa la iglesia.

La parte del proceso de patrimonialización que registro es del 2001 al 2003, inicia con el terremoto que afecta en todo el territorio nacional y al patrimonio, la idea es evaluar cómo dentro de dicho contexto actúan diversos sujetos en la escala local y las medidas que se toman para dar respuesta a la conservación o demolición de la iglesia. Este período termina en el 2003, al coincidir dos eventos: el cambio de Sacerdote y el cambio de alcalde, cuando eso sucede hay un giro en el panorama de la restauración.

Luego de hacer un breve contexto del terremoto y la situación nacional, paso a evaluar cómo el terremoto afectó a Huizúcar, cómo la comunidad entró en negociación con diversas instituciones (Estado e iglesia) y finalmente expongo cómo dentro de ello se encuentra la matriz de Roberto Varela de: conocimiento, valores, sentimientos y utopías.

### **4.1 TERREMOTO Y PATRIMONIO**

El terremoto ocurrió el sábado 13 de enero del 2001, a las 11:30 de la mañana, con una magnitud de 7.9 grados en la escala de Richter. Este fue considerado por el Servicio Nacional de Estudios Territoriales (SNET) como el más fuerte registrado en el país en los últimos 100 años, probablemente El Salvador no estaba preparado para un evento natural de esta magnitud, ya que hubo numerosas víctimas mortales y daños en infraestructura. Según la SNET, el terremoto del 2001 lleva el tercer lugar en el número de muertes ocasionadas, que en total fueron 944 personas, de las cuales la mayoría eran del municipio de Santa Tecla, especialmente de la colonia Las Colinas I y II. Bastaron 45 segundos de movimiento telúrico para que después se generara el estado de alerta nacional (2004).

Según un estudio de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL, 2001), las pérdidas económicas fueron de 1,255.4 millones de dólares, distribuidos entre daños directos e indirectos, sobrepasando la capacidad de reconstrucción tanto a nivel nacional como a nivel de gobiernos locales.

Exactamente un mes después hubo un segundo terremoto, que alcanzó los 6.6 grados en escala Richter. En el informe de CEPAL (2001) se detalla que en esta ocasión el total de viviendas afectadas por ambos terremotos ascendió a 1, 500. Ambos terremotos causaron daños graves a la población, tanto por las personas que murieron o quedaron lesionadas, como por las viviendas que resultaron totalmente destruidas.

En medio del caos, la preocupación principal del Estado, fue ayudar a las personas en situación de riesgo, habilitando diversos albergues. Al mismo tiempo que se trabajaba en los rescates, en los albergues y demás acciones de emergencia, las



instancias estatales relacionadas con patrimonio se sumaron inmediatamente a prestar sus servicios.

A pesar de que no era día laboral y aún cuando su propia casa se había derrumbado, Leticia Escobar (Leticia Escobar, San Salvador, 22 de noviembre del 2012), directora de la oficina de Bienes Inmuebles, sale a campo para hacer una inspección de los daños ocasionados al patrimonio inmueble. Hacer el diagnóstico fue una jornada maratónica, ya que debían hacer el sondeo de los bienes de 128 iglesias; la iglesia de Huizúcar fue una de las primeras en ser evaluadas y el trabajo en total le llevó aproximadamente mes y medio.

Los posteriores informes de CONCULTURA (Consejo Nacional para la Cultura y el Arte) son alarmantes, pues explican que gran parte de la infraestructura patrimonial del país estaba dañada, algunos hablan del 80 % del patrimonio dañado (Aguirre, 23 de enero del 2001: Ramírez, 2011), mientras que otro informe reporta el 70% de daños:

“(...) se registran en: 124 iglesias con valor cultural, 70 poblados históricos (centros históricos, conjuntos urbanos y poblados vernáculos y de contexto) que sustenten la pérdida de casi 30,000 viviendas tradicionales de materiales constructivos de tierra (adobe y bahareque). Todo esto suma un 70% del Patrimonio Cultural material salvadoreño” (Araúz, 2001)

En otro reporte, en el que un grupo de investigadores hace el valúo de los daños en las iglesias coloniales, se hace referencia a que existen pocas edificaciones coloniales en el país, en parte por los múltiples sismos del 2001 y además la acumulación de daños anteriores (Guevara y Sánchez, 2005) este informe nos da un contexto de la manera en que los sismos son frecuentes en nuestro país, y manteniendo la posición

de que los desastres son sociales, las estructuras deberían estar preparadas para tal situación, de hecho en el mismo documento de la evaluación se asegura que el principal problema de las iglesias coloniales (siendo especialmente citado el caso de Huizúcar) es la falta de mantenimiento en las estructuras y pocas prevenciones contra la humedad; si bien es cierto el bahareque es un buen material para resistir los sismos, no hubo mantenimiento de las columnas ni de las varas de castilla que sostienen las paredes y la estructura.

#### **4.2 LA COMUNIDAD ANTE LOS DAÑOS DE LA IGLESIA.**

Tal y como lo mencioné en el capítulo anterior, la comunidad ha seguido muy de cerca el mantenimiento de la iglesia, creando juntas que velan por la reconstrucción o restauración de diversas partes de la iglesia y en diferentes momentos (exactamente en 1935 y en los años 70), incluso en el 2001, precisamente en el momento del terremoto, algunos hombres se encontraban trabajando en la torre de la iglesia:

“Eso del terremoto fue bien chistoso, porque estábamos haciendo unas bases de cemento para levantar una torre que había antes, yo estaba en el hoyo cuando empezó a temblar todos salieron corriendo y me dejaron allí” (Carlos Ramírez, Huizúcar, 27 de septiembre del 2012)

A pesar de los múltiples esfuerzos de la comunidad, el mantenimiento de la iglesia aún no era óptimo como para soportar los terremotos que ocurrieron ese año. Probablemente en los casos anteriores no hubo el asesoramiento adecuado, por los especialistas en restauración, para las intervenciones. Guevara y Sánchez (2005) mencionan que los especialistas de CONCULTURA son bastante competentes, no obstante, ellos necesitan mayor capacitación específicamente para las intervenciones requeridas para los refuerzos en caso de sismos en monumentos históricos, que, dicho sea de paso es diferente a las intervenciones en monumentos modernos.

Entonces, la pregunta es ¿qué papel tiene el patrimonio en situación de desastre nacional? Evidentemente la prioridad es la población, y el patrimonio también es prioritario ya que se realizó un diagnóstico inmediatamente después del sismo. El Ingeniero Gustavo Herodier, que en ese momento era presidente de CONCULTURA, menciona al respecto:

"Nuestra política cultural está fundamentada principalmente en el rescate de las tradiciones y costumbres, y con todos estos accidentes, estamos haciendo un esfuerzo sobrehumano para recuperar nuestro patrimonio cultural edificado. Hay que tomar en cuenta que el terremoto afectó a todo el país. Hay 72 centros históricos afectados y 124 iglesias coloniales casi destruidas. Entonces, como parte de la lucha que tenemos como un país sujeto continuamente a terremotos y la guerra que acabamos de pasar, nuestro principal reto va dirigido a enfrentarnos a la mentalidad de la gente que se ha vuelto poco conservadora.

Más que la batalla de conservación de lo dañado se ha tenido que trabajar con la parte mental de la gente, que quiere destruir lo que ha quedado porque le tiene pánico, le tiene miedo. Entonces, hemos entrado en una línea de convencimiento llevando técnicos en estructuras y asesores internacionales a nuestra gente, de tal forma que a través de programas de radio y de televisión, contacto con las organizaciones de constructores, etc. hemos ido logrando, poco a poco, convencer a la gente. Creemos que ya estamos en el punto de gire. ¿Qué queremos decir con esto? Que esa obsesión por destruir lo viejo se terminó y estamos ahora empezando a reconstruir. Buena parte de nuestra política cultural y nuestros esfuerzos van orientados precisamente en este sentido".

(Sin fecha, Portal Iberoamericano de Gestión Cultural).

Evidentemente, las acciones de restaurar o destruir una iglesia colonial, pasan por un esquema de pensamiento, la dualidad entre lo tradicional y lo moderno, que, culturalmente y cómo lo menciona Herodier, tiende a preferir lo moderno, sin embargo, la misma división de ambas categorías hace difícil que lo tradicional se mantenga intacto, puro y si cambios en la vida moderna. De manera que las políticas

estatales dirigidas al “rescate de tradiciones y costumbres” tienen muchas contradicciones en la escala local.

Por otra parte, es poco probable que el Estado haya podido cambiar la “obsesión por destruir lo viejo”, puesto que en algunos casos de iglesias coloniales, el terremoto fue una excusa para terminar de botar las iglesias, por ejemplo, la iglesia de Ciudad Delgado, “Santiago de Acalhuaca” que según FUNDAR (Fundación de Arqueología de El Salvador, Sin fecha), después de los daños ocurridos por el terremoto del 2001, el párroco de nacionalidad belga impulsó que ésta fuese demolida, desapareciendo los altares y las columnas, sobre las que había una imagen de un águila bicéfala, símbolo de Carlos V.

Otro caso que cita FUNDAR, es el de la iglesia de Nahuilingo, donde el Padre impulsa que la iglesia antigua sea demolida. Aunque no he profundizado en la escala local de los ejemplos anteriores, éstos me sirven para complejizar el debate en cuanto a la oposición de lo nuevo y lo moderno ¿qué es más importante? Y sobretodo ¿Para quiénes es importante modernizar? o ¿para quienes es importante conservar? Esto depende de los sujetos involucrados, y en cierta medida del momento en el que estén hablando, ya que abiertamente todos nos proclamamos a favor de la protección del patrimonio. FUNDAR, opina que se debe de proteger lo antiguo, en los ejemplos anteriores oponiéndose a la iglesia. Considero que la destrucción de una iglesia colonial puede ser influenciada por el Sacerdote, pero éste no necesariamente determina si se derrumba o no, en términos legales, debería ser el Estado el que lo decide, lastimosamente el aparato estatal tiene poco alcance en este tipo de situaciones, más bien, lo que influye es la comunidad, si la iglesia realmente representa la identidad de una comunidad, difícilmente podría ser demolida de un día

para otro.

Cabe citar la desvalorización del conocimiento local por parte del Estado, citando a Astrid Chang, directora de la oficina de Registro de Patrimonio, ella opina en un artículo que el principal desafío para la conservación es el desconocimiento de la importancia de la historia local en la acción humana en general, impide la valoración histórica propia de las comunidades; además la precariedad de la situación económica y simbólica de las comunidades impiden que éstas aprecien su patrimonio cultural desde el punto de vista estético (Chang, 2008: 47).

El factor de la comunidad es de mucho peso en Huizúcar, a pesar de que el Padre no estaba muy convencido de levantar la iglesia, todos mis informantes mencionaron que ante todo lo que ellos buscaban era preservar lo tradicional de la iglesia, que quedara como estaba antes.

Continuando con lo que se hizo después del terremoto, el diagnóstico fue la primera parte de las acciones, luego eran necesarias las intervenciones que garantizaran o no la conservación del mismo. Ante la falta de presupuesto estatal, la alternativa es buscar el apoyo de otras instituciones como ONG, empresas privadas o comunidades científicas (Ramírez, 2011; Herodier en Aguirre, 12 de marzo del 2001) Para Herodier la restauración total de los daños es imposible, sólo se puede recuperar una parte como muestras de identidades locales, esto con la ayuda de la iglesia, ONG's y alcaldías municipales.

Para comenzar a desglosar el entramado de relaciones entre instituciones, noté que

cualquiera que sea el destino de los bienes patrimoniales (sean destruidos o conservados), existe una valoración negativa del ámbito científico- académico, con respecto al trabajo que hacen los Sacerdotes:

“Tuvimos buenos programas de conservación y en su momento también tuvimos de algunos sitios emblemáticos de iglesias coloniales, pero hay una situación que es de la que la gente no habla mucho, que es de la situación con la iglesia. Generalmente la iglesia lejos de actuar bien, actúa mal, por desconocimiento también, o por que no están interesados, porque la verdad que lo que marcó, la gente no ve, que en el Concilio de Trento, en donde las esculturas y estas imágenes se sacaron de los altares y eso hace que la iglesia misma desvalorice los bienes culturales de la misma iglesia (...). Todas las advocaciones son retiradas de los altares y llevadas a las bodegas.

La escultura policromada religiosa sufre un gran cambio que es la ignorancia de la iglesia.” (Leticia Escobar, San Salvador, 22 de noviembre del 2012)

En la misma entrevista, Escobar menciona que a veces los Padres trasladan imágenes de una parroquia a otra sin avisar a nadie, por tanto se pierden las imágenes, y la segunda causa de pérdida es que no ponen denuncia acerca de los saqueos que han tenido. Es una situación con bastantes fricciones; en las entrevistas con los Sacerdotes, ellos también demostraron interés por restaurar antes que modernizar, pero con cierto recelo en cuanto a la relación con el Estado. Uno de ellos es el Padre Antonio Molina:

“Bastó que una señora hablara y dijera que estábamos destruyendo el templo, para que ella viniera corriendo con el jurídico, cuando siempre dijeron que no tenían para la gasolina. En Huizúcar, tristemente, la administración anterior de CONCULTURA, como se dice popularmente ni bateó, ni pichó, ni nada.

La administración pasada de Ismael Sermeño hizo una cosa penosa, cuando botaron la iglesia colonial del Calvario, y ¿por qué lo habían botado?, es una cosa penosa, lo botaron con algún permiso de CONCULTURA y a ese no lo persiguen.

Un cura de Sonsonate, también dañó el templo, le echaron la policía y lo persiguieron como un delincuente; de tal manera que la práctica de ARENA para

ocupar el aparato Estatal para hacer campaña política para, en el campo de la cultura siguen siendo así, se manejó políticamente, cerraron los ojos y los abrieron donde querían abrirlos”

(Panchimalco, 3 de agosto del 2011)

Hay una relación difícil entre Estado e Iglesia. En Huizúcar, la Iglesia de San Miguel Arcángel sufrió daños, según Matilde Grande (Huizúcar, 31 de octubre del 2012), no se cayó completamente, sino que se deterioró. Principalmente en las paredes de la iglesia, que estaban agrietadas; también hubo daños en el convento, lo cual hacía imposible que la gente pudiese permanecer adentro de manera segura. El techo no se calló, pero estaba dañado, de modo que había que cambiarlo; además, de los nueve altares, dicen que sólo uno había quedado parado después del sismo.

El terremoto ocurrió un día sábado y al día siguiente, cuando la gente va a misa, se da cuenta de cómo estaba la iglesia, la misa se dio afuera, en la plaza cívica.

“Cerraron la iglesia, y las misas las hacían en la plaza cívica, ya que siguió temblando y no era seguro. Poco tiempo después, recogieron los escombros que habían dentro”.

(Catalina Palacios, Huizúcar, 31 de octubre del 2012)

Puede decirse que todos sabían que la iglesia estaba en malas condiciones, pero los detalles más a fondo los conoce un grupo dentro de la comunidad católica, que fueron los que más se involucraron.

En la ficha de registro (2004) que se encuentra en la oficina de Registro de Bienes Muebles, en el apartado de “*estado de conservación*”, dice que el techo, cielo, estructura, elementos y ornamentos, se encuentran en mal estado, tanto en el interior como en el exterior. Lo único que posee un estado regular son los ornamentos en el interior.

En el 2001 estaba a cargo de la Iglesia, el Padre Cristóbal Guardado. Lastimosamente él no se encuentra en el país, y por ello fue imposible entrevistarle para conocer de primera mano sus apreciaciones al respecto, por tanto, me acerco a lo que sucedió en ese momento a partir de lo que la gente conoce de él, sumado a lo que él mismo escribió en el libro de gobierno del archivo de la iglesia:

"Momentos duros fueron los días del terremoto, los meses posteriores se derrumbaron muchas casas tanto el pueblo como el Padre no teníamos donde reclinar la cabeza" (Libro de Gobierno, Parroquia San Miguel Arcángel, tomo III)

Efectivamente en Huizúcar hubo muchas casas afectadas por el terremoto, especialmente las que estaban en los cantones en zonas de riesgo o las que no estaban construidas con ladrillo. La Unidad de Salud de Huizúcar cuenta el 70% de las casas afectadas por ambos terremotos, afectó la zona urbana y las rurales; de hecho se forman dos comunidades de gente desmovilizada por el terremoto en los caseríos La Esperanza y María Victoria (Unidad de Salud de Huizúcar, 2006: 5) Algunos son desplazados del mismo municipio y otros provienen de otros sectores del país

Aún así, la gente estuvo desde el primer momento pendiente de lo que ocurría con la iglesia ya que como lo menciona el Padre Cristóbal, la comunidad colaboró mucho durante este período; se conformó un comité Pro Calvario, que ayudó a la terminación de la construcción de una iglesia pequeña en el barrio El Calvario, ésta había sido iniciada por un sacerdote anterior en 1989, y en este momento fue usada para que viviera allí el Padre y para continuar con las actividades parroquiales, que en ningún momento fueron suspendidas. Incluso en el 2003, dos años después del terremoto, las fiestas patronales, uno de los eventos más importantes para la comunidad, fueron realizadas con bastante afluencia.



Durante el trabajo de campo pasé mucho tiempo preguntando acerca de cómo hicieron para decidir qué harían con la iglesia a la que ya no se podía entrar, Patricia Flores lo describe así:

“Bueno, la gente se fue a preguntar si se iba a botar o se iba a construir o qué iba a pasar por los daños que había sufrido, ya que los altares estaban despedazados y ya no tenían remedio, entonces él (Padre Cristóbal) consultó con CONCULTURA qué era lo que se tenía que hacer y ya le proponían que botarla y volverla a construir, porque sentían que el costo era demasiado para poder restaurarla”

(Huizúcar, 31 de octubre del 2012)

Contrario a la opinión en la entrevista citada con Herodier, la comunidad asegura que CONCULTURA les decía que lo mejor era que la iglesia quedara como una ruina, incluso cuando Patricia preguntó directamente a los especialistas de CONCULTURA si era cierto que no la podían volver a abrir, le dijeron: *“mire si usted quiere ver esta iglesia otra vez y entrar a una misa, usted no lo va a poder hacer, tal vez sus hijos o sus nietos, porque ya no, lo mejor es botarla y hacer una nueva”*.

Otro de mis informantes coincide en que los arquitectos de CONCULTURA se mostraron escépticos con respecto a la restauración:

“La cosa fue que al caerse, se había hecho una pregunta, si se reconstruía o se terminaba de botar, para hacerlo, CONCULTURA dijo, no me consta a mi, pero escuché los comentarios de que CONCULTURA había dicho, que era muy difícil, porque la iglesia era muy grande y no habían fondos. Mejor se optó por tapar con láminas y terminarla de cubrir”

(Ricardo Montes Chávez, Huizúcar, 4 de agosto del 2011)

Según la opinión del Dr. Ricardo, CONCULTURA no tuvo mucho que ver, en el trabajo de restablecer la iglesia, ya que cerraron, pero después ya no hicieron nada más.

“Ha sido trabajo de nosotros y de algunos donativos, pero más que todo de la

comunidad. Cuando la iglesia se cayó el Padre dijo que la iban a botar, pero nosotros Le dijimos que no. En algún momento pensamos que no podríamos volver a abrirla, porque quedó todo el muro del fondo destruido y los retablos botados en el suelo.

La iglesia El Calvario no es lo mismo, porque está construida con otro tipo de ladrillos (ladrillos de bloque) no es lo mismo que la iglesia más grande”

(Rosa Martínez, Huizúcar, 15 de octubre del 2011)

Algunas personas me contaron que fue el Padre quien decía que era mejor botar la iglesia, decían que si por él hubiera sido, mandaba a quemar la imaginería antigua, al principio yo misma cuestionaba ¿cómo puede un Padre tomar una iniciativa así? Pero a medida me fui adentrando en el tema, supe que esta afirmación probablemente había sido sugerida por las autoridades de CONCULTURA, además, sin tomar en cuenta las fotografías del estado de la iglesia después del terremoto, fácilmente podría pensarse que el Padre estaba tomando la decisión muy a la ligera, sin pensar en la importancia de conservar los templos como representativos de la historia del país, sin embargo, restaurarla parecía un trabajo mucho más complicado que construir una nueva.

Con las opiniones de CONCULTURA y del Padre Cristóbal en contra, la comunidad apreciaba mucho la iglesia y realmente estaba dispuesta a trabajar para sacarla adelante:

“La cosa fue, que esa era de gente que no era de acá, cuando tomaron cartas en el asunto la población huizucareña y dentro de eso estaba el Padre de apellido Molina parece, del cantón Amaquilco, de allá es él, comenzó por su lado a hacer diversas gestiones, a nivel del arzobispado comenzó a gestionar y vieron que podía irse evaluando la reconstrucción, así mismo entusiasmó a una parte de la población, católica principalmente”

(Ricardo Montes Chávez, Huizúcar, 4 de agosto de 2011.)

Puedo decir que todos y todas dentro de la comunidad católica pensaron que lo mejor

era reconstruir, ya que no sería lo mismo tener una iglesia moderna. Uno de mis informantes me explicaba que hay dos cosas, lo nuevo y lo viejo, entre esas dos, la gente lo que más valora y busca es lo nuevo (Rodrigo Navarrete, Huizúcar, 20 de noviembre del 2011); de manera que probablemente las cosas que están en la iglesia (como las imágenes antiguas, los libros más antiguos) no son lo suficientemente valoradas porque son viejas. Él me describió cómo generalmente se tiende a apreciar más las cosas nuevas que las cosas antiguas, pero en el caso de ellos no es así.

La misma pregunta de la importancia de conservar la iglesia colonial, fue respondida por los sacerdotes de la manera siguiente:

“La iglesia ha promovido desde siempre la cultura, las cosas antiguas y la que sale ganando es la gente misma, hay que conservar el patrimonio. Si dejamos que las instituciones lo hagan, pues ellas también saldrían ganando. También el arte es importante, la belleza y el arte es importante”. (Wilfredo Carpio, Huizúcar, 7 de enero del 2011)

Antonio Molina comenta la cita de Juan Pablo II:

“Yo siempre recuerdo la frase que citó Juan Pablo II y se hizo famosa, es una cita de Fiodor Dostoievski, en la novela “El Idiota” “La belleza salvará al mundo” Nuestra sociedad salvadoreña que tiene derecho al trabajo, la seguridad, a la salud, a la educación, pero también tienen derecho a la belleza, mirá las iglesias protestantes, los mormones han hecho un templo, pero la iglesia aporta a una cultura, de tal manera que la iglesia por el arte es la cumbre, lo más elevado, que habla de la trascendencia de Dios, estas son unas iglesias bellas, porque son para los pobres, porque parece ser que lo bello es propiedad exclusiva de las clases altas, pero estos es también para los campesinos, el pobre, el descalzo: viene alguien a misa el domingo y se siente un señor, aunque viva en una champita, y esto no es alienación; también la gente puede tener su casa ordenada como ve acá. Hay una evangelización a través del arte” (Panchimalco, 3 de agosto del 2011)

Tanto la comunidad como los sacerdotes son conscientes, aprecian a la iglesia como

una obra de arte.

Dado que es Patrimonio Nacional, la institución local que puede asumir parte de la corresponsabilidad del patrimonio, es la alcaldía, que en ese momento estaba en manos del partido ARENA, y el alcalde titular era Carlos Roberto Vásquez, de él tengo poca información, ya que de las personas que recuerdan su período de gobierno, no saben si hizo o no algo por la iglesia. Ricardo Montes Chávez, de lo único que se dio cuenta es que aportó al Padre una limosna para las fiestas patronales.

Algunos dicen que a él le llegaron ayudas para la gente que había quedado damnificada por el terremoto, pero no lo repartió, otros dicen que él había gestionado el dinero para construir la calle, pero que nunca la construyó. Lastimosamente no pude hablar con este ex alcalde para obtener su visión, ya que después de su periodo de gobierno, optó por irse del pueblo.

Del Padre Cristóbal, no se habla mucho, para unos de mis informantes de la iglesia, opinan que era un Padre “*sin sabor; sin sal ni azúcar*”, muy diferente a otros Sacerdotes que han pasado por el pueblo y han dejado su huella. En su defensa, otros opinan que el Padre Cristóbal estaba muy anciano, seguramente el trabajo que ese momento requería de más esfuerzo del que él hubiese podido dar.

Cuando el mismo Padre Cristóbal hace un recuento de las obras realizadas, dice lo siguiente:

"Otra obra importante es evitar el colapso total de la iglesia colonial que dañó seriamente el Terremoto. Allí ha puesto especial esfuerzo el señor Arzobispo,

nombrando al Padre Germán Molina, originario de allí, para que coordine el rescate del monumento que es patrimonio nacional, se ha financiado con dinero de la compañía Arquidiócesana y con el aporte de la comunidad pastoral”  
(Libro de Gobierno Tomo III, Parroquia San Miguel Arcángel).

Efectivamente, tal y como lo cuenta Juan Pérez (Huizúcar, 1 de junio del 2011) , en ese momento el Arzobispo auxiliar Sáenz Lacalle, llamó al Padre Molina para asignarle una misión importante, reconstruir la iglesia, que sin ser arquitecto o especialista en el área, aceptó el reto. Dicen que de repente llegaba a la iglesia cargado de un camión de arena, que él mismo llegaba a dejar.

El Padre Germán Molina es originario de Huizúcar, cosa que se menciona en la mayoría de entrevistas en las que se habla de él, y además es mencionado este elemento en los libros de gobierno. En el ejemplo de la iglesia de Ciudad Delgado, el Padre que decidió botar la iglesia, era belga; de modo que en las opiniones, si un Padre pertenece al lugar en el que trabaja, tiene mucho peso, ello hace que valore conservar lo antiguo, conservar el legado patrimonial.

## **CONCLUSIONES DEL CAPÍTULO**

En síntesis, la primera etapa inicia con el terremoto, con la parcial destrucción de la iglesia, de ello, todo el pueblo supo que la iglesia estaba en malas condiciones, y cada quién se involucró de acuerdo a sus posibilidades en las actividades para recoger escombros, tomar decisiones, y ayudar a terminar de construir El Calvario. Algunas personas simplemente no se involucraron porque pertenecen a iglesias evangélicas, otras se involucraron menos ya que, como lo mencioné en el primer capítulo, la mayoría de gente trabaja fuera del municipio, algunos alquilan un lugar

para quedarse en San Salvador y llegan a sus propias casas cada semana o cada quince días, lo cual disminuye el tiempo que puedan dedicarle a las actividades parroquiales. Aún así, la gente que comenzó a trabajar en estas actividades, a pesar de su trabajo, sacrificó su tiempo para ayudar en la iglesia.

La gente se preocupó por tomar la mejor decisión entre botar la iglesia o restaurarla, buscaron los especialistas de CONCULTURA, y al ver que ellos preferían botarla, buscaron la opinión de otros expertos, entre arquitectos o restauradores, para no tener que botarla. La visión de CONCULTURA es bastante crítica, aunque en el discurso Gustavo Herodier, desaprobaba la destrucción total del templo, en la práctica no hizo mucho por gestionar restauraciones o plantear alternativas para templos coloniales como el de Huizúcar.

En la iglesia, aunque sean sacerdotes de la misma orden; cada uno tiene la capacidad de decidir cómo llevará los asuntos de la parroquia que tiene a cargo. Como puede verse, aunque el Padre Cristóbal hubiese estado de acuerdo con botarla, él obedece a una jerarquía. El Arzobispado no daba el aval para la destrucción, probablemente no lo aprobó por presión de la misma comunidad, por ello ayudó a buscar los medios para levantarla, de hecho ellos asignaron al Sacerdote Germán Molina para apoyar con la estructura.

Por parte de la comunidad, desde el momento en que hay una duda, implica que hay una valoración positiva, los valores que predominan son lo histórico, puesto que se dice que al levantar otra iglesia, no sería lo mismo; el identitario, porque defienden que la iglesia es lo que identifica al pueblo y por supuesto la religión. Estos valores son tan fuertes que, a pesar de que las personas que en ese momento estaban en

CONCULTURA les dijeran que no era posible volver a abrir la iglesia, o en caso de ser cierto, el Padre Cristóbal les dijera que no se podía hacer nada, ellos mismos buscaron otra alternativa.

En este sentido, haya sido el Estado o el Padre que representa la iglesia, los que hayan dado la negativa en cuanto a la restauración, esto demuestra que la comunidad tiene la capacidad de recibir de manera activa la información, la capacidad de decidir si tomaban en cuenta o no las recomendaciones.

Con la restauración se comprueba que los sentimientos hacia la iglesia son positivos y de afecto, ya que de ser lo contrario hubiesen terminado de botar la iglesia sin remordimientos. En cuanto a las utopías, lo que se pretende con la restauración es que la iglesia vuelva a ser como era, para que se pudiesen volver a recibir misa dentro de la iglesia colonial.

## **CAPÍTULO 5:**

### **LAS GESTIONES Y LA RESTAURACIÓN**

En este apartado describo la forma en que se desarrollaron las gestiones para volver a abrir la iglesia. A partir de la ayuda de la alcaldía y de la iglesia, la comunidad se organiza para conseguir los fondos necesarios para las obras.

## **CAPÍTULO 5:**



## **LAS GESTIONES Y LA RESTAURACIÓN**

Prácticamente, la restauración comienza cuando el Arzobispado autoriza el cambio de Padre en la parroquia. El Padre Antonio Molina llega en el 2003, y al conocer Huizúcar escribe en el libro de gobierno que es una población: *“tan cercana a la ciudad de San Salvador y a la vez tan llena de contrastes”* (Libro de Gobierno de la Parroquia San Miguel Arcángel, Tomo III) Curiosamente, el cambio de sacerdote coincide con el cambio de alcaldía; en ese mismo año gana la alcaldía el PCN (Partido de Conciliación Nacional), con el candidato el doctor Ricardo Montes Chávez.

Esta etapa de restauración finaliza en el 2007, cuando finalmente se logra la apertura de la iglesia y a lo largo de éste capítulo hay un cambio bastante significativo ya que la visión de la alcaldía y hasta cierto punto de la iglesia es diferente a la del período anterior, entonces, ¿qué valores, sentimientos, utopías se transforman y cuáles se mantienen?

A lo largo del capítulo presento cómo se ejecutaron las gestiones de la restauración, la visión de desarrollo social que se comienza a impulsar y finalmente cómo dichas acciones se relacionan con la matriz cultural.

### **5.1 LAS GESTIONES Y LOS PROMOTORES**

Para ese momento el Padre Germán Molina, que ahora está en la iglesia de Apopa, ya había comenzado a colaborar en el levantamiento de las estructuras, por tanto, en este período continúa con dicha labor. Muchos en el pueblo recuerdan cómo el mismo Padre llegaba manejando un camión con arena o hierro, con los materiales

para la iglesia.

Una vez que el doctor Ricardo Montes Chávez llega a la alcaldía, se habla con el consejo municipal acerca de la posibilidad de contribuir para la restauración de la iglesia. Según me explicó don Ricardo por tratarse de una iglesia que ha sido declarada patrimonio de la nación, se permite que se inviertan parte de los fondos que otorga el Estado en ella, en otras circunstancias los gastos corresponderían únicamente a la iglesia. En este punto hay otro conflicto con respecto al gobierno central, como lo menciona María Inés Silva, subdirectora del Centro Escolar de Huizúcar, que en ese momento era miembro del consejo municipal:

“Aún estamos siendo investigados porque en ese entonces todavía somos cuestionados, por la corte de cuentas. Sí está cuestionado eso porque se le ayudó a la iglesia y por ser patrimonio cultural y viendo la necesidad es que se decidió ayudar, y porque la gente lo pidió también notas y firmas, la gente pidió eso. Pero fue cuestionado, aún cuando ya íbamos a terminar, como que se limitó la ayuda porque habíamos sido cuestionados. Pero la gente siguió ayudando con ventas, con rifas y cosas así para reconstruir los altares, las paredes todo, para pintar”

(Huizúcar, 31 de octubre del 2012)

Hay una contradicción entre la corresponsabilidad del patrimonio de la que habla la restauradora Leticia Escobar (San Salvador, 22 de noviembre del 2012), el llamado que hizo Gustavo Herodier a las alcaldías a trabajar por las restauraciones de las iglesias coloniales (en Aguirre, 12 de marzo del 2001, El Diario de Hoy) Ellos están de acuerdo con los esfuerzos locales, pero al mismo tiempo el Estado cuestionó por medio de la Corte de Cuentas el apoyo que se le dio a la iglesia.

Continuando con los sujetos locales, tuvo bastante influencia las iniciativas que se llevaron a cabo entre alcalde y párroco, ellos hicieron lo posible por la restauración; pero en todas las entrevistas, cuando preguntaba ¿quiénes colaboraron?, me

contestaron que la mayor parte del esfuerzo había sido de la comunidad, como el mismo Padre Antonio lo dice:

“Huizúcar es un pueblo ilustremente desconocido, porque vale la pena. Tiene una riqueza cultural que a la par de este pueblo de Pancho, da pena que este pueblo sea tan conocido y aquel no.

Recibí las fiestas de navidad, en El Calvario, pero en enero comenzamos a trabajar en la reconstrucción. Lo que a mi me tocó como prioridad fue el techo que estaba bien dañado, y los altares, que todavía estaban en el suelo todavía. Cuando yo llegué, hicimos unas mesas y una bodega para depositarlos, y que no se mojaran, porque no tenía ni la más remota idea de que se logran levantar algún día.

En un trabajo estructural de Molina, pero cuando llegué, ya estaba trabajando en eso. Entonces estaba Ricardo Montes Chávez, entonces busqué un diputado que fuese de su mismo partido: Orlando Arévalo, que ahora es independiente y me engañó dos años, nos consiguió dinero del Fondo de la Nación, \$25,000, con eso estaba proyectado restaurarse tres altares: el altar mayor, y los dos laterales. Se hicieron y sobró dinero, porque este servidor nunca tomó dinero extra, allí se gastaron más de \$100 000, y desde la gente que donó los árboles de conacaste, lo aserradores que eran del lugar, me salía mucho más barato, el conacaste yo lo sacaba más barato que la madera de pino allí hubo mucho sacrificio de la gente, hubieron proyecciones de películas en la pared de la iglesia, turnos, cantidad de cosas que hicimos con la gente” (Panchimalco, 3 de agosto del 2011)

Dicen que el Padre Antonio se rebuscó por conseguir la mano de obra a un buen precio, y a cambio de cobrar barato, los trabajadores pidieron que se les diera los tres tiempos de comida, de modo que la comunidad católica, cada uno de los grupos parroquiales se organizaron para llevar la comida, un día le correspondía a un sector, otro día le correspondía a otro, etc.

Poco a poco la gente se fue organizando en diferentes actividades:

“Cuando él nos dio la noticia de que ya no se iba a botar, se iba a reconstruir, nos organizamos como comunidad por sectores, por grupos verdad, en horarios; allí todo el día estaba abierto para llegar a ayudar: a sacar el ripio, a levantar los altares, todo lo hizo la comunidad, el trabajo de la comunidad, cuando ya se logró levantar todo, se comenzó a ver qué se hacía, a ver cuál era el costo para restauración del altar, se tuvo la ayuda del alcalde, el doctor Montes Chávez en ese momento, allí fue donde él empezó.

Luego lo demás poco a poco se fue haciendo con la comunidad, los arreglos del techo, la limpieza del piso, eso fue bastante y aún hasta ahora no se ha terminado ya que hay bastante daño por la teja, del ripio, así poco a poco ha ido caminando la restauración. Por que alrededor de \$6 000 ha andado el costo de cada uno para poderlo restaurar, el altar mayor.” (Patricia Flores, Huizúcar, 31 de octubre)

Sumado al trabajo que se realizaba durante el día, por la noche los hombres se ponían de acuerdo para cuidar la iglesia, sobretodo porque los materiales quedaban allí y tenían que ver que no entrara nadie a llevarse las cosas. Estos tiempos de las guardias nocturnas para cuidar la iglesia, aún son recordados, en una reunión con ADESCOVI, estaban organizándose para construir un local propio para las asociaciones, ellos tenían problemas porque los fondos que consiguieron eran menos de lo esperado, *“la cosa es aportar sin esperar algo a cambio”* comentaba un grupo de señores *“así como ayudamos con la iglesia, ¿por qué no lo vamos a hacer aquí?”* (Reunión de ADESCOVI, 28 de octubre del 2012), como puede verse el “dar desinteresadamente” es resaltado en esta etapa de reconstrucción y es un valor que se mantiene vigente.

La mano de obra era una parte de lo que se tenía que hacer en aquel momento, se sabía que los costos de la obra eran bastante elevados, así que la gente se organiza para conseguir dinero con una serie de actividades: se levanta un cine parroquial, se organizan cenas, excursiones, baratillos, torneos de fútbol y turnos para recaudar

fondos. Lo cual, desde mi perspectiva, hace más intensas las actividades parroquiales y además da cohesión a la comunidad católica. Tanto el Padre Antonio como el Padre Mario que le sucedió, admiraron que la gente conseguía dinero a puras ventas de pastelitos. Por ello, la gente entrevistada dice que la mayor parte del esfuerzo fue de la comunidad, ya que ellos fueron los que de una forma u otra se rebuscaron por conseguir los fondos y realizar el trabajo.

“De allí que toda la población ayudó de una u otra manera, se hacían turnos, excursiones, todo lo que te podás imaginar para recaudar fondos una buena directiva que llevaba ese control de los recursos económicos, buena contabilidad de los ingresos y de los egresos. Hasta que se hizo lo del convento, ya no se hizo lo del campanario, porque lo original no lo llevaba”

(Ricardo Montes Chávez, Huizúcar, 4 de agosto del 2011)

Durante el período de reconstrucción, al ver que las cosas iban caminando, la gente se entusiasmó y en un momento determinado, un grupo de personas de Huizúcar que viven en los Estados Unidos y en Italia se pusieron de acuerdo para enviar un donativo importante para la reconstrucción. Lo cual reivindica el valor de la iglesia como elemento identitario, y eso trasciende de las fronteras del país, la gente que ha tenido que migrar, de alguna forma sigue trabajando por el pueblo.

Al mismo tiempo el Padre Antonio comienza a gestionar otros fondos y donaciones de dinero o materiales de construcción:

**Madera:** en el Libro de Gobierno (Tomo III) dice que se pedía madera para cambiar el techo, que fue la primera de las obras que se realizaron. Posteriormente en el 2006 se pide madera para renovar las bancas, las puertas y ventanas del salón parroquial, las personas que colaboraron en mano de obra fueron: Rodrigo Navarrete, Orlando Rodezno, Benjamín Miguel y Francisco Ramírez.

Además, según mis informantes, el Padre es bastante apreciado, ya que trabajó igual que ellos y ayudó a colocar las ventanas y puertas de madera, ellos dicen “*si había que soldar, o trabajo que hacer él lo hacía*”.

Para la madera dicen que el Padre andaba por los cantones y donde veía un árbol grande, lo pedía a los dueños de las fincas, de manera que la participación de la comunidad en la restauración, no fue únicamente de las personas del centro, en cuanto a recursos materiales.

**Cemento:** El padre escribe una carta, para solicitar la donación de cemento a FUNDACESA. Esta empresa queda en Metapán y colaboró donando material para el mantenimiento de la iglesia colonial de allí. Efectivamente, en Huizúcar colaboraron con 260 bolsas de cemento, las cuales fueron usadas para la iglesia y para la reconstrucción de los templos que se habían caído en los cantones.

Con las gestiones de recursos renovaron el techo, las bancas, y se hizo lo posible por reparar las paredes, luego de ello, debían buscar alternativas para reparar o restaurar los altares. Para ello, se contó con el apoyo de un restaurador, Ambrosio Mejía, siendo esta una labor bastante minuciosa, para que los retablos quedaran renovados conservando sus características de algo antiguo.

Ambrosio tiene experiencia en imaginería religiosa, ha trabajado durante varios años restaurando o haciendo imágenes para iglesias, a él se le sumó la ayuda de personas de la localidad, como Rodrigo Navarrete, uno de los carpinteros de Huizúcar, él dice que el padre Molina le tuvo la confianza para asignarle el trabajo y aunque en ese momento no tenía experiencia en esa área: ayudó en la restauración del altar de la

virgen de El Carmen, el altar mayor de Jesús de la Divina Misericordia, el de la Virgen del Rosario. Eso lo hicieron aproximadamente desde el 2001 hasta el 2009 (Huizúcar, 20 de noviembre del 2011).

Con Rodrigo tuve una conversación bastante interesante, él me habló de cómo los altares son del tipo barroco, entonces nos hacíamos la pregunta ¿quién los habrá hecho?, por las fechas en que se hizo la iglesia, yo pensaba que podrían haber sido artesanos locales, gente de acá; pero él me decía por su experiencia, era más probable que hayan sido hechos por gente de Europa: *“para que alguien haga estos altares, tiene que haberle enseñado alguien, porque no es tan fácil”* (Huizúcar, 20 de noviembre del 2011).

No solo los que trabajaron en la restauración, sino, la comunidad católica se dio cuenta de que hablar de restaurar es delicado y minucioso, sobre todo por el material con que estaban recubiertos los altares:

“Se ha venido trabajando hasta ahora, porque hace falta reconstruir los altares. Se le estuvo dando una estructura como antigua, pero todo eso se lo robaron, que trabajaron en los altares que eran de oro y por eso le están dando como un toque de oro, pero eso no es”

(Estela Rojas, Huizúcar, 31 de octubre del 2012)

A grandes rasgos, el proceso de restauración de los altares consistió en lijar la madera y cambiar las piezas que estaban demasiado huecas por las polillas y demás plagas; la labor de los carpinteros era tallar las piezas que se debían cambiar y luego Ambrosio les dio todas las capas de pintura necesarias para lograr los efectos de algo antiguo. Para Leticia Escobar, restauradora de profesión, esto fue el error más grande que se pudo llevar a cabo, ya que como ella misma me lo mostró, un adecuado

proceso de restauración implica ir quitando con solvente capas de pintura, para llegar a la original y pintar los parches que quedan con un color similar a la primera capa con que se pintó (San Salvador, 22 de noviembre del 2012).

Cada caso es una forma diferente de acción, pero la norma dice que se debe respetar el original en vez de quitarlo, Leticia Escobar dice: “*Esto ya no tiene ningún valor*”, si la madera ha sido lijada ya no hay forma de recuperar la información de los pigmentos o de los colores originales de la obra, por tanto se pierde la fidelidad con lo antiguo. Esto es respaldado por las cartas de restauración de la UNESCO; comprendo esta posición porque también pertenezco a una comunidad científica y de hecho, antes de conocer de cerca el caso de Huizúcar conocía las cartas de conservación, sin embargo, al llegar a campo cambia este esquema, es importante comprender que aunque no sea fiel a la historia o el procedimiento no se haya apegado a la normativa, para la comunidad esto si tiene valor, he aquí una diferencia clave entre las visiones de patrimonio en instancias internacionales, estatales y la perspectiva de patrimonio local, donde es una recreación de la historia, que vale por lo que representa, la identidad local y la religión.

Mientras tanto, el Arzobispado sigue al tanto de las cosas que ocurren en Huizúcar, según escribe Sáenz Lacalle en un informe de visita, reconoce que el templo colonial ha sido grandemente dañado por el terremoto, y que se están restaurando las paredes con ayuda del Padre Germán Molina. La observación que hace es que se deben mantener buenas relaciones con CONCULTURA (Libro de Gobierno de la Parroquia San Miguel Arcángel, Tomo III). El Arzobispo hace un llamado de atención a la relación confrontativa entre Estado e Iglesia, que es similar a la relación confrontativa entre iglesia y comunidad científica, y es que al hablar de patrimonio



es un tema muy polémico, desde el principio cuándo se plantea la pregunta de ¿quién legitima? Y en este caso, que ya hace rato que la iglesia ha sido reconocida como legítima, la pregunta es ¿quién toma las decisiones? ¿Quién gestiona y ejecuta las acciones para la conservación? Como una exaltación de este proceso en el que se redefine el patrimonio de acuerdo a los valores actuales, en los que participan sujetos con diferentes formas de poder.

El Padre Antonio tiene la característica de que se involucra en algunos de los problemas del pueblo, por ejemplo en una ocasión se organizó por parte de la iglesia una jornada médica, y en marzo del 2003, él escribe en el Libro de Gobierno (Tomo III) que han tenido problemas con el agua toda la semana, algunos dicen que es culpa de un miembro de la parroquia, otros dicen que es culpa del alcalde Ricardo Montes Chávez, y finalmente, lo que hicieron fue hablar con una persona de Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados (ANDA), que dijo que mandaría un ingeniero.

De manera general, la mayoría de los entrevistados/as tienen una visión positiva del trabajo del Padre Antonio, ya que es un buen gestor de proyectos y además sabe cómo mover a la gente; mientras estaban en los trabajos de restauración llegaron los medios de comunicación, el canal 21, que hizo propaganda y buena imagen del municipio. La mayoría de las cosas que hizo y que gestionó lo hizo a partir de sus contactos, por tanto considero que la red de alianzas aporta a gestionar los proyectos que fueron necesarios para levantar la iglesia.

Según uno de mis informantes, el Padre Antonio llegaba seguido a Ojos de Agua,

uno de los cantones, le gustaba mucho la organización que hay en ese lugar (Ismael Vásquez, Huizúcar, 1 de junio del 2011) ; por otro lado, lo que otros dicen es que a él lo acusaban de ser militante del PCN. He aquí dos temas la religión y la política (entendida como la militancia en algún partido, ya que así es como lo maneja la mayoría de mis informantes) que según la mayoría de las entrevistas son como el agua y el aceite, no deben mezclarse. De hecho el Padre Wilfredo me aclaró lo siguiente al preguntarle por la gestión de la alcaldía:

“Ricardo ayudaba a pagar a los obreros que trabajaban en el templo, pero en eso no he querido meterme mucho, para evitar los malos entendidos, porque después andan hablando del Padre, así que tratamos de mantener una distancia. El que está ahora tiene un buen espíritu pero no solamente de ARENA hay aquí, no hay que dividir.” (Huizúcar, 7 de enero del 2011)

Durante el período de Ricardo Montes Chávez, se ejecutaron varios proyectos que aportaron a mejorar el aspecto del centro, se renovó el parque y la alcaldía. Con el apoyo de la iglesia y por primera vez la alcaldía creó en el 2005 la casa de la cultura. Además, se hicieron varios proyectos para mejorar el aspecto y la salubridad del pueblo, por ejemplo el proyecto de las canaletas:

“Ha habido diferentes gestiones, una que estuvo bastante bien fue la del doctor Montes Chávez, hizo las canaletas para las aguas sucias, por unos es bien visto. Lo que sucede es que él dijo: voy a trabajar por la salud. Pero la gente se toma como que si alguien dice eso es que todos los días le va a dar un frasco de medicamento, lo que sucede es que también hay medicina preventiva, antes las canaletas tenían sapos y culebras, era sucio como no se imagina” (Juan Pérez, Huizúcar, 1 de junio del 2006)

Hubo un cambio en los proyectos de la alcaldía, con respecto al periodo del anterior alcalde, en este periodo, la visión era fortalecer la organización:

“Uno de los objetivos cuando estuve en la alcaldía, era que la gente se organizara para que cuando llevara un proyecto entre todos lo hiciéramos realidad. Así fue como muchas directivas como Santa Marta., Tilapa, San Juan Buenavista, en Ojo de Agua, se formaron las directivas y comenzamos a darles algún adiestramiento

(...) a las personas que querían formar parte de la agricultura se les daba capacitaciones, transporte, todo. La gente cambió, se dio cuenta del panorama, bueno aquí enfrente está la asociación de mujeres, yo las admiro porque eso fue parte de ese cambio de pensamiento, ya no fue eso de ser fraternalista con ellos, en eso nos ayudó mucho Acua, ellos nos echaron la mano con los proyectos de agua con charlas, talleres ocupacionales, o de cómo organizarse, de cómo hacer juntas directivas” (Ricardo Montes Chávez, Huizúcar, 4 de agosto del 2011).

Antes de este periodo, la única organización que existía era ADESCOVI, y con la ayuda de Acua se crearon otras dos organizaciones, Asociación de Mujeres Huizuqueñas (AMH) y Jóvenes por el Desarrollo de Huizúcar (JDH). Las tres organizaciones siguen funcionando hasta ahora.

Las críticas negativas a él provienen de algunas de las personas de Arena, que no comparten sus ideas acerca de la organización de la gente. Al ganar el alcalde actual las elecciones, el Padre Antonio, escribe en el libro de gobierno que llegó gente extranjera a votar al municipio, lo mismo me lo han mencionado otras personas del pueblo, que no es un alcalde legítimo, lo que me interesa de estos comentarios es que cuando gana el alcalde actual, desde el principio hubo una mala relación entre alcaldía e iglesia. Lo que más pesó fue la suspensión de la ayuda a la iglesia para pagar a los obreros, además de ello dicen que hubo roces que provocaron que personas del partido de derecha se distanciaran de la iglesia o se cambiaran de ella.

En el 2007, después de bastante trabajo, se da la apertura de la iglesia, y ese mismo año el Padre Antonio fue transferido a Panchimalco.

Poco tiempo después del cambio de alcalde, y de la apertura de la iglesia, el Arzobispado decidió cambiar al sacerdote. Cuando la gente supo que lo pasarían para

otro lugar, fue un grupo de huizucqueños a hablar personalmente al Arzobispado, para que no lo cambiaran; evidentemente él se ganó el cariño de mucha gente, sin embargo la decisión de trasladarlo ya había sido tomada, ya que en Panchimalco cuya iglesia también es colonial, necesitaban de su ayuda para el trabajo que allí se requería.

Luego de la noticia, el padre Antonio escribe en el Libro de Gobierno (Tomo III) la siguiente cita:

“Si el Señor no construye la casa,  
En vano trabajar los albañiles  
Si el señor no vigila la ciudad  
En vano vigilan los centinelas  
Es inútil que madrugueis  
O veléis hasta muy tarde  
Dios da el pan a sus amigos  
Mientras duermen” Salmo 127

La restauración que se llevó a cabo tiene una relación muy estrecha con la religión, y a través de la cita anterior se ve que ambas cosas van juntas, se trata de levantar un templo que representa la historia del lugar, precisamente porque representa algo importante para el pueblo.

En las fechas posteriores siguió teniendo trabajo en Huizúcar, ya que precisamente cuando él se va, aprueban los fondos que solicitó a la Asamblea Legislativa, por ello, el Arzobispado autoriza que a pesar del traslado él continúe administrando los fondos recibidos, lo cual significa trabajo extra, pero él está de acuerdo en que así se ejecute.

Esto es interpretado por la población de la manera siguiente:

“De los Padres, Antonio Molina es el único que nos ha apoyado, cuando usted llegaba a ver la iglesia, cuando se acababa de caer, daba lástima. Lo que hacía falta era de esos Padres excéntricos, eso no parecía que se pudiera levantar. De la nada comenzó a hacer actividades, hasta cuando vieron que las cosas iban caminando, al final hasta CONCULTURA quiso colaborar a través de la Asamblea, cuando vieron que ya todo estaba parado y se veía bonito, allí ya quisieron ayudar”

(Gustavo Orellana, Huizúcar, 20 de noviembre del 2011)

En la mayoría de entrevistas decían que la mayor parte del apoyo fue de la comunidad católica y que prácticamente, cuando ven que ya está todo hecho, CONCULTURA les apoya, pero es hasta que ellos ya habían hecho una gran parte de la restauración.

Hubo un Padre que permaneció poco tiempo en la iglesia, cuando preguntaba por la secuencia de los Padres que han estado en la iglesia desde el 2001, entre dos personas hicieron memoria y no sabían decir si el Padre Mario había estado antes o después de este o de otro, lo cierto es que él estuvo acá menos de un año, pero lastimosamente enfermó y no pudo hacer tantas cosas como la situación lo ameritaba. En la entrevista que le realicé, dijo que su labor dentro de la iglesia fue de colocar las cosas en orden, la iglesia estaba abierta, pero tenía el aspecto de un lugar en construcción, habían cuartos de madera en el piso y materiales de construcción por todos lados. En los seis meses que estuvo allí, pudo darse cuenta de la fortaleza de la comunidad católica:

“Luego me gustó que la gente es bien amable, se entrega totalmente, la gente daba todo lo que tenía, y es gente pobre, pero lo da todo por San Miguel; y eso es algo que me ha llamado mucho la atención que en poco tiempo la gente lo recibe, yo estuve menos de un año y la gente se había encariñado conmigo

**Más adelante en la entrevista agrega:**

“Quienes colaboraron más con la iglesia, la comunidad parroquial, fueron ellos los que colaboraron, estuve muy poco tiempo y por eso no recibí ayuda de la alcaldía, estuve muy poco tiempo, pero los que trabajaron fue todo el comité parroquial, los que organizan son los mismos que trabajan en las fiestas patronales. Yo hice un turno, una actividad en la que vendimos gallinas, unas setenta gallinas, y la colaboración de otros era llegar a comer, los mismos que matan las gallinas son los que trabajaron en la reconstrucción, los que están en las fiestas patronales”

(Mario Díaz, San Marcos, 1 de septiembre del 2011)

## **CONCLUSIONES DEL CAPÍTULO**

En esta etapa la matriz cultural de Varela tiene algunas modificaciones con respecto al periodo anterior. En cuanto a conocimiento, cabe aclarar que hay una diferencia entre la opinión de los arquitectos de CONCULTURA que tiende a despreciar el conocimiento local, y a ello se suma que dentro de la misma institución hay diferentes opiniones acerca del protocolo de las restauraciones.

En las entrevistas, noté que en ninguna de ellas dice “gracias al apoyo del Estado” o “ya que somos Patrimonio Nacional, la restauración fue más fácil”; ya que el dinero que se consiguió se logró después de mucho tiempo de espera, con ello se hizo una parte de la restauración, en ese momento una parte de la restauración ya la tenían avanzada.

En cuanto a la relación entre ambas instancias tengo dos datos, por un lado la visión del Estado que habla de que el trabajo de las comunidades debería de aprender a valorar históricamente y estéticamente los elementos patrimoniales, y la visión de la comunidad que trabaja por su cuenta y gestiona por sus medios los fondos para la reconstrucción, pienso que en la práctica lo que sucede es que la relación entre ambas

instancias no es muy cercana ya que ni el Estado conoce de cerca lo que ha sucedido en Huizúcar, ni la comunidad piensa que ha tenido el apoyo en cuanto a la restauración.

Lo que opina la gente es que a toda costa hay que resguardar la iglesia. Desde mi punto de vista, identifico los valores en tres sentidos:

1. Se mantiene el valor histórico, identitario y religioso, al igual que la etapa anterior. Esto se aplica para el grupo que no simpatiza con la alcaldía del PCN en ese momento.
2. Para el grupo que simpatiza con la visión del alcalde y la del párroco, que en este caso coinciden en su visión de desarrollo social, entonces hay valor histórico, identitario y religioso, y se suma la visión del desarrollo social que está relacionado con los tres valores anteriores.
3. Es importante mencionar que la comunidad católica representa algo esencial, el sacrificio. Constantemente se menciona que el Padre German Molina llegaba a trabajar en su tiempo libre, que los obreros trabajaban tiempo extra, que la gente llegaba a colaborar los fines de semana, y según mi interpretación, es bastante significativo que ellos consigan reunir el dinero-trabajo necesario siendo que sus condiciones económicas no son las mejores.

Los sentimientos hacia la iglesia son positivos y de afecto, considero que además se refuerza con el trabajo que se realizó en este período, y además llevó a la cohesión de un grupo, es decir, las actividades exigieron que ellos se organizaran haciendo horarios y asignando responsabilidades.

Entre las utopías se mantiene que la iglesia vuelva a ser como antes, e incluso mejor, ya que se renovaron las bancas, se mejoraron los altares, se cambió el techo, entre otras actividades. La gente mantiene ese ideal y los Sacerdotes, anteriormente citados, evocan además la importancia de la belleza como medio de transmisión de la religión y los valores. Dado que estas gestiones son diferentes a las de la etapa anterior, se deja ver una utopía más por un grupo de la población que participa con la iglesia y alcaldía, que es el desarrollo social, es decir, se quiere reconstruir la iglesia, pero además se trabaja por crear una casa de la cultura y por mejorar el aspecto del centro.

El trabajo realizado, los esfuerzos para hacer las gestiones y recaudar los fondos para la restauración, contienen la utopía de sentirse orgullosos de tener una iglesia que sea admirada por los demás. Considero que el orgullo es aún más fuerte por el hecho de haber trabajado para abrir la iglesia, por tanto los valores que están orientando esta utopía también son reforzados.



## **CAPÍTULO 6:**

### **EL TURISMO**

En este capítulo desarrollo los proyectos de turismo que han implementado los diferentes grupos de Huizúcar en los últimos cinco años. Por parte de la ADESCO y de la alcaldía, se están creando condiciones para recibir a los visitantes, además dichos proyectos introducen cambios y continuidades en la cultura local.

## **CAPÍTULO 6:**

### **EL TURISMO**

Hubo muchas críticas negativas debido a que el nuevo alcalde Moisés Amilcar Tamacas, de ARENA dejó de pagar a los obreros de la iglesia, aún así, los trabajos continuaron. He delimitado esta tercera etapa porque una vez abierta la iglesia, se puede comenzar a promover el turismo que es uno de los logros de la gestión actual.

El tema poco abordado desde la antropología, el turismo, entra en juego como parte del proceso de patrimonialización y es ahora una de las nuevas formas de valoración, la comercial, la pregunta es ¿influye el turismo en la valoración local de patrimonio?

Estos proyectos vienen funcionando desde hace cuatro años, aun no hay una afluencia de turistas todos los fines de semana, pero ha generado cambios en cuanto a las expectativas de desarrollo local.

#### **6.1 CONDICIONES PARA PROMOVER EL TURISMO**

Cuando llega Wilfredo Carpio a la parroquia en el 2008, pone en marcha el trabajo parroquial, se esfuerza por reforzar el trabajo espiritual, y aumentar la cantidad de gente que llega a la iglesia. De las dos misas que se llevaban a cabo los días domingo pasaron a tres, de los veinticinco jóvenes que eran miembros de la pastoral juvenil, ahora hay alrededor de setenta que se reúnen constantemente. Esto ha permitido que el mantenimiento involucre ahora mucha más gente.

Naturalmente, ahora que la iglesia está abierta las cosas han cambiado, ya no tienen que turnarse para recoger los escombros o para cuidar en las noches; aún así el trabajo sigue siendo constante, los grupos parroquiales se ponen de acuerdo para las labores de mantenimiento como hacer limpieza en el templo una vez por semana, y una vez al año, justo antes de las fiestas patronales, la pintan externa e internamente. Para recaudar fondos siguen organizando actividades como las ventas de comida los días domingo después de misa, turnos y excursiones. La gente colabora y como puede vende los números para las rifas que se llevan a cabo periódicamente.

En el 2011 se trabajó en la restauración de imágenes y en cuanto al templo, se construyó una capilla de Adoración al Santísimo. En una de las misas, en la que había turno en la escuela católica, el Padre hizo un llamado para que la gente colaborara con las ventas y actividades de la escuela porque hay muchas necesidades de la iglesia que hay que cubrir, por ejemplo, la restauración de los dos altares que hacen falta, cada uno vale \$6000 por ser antiguos cuestan tanto, pero son gastos necesarios para la iglesia.

Durante la temporada de campo estuve en uno de los turnos que organizó la iglesia, hubo juegos, comida, música y un torneo de fútbol. Llegó mucha gente en familia o en grupos de amigos, incluso llegó una familia de San Salvador que son amigos del Padre Antonio, él los invitaba a los eventos y ahora el actual Padre, los sigue invitando. Este día llovió muy fuerte y a pesar de eso, había muchas personas en la iglesia, aunque en opinión de la gente del pueblo, en otros turnos que se han organizado han habido más personas, según ellos, el problema fue la lluvia.

Queda claro que Huizúcar posee las condiciones para ser visitado: tiene la iglesia en el centro del pueblo, las cascadas del río Huiza y otras que se encuentran más retiradas, como salto Martínez donde hay arte rupestre y La Pilona, además está la hacienda colonial “San Juan Buenavista”. Entonces ¿qué debe hacer un municipio para ser reconocido como destino turístico?

En los últimos tres años, las actividades comunitarias han sacado adelante los gastos de la parroquia; otro aporte significativo son las noches turísticas, que es un proyecto exitoso debido a la organización de la iglesia y la organización de la alcaldía que atraen gran número de turistas.

Lo curioso es que antes de este proyecto, Huizúcar ha sido un pueblo desconocido y olvidado. incluso algunos de los sacerdotes que han estado en la parroquia de Huizúcar, desconocían del lugar hasta que llegaron a trabajar allí, *“en eso tiene mucho que ver la carretera porque antes dicen que llegaban en pick ups, regresaban blancos por el polvo, en un tiempo ese pueblo fue casi desconocido por eso, ahora ya no, porque se llega más rápido”*.(Mario Díaz, San Marcos, 1 de septiembre del 2011)  
La distancia entre un lugar y otro, se puede medir en kilómetros, pero también en tiempo, en transporte, calles, etcétera, la distancia tiene que ver con circunstancias sociales. Hasta el momento ignoro por qué Huizúcar ha permanecido tan alejado de la capital; pero la reparación de la calle ha producido un gran cambio para la gente del municipio que viaja a diario y actualmente ha permitido un rápido acceso para los grupos de turistas.

Para ser turístico, el pueblo debe ser seguro. La seguridad es un término relativo con respecto a unos 20 años, algunos opinan que ya no es tan seguro como antes, por

ejemplo Armando Palacios (Huizúcar, 6 de noviembre del 2011), recuerda que antes de la guerra (antes de los años ochenta) iba mucha gente a bañarse a la cascada del río Huiza, a media hora del casco urbano, llegaban con amigos o en familia, incluso habían algunas personas que llevaban su venta de comida, con el tiempo, esto se dejó de hacer. Otro informante más joven (Porfirio Flores, hijo, Huizúcar, 20 de septiembre del 2011), dice que hace unos seis años, él acostumbraba a ir con sus amigos a la cascada, pero la zona comenzó a ser peligrosa por lo que dejaron de ir.

No obstante, las cascadas siempre son visitadas por excursiones de jóvenes en período vacacional, pero a la gente de afuera, siempre se hace la advertencia: *“si no vas con acompañamiento policial, es mejor no ir muy lejos”*

Evidentemente el municipio no se encuentra al margen de la situación delincencial que se vive a nivel nacional; el tema de la seguridad es bastante relativo porque se mide de acuerdo a percepciones, pregunté a varios de mis informantes si consideraban que Huizúcar era un lugar peligroso, en consenso, se considera que lo peligroso son los cantones, en el casco urbano del municipio se observan pocos hechos delictivos. Desde mi perspectiva, Huizúcar es un lugar seguro comparado con otros lugares del país; acá muchas de las casas pueden permanecer abiertas durante el día sin que haya peligro porque alguien se meta a robar.

## **6.2 PROYECTOS DE LA ALCALDÍA**

Precisamente para aprovechar los recursos turísticos con los que cumple el municipio, se creó por parte de la alcaldía una comisión de turismo que está conformada por un grupo de aproximadamente 20 microempresarios que apuestan

por el desarrollo en este rubro, y una de las ventajas de la comisión es que todos los negocios son de gente del mismo municipio, ya que en otros lugares que son más explotados turísticamente las empresas son de extranjeros.

“Al principio la gente no creía que el proyecto fuese a dar resultado, no le tenía mucha fe, pero ahora uno de los resultados es que ha ayudado a la economía de la gente, hasta el momento no se cobra ningún impuesto por las ventas” (Marinela Pineda, Huizúcar, 10 de noviembre del 2010)

Desde la alcaldía se han impulsado dos proyectos de turismo: las noches turísticas y pueblos vivos.

El primer proyecto se desarrolla en coordinación entre varias instituciones, una de ellas es la Asociación de Municipios de la Región de La Libertad (AMUSDELI) que se constituye oficialmente desde el 2005 y sin importar el partido político al que pertenecen, tienen un objetivo en común: velar por el desarrollo local. Los municipios que la conforman son del departamento de La Libertad y dos municipios de San Salvador: Nuevo Cuscatlán, Comasagua, Tamanique, Chiltuipán, Teotepeque, Jicalapa, Puerto de la Libertad, Zaragoza, San José Villanueva, Panchimalco, Rosario de Mora y Huizúcar. El alcalde de Huizúcar, Moisés Amilcar Tamacas es el vicepresidente de la asociación.

Marinela Pineda (*Huizúcar, 10 de noviembre del 2010*), miembro del Consejo Municipal, me comentaba que de todos los municipios miembros, no todos ellos organizan una noche turística, ya que “no todos tienen algo cultural que ofrecer”. Esta opinión es reforzada por otra de un informante de San José Villanueva, a quien entre una broma y otra le pregunté ¿dónde es más bonito, San José Villanueva o Huizúcar? él respondió que los dos lugares son muy diferentes, en su municipio se

observa más desarrollo, más comercio, pero en lo cultural es más bonito Huizúcar; por tanto en el imaginario, el pueblo se identifica desde “nosotros” y desde los “otros” para usar términos de Barth, como un lugar “cultural” o un lugar acorde con lo que se considera “tradicional”.

Además, para la realización del evento participa la Policía de Turismo que brinda apoyo de acompañamiento y logística. El proyecto consiste en que una vez a la semana llevan a un grupo de turistas desde San Salvador a algún pueblo, esta es una medida de fomentar el turismo dentro del país y cada semana hay un recorrido a un lugar diferente, en Huizúcar las noches turísticas son programadas el segundo miércoles de cada mes. Por lo general llegan entre 5 y 7 buses de turistas.

Durante el evento, el pueblo se organiza para animar con ventas, música y bailes en dos espacios: en el parque frente a la alcaldía (abajo) y en el espacio de la iglesia (arriba) que es el atractivo principal de la noche, debido a la ubicación del parque y la alcaldía, este es el primer lugar al que se dirigen los turistas; allí el comité de turismo instalan una tarima donde el alcalde da las palabras de bienvenida, posteriormente se inaugura el ambiente con un grupo musical.

La gente se dispersa, algunos para ver las ventas de artesanías o comida en el parque y otros hacen fila para recibir el atol shuco que se regala por patrocinio de la comisión de turismo. La mayoría de visitantes, después de preguntar “¿dónde está la iglesia?” Se dirigen hacia la calle empedrada que conduce al templo, allí les espera otro tanto de ventas, puntos artísticos y el atractivo principal, la iglesia. Una vez que hay un considerable número de espectadores adentro del templo, el guía asignado comienza la reseña histórica.

*“Huizúcar tiene mucho que decir”*- Así comienzan la reseña del historiador Héctor Serrano en el día de turismo- *“a juzgar por el tamaño de la iglesia, el pueblo fue importante en la colonia, en otro tiempo en el que el añil estaba en su esplendor, incluso existe una leyenda que explica por qué la iglesia no se ubica frente al parque central y la alcaldía, dicen que los indígenas siempre seguían llegando a ese lugar, en alto, para sus peregrinaciones”* (Huizúcar, 10 de noviembre del 2010) Mientras él habla, las bancas de la iglesia están llenas, hay mucha gente escuchando, es fácil identificar que las personas sentadas adelante son turistas y generalmente las personas que están en las bancas de atrás son del pueblo.

Lo cierto es que en las noches turísticas se resalta la importancia de contar la historia del pueblo a través de la iglesia. Los datos históricos están a lo largo de todo el evento, cuando los turistas van en el autobús, se levanta uno de los guías para dar algunos datos, posteriormente se amplía la reseña cuando los visitantes se encuentran en la iglesia. Antes las reseñas históricas eran dadas por un historiador, pero luego este cargo lo asumió la policía de turismo, y ahora lo hacen en colaboración con voluntarios de la alcaldía. La participación de la gente de la localidad ha ido en aumento.

Posteriormente se invita a los turistas a pasar al museo, allí se encuentra una exposición de objetos antiguos de la iglesia, los libros de bautizo de 1800, las imágenes más antiguas y algunas piezas interesantes de la iglesia, como clavos grandes, campanas antiguas.

Montar el museo significa trasladar las cosas que exhibirán, de la bodega al salón parroquial y colocarles la cédula informativa, esto se pone y se quita el día del



evento, ya que el salón no es apropiado para guardarlas de manera permanente, pueden llenarse de polvo, es húmedo y además el lugar es usado para otros eventos como catequesis o reuniones, entonces sería muy difícil cuidar los objetos en esas condiciones.

En el transcurso de las noches turísticas, siempre hay una o dos personas dentro del museo, cuidando las piezas que se muestran, tal y como me lo decía Armando Palacios *“lo que me da miedo con las noches turísticas y el museo, es que haya gente que llegue a ver lo que hay para robárselo, tal y como ha sucedido en ocasiones anteriores, ha llegado gente de afuera a robar”* (Huizúcar, 3 de abril del 2011). Además, mi informante me decía que estas imágenes se venden caras, pero no tienen valor económico porque son antiguas y por ello valen más para ellos.

La iglesia y las imágenes tienen valor para la comunidad y son cuidadas con recelo, ya que en ocasiones anteriores han sido robadas:

“El primer saqueo se dio allá por 1966. Se llevaron una paloma de plata que representaba la Santísima Trinidad. Desde entonces, el inventario de imágenes ha ido en franca merma: Jesús Resucitado, la Virgen María con el Santo Niño, San Juan Apóstol, la Divina Providencia, los arcángeles San Gabriel y San Rafael, San José, San Jerónimo... Algunos robos ocurrieron durante los seis años que la iglesia estuvo cerrada después de los terremotos de 2001” (Labrador, 26 de septiembre del 2011, La Prensa Gráfica).

El Padre Antonio tiene muy presente su experiencia en cuanto a los saqueos:

“Los saqueos, cuando yo estaba allá del 12 al 13 me robaron una imagen de San Miguel, quitaron la solaire, rompieron la defensa y se metieron, es una experiencia como de una violación porque le tocan a uno lo más íntimo, es una pena. Acá también se metieron (Panchimalco, 3 de agosto del 2011)”

No cabe duda de lo cuidadoso que es el pueblo con respecto a la iglesia y lo que ella guarda, de hecho, cuando el actual Padre llegó a Huizúcar, una de las primeras cosas que hace es instalar una alarma, desde entonces ha sido difícil que alguien quiera entrar a robar (Wilfredo Carpio, Huizúcar, 7 de enero del 2011). En una ocasión se escuchó la alarma por la noche, algunos hombres acudieron a la iglesia para ver quién estaba intentando entrar, pero había sido un animal el que la había activado (Arturo Vicente, Huizúcar, 15 de septiembre del 2011). Lo importante acá es que hay un esfuerzo por proteger algo propio. En este caso, se considera que el turismo tiene una contraparte, ya que los que han robado han sido gente de afuera.

Para las personas católicas las imágenes y sus historias son valoradas como algo que no tiene precio, si se compra una imagen para sustituir las que han sido robadas, no es lo mismo, al igual que si se construyera otra iglesia, el valor de algo antiguo no es económico, es algo misterioso que ha estado en la iglesia por mucho tiempo y allí ha de permanecer.

Luego de la visita al museo, cuando la mayoría de turistas están por irse, se revientan uno o dos toritos pintos, esta es la despedida a los visitantes. Todos aquellos que aún están comprando deben darse prisa para regresar a sus respectivos autobuses. Hasta el momento, todos los turistas que entrevisté han quedado fascinados por el recibimiento y la hospitalidad de la gente del pueblo. Por ejemplo, Ricardo Funes, que acababa de salir de su trabajo, comenta: “esto definitivamente te cambia, ver cosas diferentes a la rutina de tu día laboral, y además a precios accesibles” (Huizúcar, 3 de abril del 2011)

En el 2011 se conmemoró a nivel nacional el Bicentenario del primer grito de independencia, desde el Ministerio de Educación y el Ministerio de Turismo, se hicieron varios proyectos para conmemorar esta fecha, algunos medios de comunicación filmaron anuncios televisivos en los que contaban algunos datos históricos del periodo colonial y republicano *“lo bueno es que con la conmemoración del Bicentenario, nos hicieron un poco de propaganda, porque de TCS (Tele Corporación Salvadoreña) vino a filmar frente a la iglesia, dijeron que querían sacar algo nuevo, ya no solo las mismas iglesias”*(Mauricio Elías, Huizúcar, 3 de julio del 2011), es decir la coyuntura fue apropiada para la propaganda de la iglesia por televisión, que es masivamente difundida.

A diferencia de lo planificado, en el 2011 hubo menos noches turísticas, ya que el transporte de los turistas se paga con fondos de la alcaldía, y en varios meses ellos dijeron no tener fondos para pagarlo. Los preparativos de las personas de la iglesia estaban en pie, sin embargo uno o dos días antes alguien de la alcaldía anunciaba que no se llevaría a cabo dicho evento. En total las noches turísticas se realizaron en los meses de: abril, junio, septiembre, noviembre y en diciembre hubo un día de turismo, con una dinámica diferente, ya que este día se organizó una caminata a las cascadas.

Como alternativa para solventar los gastos de las noches turísticas la comisión de turismo ha asignado responsabilidades:

“Ahora ya se involucró un representante de cada sector, de la PNC, de transporte, y el Padre, debería de estar la casa de la cultura, entonces porque vino un señor de allá del Ministerio de Turismo que dijo que para estar organizados deberían de estar integrados todos sin ver colores, ideologías de religión y todo eso, entonces así invitaron a otra gente, entonces ya no va a ser que la alcaldía lo va a poner todo, sino que la comisión de turismo va a poner un bus, la iglesia va a poner otro

bus, la alcaldía va a poner dos, transporte va a poner otro.” (Estela Rojas, Huizúcar,  
31 de octubre del 2012)

Las capacitaciones del Ministerio de Turismo son parte de la segunda iniciativa de turismo, el proyecto de Pueblos Vivos. En el 2011 fue la tercera edición del proyecto y primera ocasión en la que se incluye Huizúcar dentro de ello. Se promovió con el nombre “Pueblos Vivos del Bicentenario”, como lo mencioné anteriormente, para conmemorar el grito de independencia.

Pueblos vivos consiste en promover el valor turístico de cada municipio de manera que sean conocidos por su “gastronomía, historia e identidad” para que así, puedan desarrollarse económicamente, se trata de que los municipios se comprometan con el “turismo y el desarrollo local a través del rescate cultural, la puesta en valor de sus recursos tangibles e intangibles” (Ministerio de Turismo, 2011: 1) en esta parte del proyecto es en la que cabe el patrimonio, que claramente es valorado como un recurso para generar bienes económicos.

Una de las ganancias del proyecto en el 2011 a diferencia de ediciones anteriores del mismo concurso, es que de los 262 municipios que conforman el país, el año anterior se inscribieron 108 pueblos, mientras que en el 2011 lo hicieron 164, es decir 56 pueblos más participando, uno de ellos es Huizúcar. Según las bases del concurso, cada pueblo puede inscribirse en una de las siguientes categorías:

- Sol y Playa.
- Legado Maya y Arqueológico
- Histórico-Cultural
- Naturaleza y Aventura.

El proyecto incluye diferentes fases, en la asistencia técnica el ministerio envía promotores para que den charlas a los comités turísticos de cada localidad se les dan recomendaciones para desarrollar de una mejor manera el turismo, la gente aprende cómo promover el turismo planificando los productos y los destinos turísticos. “No pensé que fueran tantas cosas las relacionadas con el turismo”, me comentaba Cipriano Agustín, miembro de la alcaldía, al hablarme de esos talleres (Huizúcar, 20 de junio del 2011).

La siguiente fase, luego de las capacitaciones, es el periodo de votación por Internet y por mensajes de celular, cualquier persona puede participar por el municipio de su elección, cada municipalidad busca la mejor manera de hacerse propaganda. Por ejemplo, en Huizúcar la alcaldía organizó un torneo de fútbol los fines de semana, la cancha era un punto de encuentro para los jugadores y jugadoras de los equipos y para sus familias, aprovechando la afluencia de gente, los animadores del partido daban premios a las personas que votaran por Huizúcar desde su teléfono celular.

La clausura del concurso se realizó el 19 y 20 de noviembre del 2011, en el Centro Internacional de Ferias y Convenciones (CIFCO). Cada uno de los municipios participantes montó una exposición acerca de la ubicación geográfica, historia del lugar y atractivos turísticos de la zona. Fuera de los pabellones había un área de gastronomía y una tarima en la que hubo diferentes puntos artísticos de las delegaciones de diversos municipios. En representación de Huizúcar llegó Juan Pérez, fotógrafo y artesano local. En el lugar que les asignaron colocaron un banner con las fotografías de la iglesia y de las cascadas. Lastimosamente la feria no cubrió las expectativas, puesto que fueron pocos los asistentes de San Salvador que llegaron a ver las exposiciones.

### **6.3 PROYECTO DE TURISMO DE LAS ORGANIZACIONES.**

De manera paralela, el turismo es fomentado por las organizaciones no gubernamentales. ADESCOVI, está de acuerdo que este rubro es capaz de generar desarrollo, pero ellos resaltan que no se trata únicamente de una venta que se organiza un día, sino que trae consigo mejorar las condiciones del lugar. Según ellos el desarrollo implica trabajar por mejorar las calles, señalizar del camino para llegar a las cascadas y por supuesto comprende una parte para mejorar la iglesia.

Además, la gente debe estar preparada para recibir turistas, en muchas ocasiones he visto gente que llega a la iglesia pero además de ello no hay nada que hacer para quien no conoce el lugar, o casos en los que llegan excursiones y únicamente se dirigen a las cascadas, pero del pueblo no llegan a conocer nada; por ello se ha planificado la capacitación técnica de las personas que pongan un negocio estable y la organización de rutas turísticas.

ADESCOVI ha trabajado de manera conjunta con dos ONG: Paz y Solidaridad y Acua, ellos elaboraron una propuesta que se distingue en que se proyecta a largo plazo, es decir, se orienta a trabajar poco a poco para generar resultados que se den de manera estable a la población. El proyecto ha iniciado con charlas semanales de turismo, clases de náhuat y se está empezando una investigación de patrimonio, identidad e historia. Hasta el momento las cosas van caminando y de momento las asociaciones trabajan para construir un local en el que les sea más fácil hacer reuniones, hacerlos talleres u organizar ventas.

Comparado con los proyectos anteriores, la difusión de esta tercera propuesta era muy poca, ya que hasta el momento los que saben de la propuesta son únicamente las personas que pertenecen a estas asociaciones

#### **6.4 ANÁLISIS**

La visión del turismo cambia el panorama de la restauración, en primer lugar porque amplían el círculo de gente que participa en las actividades relacionadas con la iglesia, en las ventas y los turnos de la iglesia o incluso a las fiestas tradicionales (fiestas patronales y procesión de las palmas) participan además de las personas del pueblo, los turistas. Además, en la restauración participó la comunidad pastoral de la iglesia, y en este caso el alcalde Moisés Tamacas que no es católico, pero es líder en los proyectos de turismo, cuyo elemento principal es la iglesia colonial, es decir, sin la iglesia difícilmente tendrían noches turísticas. Por medio del turismo la gente conoce más su patrimonio, tanto las personas afuera de la comunidad, como los grupos que adentro de la comunidad que ahora participan en la organización de los días de turismo.

#### **Turismo para afuera y turismo para adentro**

Los preparativos para realizar una noche turística son grandes. Los grupos pastorales de la iglesia comienzan a ponerse de acuerdo desde el fin de semana, anotan los ingredientes, materiales que usarán para las ventas, quién se hará responsable de cocinar y de colaborar. Después del tiempo que llevan con las noches turísticas, los detalles de la organización, ya son algo natural, todos están al tanto de cuál es el protocolo y las cosas que hay que hacer.

Como se ha mencionado anteriormente, el día del evento el movimiento en el pueblo comienza desde las tres de la tarde, cuando la alcaldía instala el equipo de sonido y decora el parque; en la iglesia se comienza a montar el museo, y cada uno de los sectores se instala en su lugar asignado. Al colocar las cédulas en los objetos del museo, el Padre Wilfredo (Huizúcar, 7 de enero del 2011) me comentaba: “En próximas ocasiones, las cédulas deberán ponerse en inglés y español”, el turismo aspira abrir las puertas al público extranjero y estos cambios irán viéndose poco a poco. Hubo un día en el que entre el grupo de visitantes llegó una sola extranjera francesa que apenas hablaba español, pero pude notar que el pueblo la recibía muy cálidamente, la saludaron por micrófono varias veces, evidentemente ella y el grupo que la había llevado estaban muy complacidos con la hospitalidad de la gente.

De hecho, el proyecto de turismo a largo plazo se prepara para llamar la atención de turistas extranjeros/as, que probablemente tengan una mayor capacidad adquisitiva; pero de momento la mayoría de los y las visitantes son de San Salvador, que llegan en grupos de familias o amigos del trabajo. Esto es parte de las iniciativas promovidas por el Estado, ya que el Ministerio de Turismo invierte el 65% del dinero asignado para publicidad, en promocionar el turismo en el extranjero y el 35% en la promoción nacional. (Castro, 26 de diciembre del 2010, Diario Co Latino)

Las actividades realizadas para promover el turismo afectan la vida en Huizúcar, ya que además de las personas involucradas en la organización de las ventas y actividades, hay mucha gente que participa como espectadores, familias que salen de sus casas para divertirse un rato. Para las personas que viven en los cantones es más difícil integrarse a este evento, sin embargo, en el transcurso de mi trabajo de campo, el día de las fiestas patronales, pude ver cómo muchas personas que viven fuera del



casco urbano llegaron por primera vez a una noche de turismo, a pesar de que no todos comparten la misma ideología de la alcaldía, apoyan la iglesia y que ella se promueva por medio del turismo.

El día de las fiestas patronales coincidió la llegada de los turistas con las actividades religiosas. Este día los turistas que llegaron, se integraron al desfile con la reina del turismo, el alcalde les dio la bienvenida como de costumbre, y simultáneamente en la iglesia se celebraba la misa de las siete de la noche con un Padre invitado, mientras unos salían de misa, otros entraban a escuchar la reseña histórica. Este día tocó la orquesta del pueblo “Cascada Tropical”, ellos se encargaron de ambientar, usaron el espacio de la cancha de la escuela, frente a la iglesia. Comenzaron a tocar, los turistas llegaron a ver y se retiraron cuando avisaron que era la hora de regresar. No obstante, cuando los turistas se habían ido la orquesta siguió tocando y la cancha siguió estando llena, particularmente este día había un gran número de asistentes que eran del mismo Huizúcar.

Puede decirse que la afluencia más importante de visitantes se da una vez al mes, durante la noche; los demás días la gente del municipio regresa a su vida cotidiana con normalidad, por tanto sus hábitos aún no han sido notablemente modificados, aún así me gustaría apuntar dos cambios positivos que he observado, el primero es que en el desarrollo de las noches turísticas, las actividades han ido cambiando gradualmente para mejorar, se aumentan las ventas, los puntos artísticos van variando, o el esfuerzo que se está haciendo por organizar caminatas para que se conozca un poco más del municipio. El segundo aspecto que me parece importante, es que desde mi punto de vista, la población en general se muestra muy hospitalaria a los visitantes, si llegan de fuera a ver la iglesia y está cerrada, cualquiera que esté en

la iglesia, pide las llaves para poder enseñarla.

### **Estampas de lo tradicional**

En una noche turística la guía fue una mujer policía, en el autobús ella se pone de pie y habla de los datos históricos y geográficos, de ello me llamó la atención que mencionaba “en Huizúcar hay comunidades indígenas”. Un par de meses más adelante, los guías fueron jóvenes de la alcaldía, ellos tuvieron mucho cuidado en mencionar “antes habían indígenas en esta zona, ahora ya no”. Huizúcar desde los otros es un pueblo con indígenas, y desde “nosotros” de uno de los grupos de jóvenes, no es un lugar de indígena; hayan o no indígenas en el lugar, es un elemento cultural que se considera una estampa tradicional digna de admiración y promoción para el turismo.

Los jóvenes encargados de recoger las ofrendas dentro de la iglesia, se visten con el traje tradicional de indios, como una forma de hacer más colorido el evento; algunos de los turistas piden permiso para tomarse fotos con ellos, en una ocasión, a una de las niñas que vestía con el traje escuchó que unos turistas decían: “estas son las indias de Huizúcar”. Este es un ejemplo de cómo desde fuera un pueblo es visto como un pueblo tradicional donde la gente sigue siendo indígena, aunque la gente que vive allí no se identifique como tal, simplemente usan el traje para ocasiones especiales.

Visto de forma comparativa, el pueblo más usado como emblema de lo tradicional es Panchimalco, en la mayoría de guías turísticas aparece una foto de las indias, de los historiantes, incluso su iglesia colonial es bastante popular, de hecho es la fotografía de la portada de la guía telefónica de San Salvador, además en la feria del concurso

de Pueblos Vivos, la escenografía de la tarima era la fotografía de la iglesia de Panchimalco y de unas niñas con el traje tradicional. He preguntado numerosas veces por qué Panchimalco es más conocido que Huizúcar, si son pueblos vecinos y ambas tienen iglesia colonial. Para Gustavo Orellana, lo que sucedió fue que Panchimalco se creó la fama durante los años 70, pero cómo dice el refrán “*crea tu fama y échate a dormir*” ahora es un lugar con altas tasas de violencia, cosa que no pasa en Huizúcar (Huizúcar, 20 de noviembre del 2011).

A pesar de que el pueblo está dividido por grupos diferentes, todas las entrevistas coinciden en que Huizúcar es más bonito que Panchimalco, aquí hay menos violencia, en la procesión de las palmas, se hacen palmas más grandes y de variados diseños, ambos tienen iglesia colonial, pero la de Huizúcar es más grande; lo cual dice que hay una identidad positiva con respecto al pueblo. Los proyectos tienen visiones diferentes, pero en cuanto hay competencia con otro lugar que está a su mismo nivel, todos están de acuerdo.

“*Lo que yo no entiendo, es por qué en esto de turismo Panchimalco es tradicional y nosotros no*” me dijo Armando Palacios (Huizúcar, 6 de noviembre del 2011), refiriéndose a que en Pueblos vivos hay diferentes categorías de las cuales solo se pueden inscribir en una, Huizúcar estaba en “histórico- cultural”, que era la categoría con más municipios inscritos, 78 en total y Panchimalco en “legado maya y arqueológico”, acá se inscribieron únicamente 8 municipios, probablemente fue una estrategia para tener más posibilidades de ganar el concurso, sin embargo, creo que es un dato digno de tomar en cuenta.

Textualmente, las categorías en las bases del concurso tienen los siguientes requisitos:

*- Legado Maya y Arqueológico:* Sus municipios se identifican por la existencia de sitios arqueológicos que se encuentran dentro del legado de la Civilización Maya y con ello su oferta de réplicas de piezas, artesanías, rituales mayas, danza de historiantes, bailes autóctonos, comidas típicas, tradiciones, cofradías, lengua Nahuatl, entre otras.

*- Histórico-Cultural.* En el municipio se pueden realizar actividades basadas en los recursos culturales, artísticos, históricos, culinarias. Sus municipios son reconocidos por su arquitectura colonial, portales, centros históricos, beneficios de café, museos y por contar con historiadores, escritores, poetas, talleres artesanales y festividades que evoquen a una época colonial." (Ministerio de Turismo, 2011: 2)

Al parecer las categorías se refieren a separar dos épocas diferentes la prehispánica y la colonial, sin embargo, tomando en cuenta que en la mayoría de los casos los españoles se asentaron sobre los sitios prehispánicos más importantes, es muy frecuente que un municipio pueda inscribirse en ambas categorías. El nombre mismo de los segmentos es un tanto romántico, ya que el legado maya y arqueológico se relaciona con la mayanización de lo prehispánico, recordando únicamente lo clásico generalizan como si hubiese sido la única etnia que habitó antes de la conquista. Luego, con la categoría de histórico- cultural, creo que es bastante ambigua ya que cualquier municipio podría estar dentro de ella, todos tienen historia y todos tienen cultura, pero en el concurso se refiere únicamente a algo colonial.

Ahora bien, las categorías dan pauta para hablar del patrimonio intangible que aparece íntimamente ligado al tangible, ya que para la promoción del turismo no basta con que haya una joya arquitectónica, tiene que haber un conjunto de elementos llamados tradicionales que lo respalden como algo valioso del municipio.

Lo que sucede es que, tal y como lo afirman Prats y Santana, “Ya no basta con reconocer un monumento o visitar un museo, sino que se busca un valor añadido que lo convierta en una experiencia única e inolvidable” (Prats y Santana, 2011: 2). Valor añadido que se logra en Huizúcar en las noches turísticas, ya que al terminar el recorrido, muchos de los visitantes coinciden en que lo más impresionante es la organización de la comunidad para dar la bienvenida.

Lo que está en juego es el riesgo del que advierte Pratz “la identidad se convierte en producto turístico cuando la industria está en condiciones de ofrecer viajes exóticos para conocer culturas indígenas pretendidamente auténticas” (2011), por tanto lo que promueve es la búsqueda de esos valores exóticos aunque entren en contradicción con el contexto histórico y social de las poblaciones.

El contexto y los valores locales que puedan entrar en contradicción son, algunas veces los valores propios de la religión:

“El turismo tiene dos cosas, una buena y una mala, la buena es que genera ingresos a la población donde no hay fuentes de trabajo, pero por otro lado también irrespeto a las culturas, porque acá a media misa me venga una señora con chort corto, eso es un irrespeto eso no lo permiten los musulmanes, acá no se respeta, hay un tipo de turistas que no respeta, genera ingresos pero te destruye también, llegó dinero pero se arruinó la cosa” (Antonio Molina, Panchimalco, 3 de agosto del 2011)

El Padre Antonio me dijo textualmente la discrepancia del turismo con los valores locales, y según mis observaciones la gente dentro de la iglesia tiene bastante respeto, nadie tiene el teléfono encendido, o incluso los jóvenes procuran hablar en voz baja mientras están dentro de la iglesia o del convento; en cuanto uno suelta una carcajada, los demás lo callan. En cambio los turistas llegan poco tiempo y se van, no

están obligados a cumplir esas normas.

### **Turismo y desarrollo**

El turismo, la comercialización de la cultura y de la historia, ¿lleva al desarrollo? En las entrevistas pregunté a un funcionario del Ministerio de Turismo en qué contribuía Pueblos Vivos y la promoción del turismo para resolver los problemas sociales del país, él respondió:

“Por supuesto, si los lugares del país se dan a conocer, y llegan los turistas, les ayuda a todos, puesto que se beneficia desde el vendedor de minutas hasta los dueños de los comedores, así la gente está ocupada y no tiene tiempo para ser delincuente o cosas parecidas. Es importante que el beneficio económico sea desde los pequeños empresarios hasta los grandes” (San Salvador, 20 de noviembre del 2011)

Según la subdirectora de la escuela, Marbelia Sibrián, éste es un municipio de pocos recursos y las noches turísticas ayudan a que el pueblo se conozca y la gente aprovecha para poner sus ventas (Huizúcar, 10 de noviembre del 2010). No obstante como lo dije anteriormente, el turismo en Huizúcar aún no constituye una fuente de ingresos estable para ellos. Conseguir una fuente de ingresos estable se tiene como expectativa:

“Esta era la idea de cuando nos dijeran de que ya los domingos y los sábados ya teníamos que estar allí, empezar cada 15 días y después cada 7 días, y que cada quien saque sus productos sus cosas a vender sus artesanías, eso sería un beneficio para el comité y para la gente que tenga cosas que vender, y la gente que diga, puchica hoy va a haber alegría en Huizúcar, vamos a ver, que a tomar chilate, todo eso (...)

Decía el alcalde que qué bueno que este pueblo se convirtiera en otro lugar así como Ataco, Juayúa, Apaneca, Suchitoto. Huizúcar es pequeñito, no hay tanto así, pero sacando todo lo típico de aquí, los bailes folclóricos y todo eso, a la gente le atrae, la iglesia colonial, la gente la conoce. Los recorridos a la cascada, Huizúcar tiene potencial, pero la gente se acomoda, el señor de turismo decía la verdad es que nosotros esperamos que el alcalde lo haga todo, pero la verdad es que no se

puede, eso es lo que cuesta, que entre todos salgamos adelante". (Estela Rojas,  
Huizúcar, 31 de octubre del 2011)

En la alcaldía me decían que las ventas en el parque las puede colocar cualquiera que se inscriba y no tenían que pagar nada, ahora únicamente se les pide una colaboración voluntaria a las personas que no son de la comisión de turismo. En cambio, la asociación de mujeres, AMH, decía que esto no era así que ellas vendían en las primeras noches turísticas, pero luego les pusieron competencia con otras mujeres de la alcaldía que vendían lo mismo.

Por su parte Matilde Grande señala otro problema con respecto a ponerse de acuerdo:

"Entonces nosotros les vendemos el shuco, entonces eso ya no vendemos porque el alcalde se lo regala, yo pienso que deberían de ponerse de acuerdo con la iglesia para que nosotros vendamos allá abajo también. Nosotros vendemos las bebidas, gaseosas, agua y el shuco, pero casi no se vende, entonces en la alcaldía venden otras cosas, pero venden allí abajo, entonces nosotros vendemos con la gente de aquí no más" (Huizúcar, 31 de octubre del 2011)

Las ventas funcionan de manera diferente en cada uno de los espacios. Abajo en la alcaldía, las ganancias son para los comerciantes; y las ventas de la iglesia, son organizadas por los grupos parroquiales y las ganancias van hacia la iglesia. Los meses en los que no hubo noche turística ellos decían "ya hace falta ese dinero" porque los gastos de una iglesia grande no se alcanzan a cubrir con la ofrenda de las misas.

En las entrevistas, la pregunta importante aquí era ¿usted cree que la alcaldía ayuda a la iglesia? Algunas personas del partido político del alcalde decían que si, la noches

turísticas siempre benefician a la iglesia. En cambio Paty contestó:

“Por la iglesia, nada, porque yo he estado sirviendo bastante de cerca y he estado en las reuniones que se da el informe y todo eso y no, ayuda para la restauración no se ha tenido del alcalde actual, igual en el consejo no hay gente católica igual ni el alcalde es católico. A veces, también es de cómo tener el cuidado de que cuando se da una ayuda no se va a politizar nada, entonces, lamentablemente ellos a veces así dan las ayudas, así como doy y hay que recibir algo a cambio verdad, entonces la comunidad mejor como esfuerzo de grupos y sectores de la iglesia, mejor así se ha ido trabajando poco a poco, porque ya con el cambio de sacerdote, después de que estuvo el padre Antonio, que fue el que inició es que ellos han conseguido fuera de acá y con las actividades, así es como se ha ido caminando.”

En cuanto al turismo:

“Beneficio en el sentido que va a conocer más y la gente que está interesada ayuda directamente con el grupo, pero yo creo que como que se ha enfocado mal el sentido del turismo, porque a veces el objetivo del alcalde es que la gente venga consuma en el parque y se quede allí que no vaya a la iglesia, cuando en realidad la parte más grande del turismo lo llama la iglesia, entonces creo que ellos realmente son la parte más beneficiada. Mas que la iglesia, porque allá con las ventas que se hacen cuando ellos vienen, pero si ayuda en el sentido que se da a conocer, sobre todo cuando vienen los medios de comunicación salen los reportajes y allí es que nos vamos dando a conocer” (Patricia Flores Valladares, 31 de octubre del 2011)

Las diferencias son por las ganancias económicas, entonces quise saber si el problema era por las ventas o por el proyecto en sí, así que pregunté ¿qué opina del desarrollo turístico de Huizúcar? Mauricio contestó:

“Turismo es una cosa y desarrollo otra muy diferente; Huizúcar tiene muchas cosas buenas y dignas de cualquier visitante, pero no hay suficiente desarrollo como para que llegue turistas y se queden, empezando por el sistema de transporte ¿cómo invitas a un amigo a que venga como nosotros? colgado de un microbús, o si alguien viene a buscar comida no va a encontrar restaurantes como en otros lugares, y por otro lado cómo se espera que la gente de acá se preocupe por invertir en cosas de acá, si es una ciudad habitación. Si hubiese desarrollo turístico, la gente se preocuparía más por el municipio”. (Mauricio Elías, Huizúcar, 3 de julio del 2011)



Hasta el momento los proyectos de la alcaldía de desarrollo se orientan a generar ingresos que se pretende sean estables, sin embargo su visión de desarrollo es para los comerciantes, en cambio, la visión de desarrollo de las organizaciones es el desarrollo social.

### **CONCLUSIONES DEL CAPÍTULO**

En los tres proyectos de turismo se resalta el valor de la historia y la identidad. Con el museo de la iglesia y las reseñas de historia, la gente se ha ido involucrando poco a poco en el desarrollo de las actividades, podría pensarse que es como vender un producto, si quieres que la gente lo compre, dices las características buenas que tiene, en ese caso el producto es el municipio, cuyo principal atractivo es la iglesia.

La religión se mantiene como valor, ya que ellos son los que se organizan en el espacio de la iglesia, todos los sectores están allí animando para que la gente compre uno u otro plato de comida.

Entre los sentimientos se mantiene al igual que en los casos anteriores un sentimiento positivo y de afecto hacia la iglesia, lo cual hace que se organicen para cuidarla cuando entran los visitantes al museo.

Ahora que la iglesia ya está abierta al público, las utopías relacionadas con la iglesia se orientan a que la iglesia se mantenga en pie y que sea conocida tanto en el resto del país como en el extranjero, ellos resaltan ver los rasgos de iglesia colonial, es decir la historia; los proyectos de turismo están siendo ejecutados de dos maneras

diferentes, pero en ambos se incluye la historia.

En el binomio de turismo y patrimonio, cobra especial relevancia el valor económico que se pueda aprovechar a partir de un bien patrimonial, en las Noches Turísticas el elemento central del ritual es la iglesia colonial, y alrededor de ella se hacen una serie de preparativos para que sea más colorida, se ocupan los elementos de la historia y de las estampas para que tenga más atractivo, que son expuestos de diferente manera por los turistas y por las personas locales. Es un medio que genera recursos a la iglesia para su mantenimiento y al mismo tiempo ayuda a reforzar la identidad local.

**CAPÍTULO 7:**  
**CONCLUSIONES GENERALES**

## **CAPÍTULO 7:**

### **CONCLUSIONES GENERALES**

Durante años, los/as antropólogos/ as se han dedicado a estudiar “tradiciones”, costumbres y patrimonio; la danza folclórica, la iglesia pintoresca del pueblo y aquellos elementos que parecieran ser decorativos, alejados totalmente de cualquier conflicto, resultan ser los elementos más polémicos. Una vez que el patrimonio deja de ser visto únicamente como “herencia del pasado” se deja al descubierto que el patrimonio son elementos culturales sobre los que se construye una nación, como intento de cohesionar a un país entero, las clases sociales con mayores recursos definen lo que es digno de conservar.

A lo largo de la presente investigación, a través de un estudio de caso, se ha analizado el patrimonio como campo de confrontación, resaltando la participación de la comunidad para la conservación del mismo, y relacionando esos intereses con los impulsados por agentes externos como el Estado y entes internacionales.

El patrimonio es una construcción social, es dinámico de acuerdo a los valores de la sociedad en que se encuentre, y la época en que se esté desarrollando. La mayoría de autores que ven al patrimonio como construcción social, coinciden en que son las clases dominantes las que definen lo que es digno de conservar, o lo sagrado que se mantiene idealmente fuera del mercado. Sin embargo, esta construcción social también está determinada por el nivel local, ya que como lo he mostrado en los capítulos anteriores, los pobladores de Huizúcar se han movilizad para defender lo

que consideran su patrimonio cultural, pues constituye un símbolo fundamental de su identidad sociocultural.

Lo interesante es definir cómo se da el proceso de patrimonialización, acá encontré dos puntos de vista, por un lado Prats que habla de elementos extraculturales (es decir, elementos fijos) que potencialmente son patrimonio, siempre y cuando un grupo social los retome para activarlos y posteriormente legitimarlos. Los referentes aplicables a Huizúcar son: la historia y la religión.

Aunque la religión se apegó bastante a mis observaciones de campo, considero que no ocurre lo mismo con la historia, ya que dentro de la localidad está presente dicho elemento, pero no es lo más importante, ni lo que incentivó los trabajos y las gestiones para la restauración.

Por ello consulté la segunda posición acerca de la forma en que se da este proceso, para Barth y Bonfil Batalla, cualquier elemento puede ser representativo y por ende patrimonio de un grupo social, por tanto no hay elementos fijos; dado que el patrimonio está fundamentado en la identidad, por ello busqué en Barth y en Lara Martínez las herramientas teóricas para iniciar el análisis. El “nosotros a partir de los otros”, en este caso son las instituciones que conforman los del Estado a nivel nacional y la UNESCO a nivel internacional.

Por su parte la UNESCO es quien consolida las reglas de lo que puede o no ser patrimonio, así como las normativas de restauración que se han ido modificando a lo largo del tiempo. A su vez, crea sistemas de prestigio, puesto que dicta lo que es digno o no de ser patrimonio universal.

El Estado es quien vela por la conservación del patrimonio, no de manera total, sino, en corresponsabilidad con otros agentes involucrados. Ellos poseen los conocimientos técnicos en cuanto a las intervenciones en monumentos históricos. Para ambas instancias es importante la historia, ya que el patrimonio debe ser lo más fiel que pueda ser posible al pasado, lo cual indica que hay una visión bastante tradicionalista, como lo diría Canclini.

Ahora bien, hay que recordar que el Estado está conformado por diversas áreas: las relacionadas con el patrimonio y las relacionadas con el turismo; en ellas trabajan restauradores, arquitectos, administradores, entre otros profesionales; éstos tienen visiones diferentes en cuanto a la cultura y en cuanto a la forma que se deben intervenir los monumentos, no obstante en ambas instancias del gobierno se promueve la misma visión tradicionalista de que se deben “rescatar las costumbres y tradiciones”. La diferencia entre Secretaría de la Cultura y Ministerio de Turismo, es que este último está más orientado a lo económico, mientras que la Secretaría debería de enfocarse a la parte cultural.

De manera general pienso que para ellos el conocimiento local es un emblema, constantemente se habla de que un proyecto que funciona bien es aquel que integra a la comunidad, sin embargo existe una contradicción, pues este conocimiento local es despreciado, como lo mostré anteriormente, suele creerse que la gente no es capaz de valorar el arte y la historia.

Otro ente importante es el Arzobispado, jerarquía de la iglesia católica, que apoyó en todo momento la restauración e hizo recomendaciones para ejecutarla. Se sabe que el

arzobispado conoce la historia del arte sacro y de las iglesias y está dispuesto a colaborar para protegerlos, pero sobretodo, ellos tienen una relación bastante cercana con Huizúcar por tanto, el hecho de que la comunidad siguiera de cerca estos procesos de restauración, hace que el Arzobispado apoye, por presión de las bases.

En la escala local la historia es valorada y usada, aunque la gente no lo diga y se disculpe diciendo que no conoce las fechas exactas, la historia juega un papel muy importante, ya que las interpretaciones del pasado legitiman posiciones en el presente. En Huizúcar, los relatos hablan de la forma en que la religión se hizo una práctica legítima en una población que antes era mayoritariamente indígena. Los milagros de San Miguel, son contados con aura de misterio y de magia, todos se preguntan ¿será cierto?, considero que estos relatos refuerzan la identidad positiva hacia la religión y hacia el pueblo.

El proceso de patrimonialización está dentro de un contexto social, en el cual, después del terremoto, la iglesia y muchas casas de allí se cayeron. La mayoría de gente supo que la iglesia se cayó, principalmente porque las misas se desarrollaron en otros lugares como la plaza cívica o la iglesia El Calvario. Posteriormente la gente supo de las actividades que se realizaron para restaurar y para recaudar fondos. No obstante, fueron pocos los que se involucraron en la organización. Realmente la gente no podía dedicarse al cien por ciento a las actividades de la iglesia, ya que algunos debían levantar su casa y trabajar; los que ayudaron tenían esas mismas condiciones y precisamente por eso lo que hicieron vale más, ellos sacrificaron su tiempo y su trabajo.

En la restauración, se generó una duda sobre ¿cuál es la mejor manera de actuar?

Entre la comunidad era más importante conservar lo antiguo que hacer una iglesia moderna, pero el Padre que estaba en ese momento, no opinaba lo mismo. Para Leticia Escobar hubiese sido un error botar la iglesia y los altares antiguos, pero para algunos arquitectos botarla era la mejor decisión. Entonces ¿qué hace la comunidad? Buscaron los medios para gestionar la restauración tomando opinión de otros especialistas como arquitectos, restauradores y la experiencia del Padre Germán Molina, entonces la comunidad, las clases populares, tienen un papel determinante en la decisión y gestión de la restauración.

En la última etapa puede decirse que hay una moda de turismo, y en ese sentido cada uno de los grupos elabora su proyecto para potenciar el turismo y el desarrollo del municipio. De manera que los grupos que conocen de las iniciativas son restringidos. Si bien es cierto que todos conocen de las noches turísticas, suele pasar que éstas se cancelen y que pocos sepan con anticipación que se cambió la fecha.

Como puede verse, la religión está presente en todas las etapas, la comunidad católica se mantiene activa desde el principio hasta el final, aunque la conformación de los grupos se han ido modificando, siempre ha habido una comunidad católica que mantiene activos los trabajos parroquiales.

La historia e identidad positiva también se mantienen como valores en las tres etapas. Está presente la idea de reconstruir y en el presente de mantener fiel a lo original. Detrás hay un ideal de belleza que implica pagar caro y con mucho esfuerzo un trabajo minucioso para que tanto los altares como la iglesia se vean bien. Puede interpretarse que la comunidad sacrifica tiempo y recursos para lograr este ideal de belleza, por tanto el sacrificio se resalta en la segunda etapa, que es cuando se



intensifican las labores de reconstrucción.

A partir de la segunda etapa se muestra un elemento nuevo, el desarrollo social, que es un valor y una utopía que está desde antes, tal y como lo pude ver en las entrevistas en las que no se habla mucho del alcalde anterior o no se habla bien de él; sin embargo, esta oposición o diferencia de opiniones no se deja ver hasta que hay un cambio de partido en la alcaldía.

El cambio de sacerdote también afecta, dicen que en el periodo del Padre Antonio, mucha gente partidaria de ARENA, se cambió a las iglesias evangélicas, por ende hay un cambio de sentimientos positivos hacia la iglesia. Esto no se dio con todas las personas, en la iglesia confluyen personas de ARENA y personas que se consideran a sí mismas como neutras, por no estar afiliadas o activas en partidos políticos. En general se mantiene el sentimiento positivo.

La visión de desarrollo social, iniciada por la alcaldía en la segunda etapa, es marcada por la ideología de la organización y la participación de la comunidad. Esto puede verse con facilidad, ya que se apoya la reconstrucción y al mismo tiempo se apoyan otras campañas de mejoramiento al municipio. Después del cambio de alcalde, la gente se mantiene trabajando, sin embargo, cuando piden apoyo a la alcaldía actual, puede verse que hay una división de intereses. Este punto fue bastante complejo puesto que los miembros de las organizaciones me decían que el alcalde solo ayuda a los suyos y hace cosas por los suyos, mientras que los simpatizantes con el alcalde Moisés Amilcar Tamacas, me decían que las personas de las organizaciones sólo favorecen a su familia.

El sistema de relaciones intragrupal es fundamental para entender que la cultura y

la relación entre los grupos sociales en la localidad, son elementos que ayudan a definir qué es lo valioso, qué es lo que se apropia y las formas en que se reproducen las prácticas sociales que dan continuidad al patrimonio.

Después de numerosas entrevistas y trabajo de campo, supe que el desarrollo es el centro de discusión, ¿a quiénes beneficia? Y ¿qué tipo de desarrollo es el que se busca? Hay que recalcar que ambas visiones están dentro de un esquema más amplio, en el que se contraponen los valores de la modernidad con los de lo tradicional, para hablar de ello me remito a Canclini (1990), quien argumenta que la modernidad en ningún momento suprime las prácticas tradicionales, más bien las transforma a las condiciones actuales de vida.

Precisamente esta transformación se verifica a través de una relación de fuerzas entre lo moderno y lo tradicional; además, en dicha fricción entre tradición/ modernidad se recrean una serie de contradicciones, ya que se cree que la modernidad implica un avance en lo económico, mientras que lo tradicional lo frena.

En el caso de Huizúcar, pregunté constantemente “¿qué es más importante, modernizar o restaurar?”, la mayoría de personas me miraba como si la respuesta fuese más que obvia, todos responden que la iglesia es más bonita así como está, con sus paredes gruesas y sus altares tallados. Entiendo que quien estaba en oposición a restaurar era el sacerdote en ese momento, ignoro cuáles fueron sus argumentos, pero estos no fueron apoyados por el Arzobispado.

Ante este esquema de lo tradicional y lo moderno, puede leer que la misma decisión fue una forma de resistencia, pero no solo tiene que ver con la iglesia, sino con una

forma de vida, ya que como lo mencioné anteriormente, el valor de “dar”, que se contrapone a la modernidad, identifica a la comunidad, se refuerza durante la restauración y continúa durante los proyectos de turismo.

Considero que la apropiación de Huizúcar de la iglesia como patrimonio, es una experiencia, en la cual hay que tomar decisiones, gestionar recursos y prestar mano de obra. No obstante todo este trabajo está bajo una jerarquía, representada por el Estado que regula lo que se puede hacer y lo que no, que presta la ayuda técnica, pero no tiene buenas relaciones con la comunidad. Además la valoración del patrimonio esta dentro de un esquema en el cual lo moderno es lo que tiene más valor, en este sentido, el proceso de patrimonialización es una especie de resistencia contra estos dos puntos.

Si tomamos en cuenta que el proceso de patrimonialización es constante, los sujetos que lo activan o lo legitiman a lo largo de la historia son diferentes y usan diversas estrategias. Se mantiene que los grupos sociales hegemónicos pueden activar el patrimonio, en este contexto son las élites eclesiales, la UNESCO y el gobierno, los que tienen el poder de activar, ya que ellos tienen los medios económicos y científicos para hacerlo, pero, este poder de activación tiene otro lado, que es la apreciación activa de las comunidades. Tal y como lo he demostrado a lo largo de este informe de investigación, aunque el conocimiento de la comunidad ha sido subestimado, es en el nivel local dónde se han generado las acciones y gestiones (de restauración y de turismo) para mantener la iglesia.

Finalmente, es necesario considerar el patrimonio como proceso, ya que de esta manera se explican su activación, legitimación y reproducción; la forma en que

diferentes grupos de Huizúcar se han apropiado del proyecto de restauración explica por las disposiciones habituales , a través de la cual se aseguran la reproducción de su identidad.

## BIBLIOGRAFÍA

Administración de Patrimonio Cultural

1980 “*Qué es el patrimonio cultural*” Dirección de Publicaciones e Impresos, San Salvador.

Almeida, Paul

2011 “*Olas de movilización popular: movimientos sociales en El Salvador 1925-2010*” UCA Editores, San Salvador.

Asamblea Constituyente

2004 “*Constitución de la República de El Salvador*” (1983), Dirección de Publicaciones e Impresos, San Salvador.

Ballart, Josep

2007 “*El Patrimonio histórico y arqueológico: valor y uso*” Ariel, Barcelona.

Baratta, María

1951 “*Cuzcatlán Típico. Ensayo sobre etnofonía de El Salvador folklore, folkwisa y folkway*” Tomo I. Ministerio de Cultura. San Salvador

Barberena, Santiago

1998 “*Monografías departamentales*” Dirección de Publicaciones e impresos, San Salvador.

Barth, Frederick

1976 “*Los grupos étnicos y sus fronteras. La organización social de las diferencias culturales*” Fondo de Cultura Económica, México.

Batalla, Guillermo Bonfil

- 1993 “*Implicaciones étnicas del sistema del control cultural*” Fondo de Cultura Económica, México DF.
  
- 1997 “*Nuestro patrimonio cultural, un laberinto de significados*” en Enrique Florescano, compilador, “El Patrimonio Nacional de México” Fondo

de Cultura Económica, México D. F.

Beltran Villanueva, Clara Estela; Guzmán Ramírez, Otto Kerin; Oliva Martínez, Yesenia Isabel

2007 “*Propuesta de un plan de marketing turístico que permita mejorar la afluencia de visitantes a los parques acuáticos administrados por el Instituto Salvadoreño de Turismo ubicados en la Zona Central de El Salvador*”; Tesis de licenciatura, Universidad Francisco Gavidia, San Salvador.

Burgos Estrada Juan Carlos

1998 “La elaboración jurídica del concepto de patrimonio” *En la revista “Política y Sociedad de Madrid”, Madrid.*

Butafuoco, Laura; Hernández, Mariela; y Valdez, Natalia

Sin fecha “*Diferentes procesos de patrimonialización: La Quebrada de Humahuaca y la Ciudad Sagrada de Quilmes. ¿participación o imposición?*” Consultado el 5 de septiembre de 2011 en la Word Wide Web: <http://www.ram2009.unsam.edu.ar/GT/GT%2015%20E2%80%93%20Patrimonio%20Mundial,%20Identidad%20y%20Derechos%20de%20las%20Comunidades%20Locales/GT15%20-%20Ponencia%20%5BButafuoco%20-%20Hernandez%20-%20Valdez%5D.pdf>

Cabezas, José Luis

2008 “Acerca del inventario de bienes culturales inmuebles en El Salvador” en el libro “*Inventario de Bienes Culturales Inmuebles de El Salvador*” AECID, San Salvador.

Cabrera Benavides, Roxana Maribel

2006 “Proyecto arquitectónico de un Polideportivo para el municipio de Huizúcar” Tesis de Licenciatura, Universidad de El Salvador, Ciudad Universitaria.

Campbell, L.

1985 “*The pipil language of El Salvador*”. Walter de Gruyter, Berlín.

Chang, Astrid

2008 “Los bienes culturales inmuebles en El Salvador. Su inventario” en el libro “*Inventario de Bienes Culturales Inmuebles de El Salvador*” AECID, San Salvador.

Cohen, Abner

1979 “*Antropología política; el análisis del simbolismo en las relaciones de poder*”, en Llobera, Joseph, “*Antropología Política*”, Anagrama, Barcelona.

Comisión Económica para América Latina y El Caribe.

2001 “El terremoto del 13 de enero del 2001 en El Salvador: impacto socioeconómico y ambiental” Naciones Unidas, consultado el 5 de mayo en la Word Wide Web en la pág: <http://www.eclac.org/publicaciones/xml/7/10127/T-SV1.pdf>

Cortéz y Larraz, Pedro

2000 “*Descripción geográfico- moral de la diócesis de Goathemala*” Dirección de impresos y publicaciones, San Salvador

Dawson, Guillermo J.

1996 “*Geografía elemental de la República de El Salvador*” Fundación María Escalón de Núñez, San Salvador.

Dirección General de Estadísticas y Censos (Digestyc)

2009 “*VI Censo de Población y V de Vivienda*”, San Salvador.

Dirección Nacional de Patrimonio Cultural

2006 “*Ley especial de protección al patrimonio cultural de El Salvador y su reglamento*” CONCULTURA, San Salvador.

Departamento de Etnografía

1991 “*Telares de Palancas de El Salvador*” Subcentro Regional de Artesanías y Artes Populares, Guatemala.

Fernández- Aragón Sánchez, Luis Ignacio

2008 “Las inquietudes que nos mueven hacia la generación de un documento con protección legal sobre lo identificado” en el libro “*Inventario de Bienes Culturales Inmuebles de El Salvador*” AECID, San Salvador.

Fernández, José Antonio

1996 “*El Salvador: La Huella Colonial*” Banco Agrícola Comercial, San Salvador.

Florescano, Enrique

1998 “El patrimonio nacional, valores, usos, estudio y difusión”, en el libro compilado por Florescano, Enrique: “El patrimonio nacional de México”, tomo I. Fondo de Cultura Económica, México D. F.

Fowler, William

1995 “*El Salvador, Antiguas Civilizaciones*” Banco Agrícola Comercial de El Salvador, Miami.

FUNDAR

Sin fecha “*Lucha contra el saqueo y tráfico ilícito de piezas arqueológicas*” consultado el día 10 de diciembre del 2011, en la página

<http://www.fundar.org.sv/saqueo.html#aculhuaca>

García Canclini

- 1990 “*Culturas Híbridas: estrategias para entrar y salir de la modernidad*”, Editorial Grijalbo, México D. F.
  
- 1997 “El patrimonio cultural de México y la constricción imaginaria de lo nacional”, en el libro “*El Patrimonio Nacional de México. Tomo I*”, coordinado por Enrique Florescano, Fondo de Cultura Económica, México D. F.

Geertz, Clifford

1987 “*La Interpretación de las Culturas*”, México, GEDISA.

Gómez, Ignacio. (Compilador)

1990 “*Estadística general de la república de El Salvador (1858- 1861)*” Tomo I. CONCULTURA. San Salvador.

Gould, Jeffrey L. y Lauria- Santiago, Aldo

2008 “*1932, Rebelión en la oscuridad*” Museo de la Palabra y la Imagen, San Salvador.

Grimes, Ronald

1981 “*Símbolo y conquista. Rituales y teatro en Santa Fe, Nuevo México*”; Fondo de Cultura Económica, México.

Gutiérrez Ulloa, Antonio

1962 “*Estado general de la provincia de San Salvador*” Ministerio de Educación, San Salvador.



Hernández Ramírez, Javier

2006 “Producción de singularidades y mercado global. El estudio antropológico del turismo”, *Boletín Antropológico*. Año 24, N 66 Mérida

Huezo, Carlos

Sin Fecha “Sismos en El Salvador: 1900- 2001. Contexto” SNET, San Salvador.

Jiménez Irraraz, María Antonieta

2007 “*Estrategias para la divulgación del patrimonio. Una introducción*” Red Patrimonio, Revista digital en patrimonio cultural, Michoacán.

Kingman, Eduardo; Prats, Llorenç

2008 “*El patrimonio, la construcción de naciones y las políticas de exclusión. Diálogo sobre la noción de patrimonio.*” Organización Latinoamericana y del Caribe de Centros Históricos, Centro H. Ecuador

Kopytoff, Igor

1986 “La biografía cultural de las cosas: la mercantilización como proceso” en Appadurai, Arjun “*La vida social de las cosas*” Grijalbo México D. F.

Lacarrieu, Mónica

1998 “A Madonna... yo le hago un monumento” Los múltiples y diversos usos de la historia en la ciudad de México. En la revista *Alteridades N° 16*, “*El Patrimonio Cultural estudios contemporáneos*” Universidad Autónoma Metropolitana, Iztapalapa.

Lara Martínez, Carlos Benjamín

2005 “*La dinámica de las identidades en El Salvador*” Revista ECA, Universidad Centroamericana José Simeón Cañas, UCA, San Salvador.

Lardé y Larin, Jorge

1984 “*Guía Histórica de El Salvador*” Ministerio de Cultura, Departamento Editorial, San Salvador.

Llobera, Josep

1996 *“El dios de la modernidad, el desarrollo del nacionalismo en Europa occidental”* Editorial Anagrama, Barcelona

Mantecón, Ana Rosas

- 1998 Presentación de la revista *Alteridades N° 16*, *“El Patrimonio Cultural estudios contemporáneos”* Universidad Autónoma Metropolitana, Iztapalapa.
- 2007 *“Conservación del Patrimonio Cultural, criterios y normativas”* Editorial Síntesis, Madrid.

Marroquín, Francisco

1968 “El licenciado Francisco Marroquín y una descripción de El Salvador” en la revista *“Anales de la sociedad, geografía e historia”*. Año XLI, abril a diciembre, tomo XLI, Guatemala.

Melé, Patrice

1998 “Sacralizar el espacio urbano: el centro de las ciudades mexicanas como patrimonio mundial no renovable”. En la revista *Alteridades N° 16*, *“El Patrimonio Cultural estudios contemporáneos”* Universidad Autónoma Metropolitana, Iztapalapa.

Ministerio de Obras Públicas

1973 *“Diccionario Geográfico de El Salvador”* San Salvador, Ministerio de Obras Públicas.

Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social

2006 “Plan de emergencia sanitario local, Unidad de Salud de Huizúcar”, Ministerio de Salud, consultado el 10 de agosto del 2011, consultado en la página: <http://cidbimena.desastres.hn/docum/crid/PPSED/PDF/doc49/doc49-contenido.pdf>

Ministerio de Turismo

2011 *“Pueblos Vivos de Bicentenario. Bases del evento”*. Mitur, San Salvador.

Montenegro, Mauricio.

2010 “La patrimonialización como protección contra la mercantilización: paradojas de las sanciones culturales de lo igual y lo diferente” *Revista colombiana de antropología*, Volúmen 46

Muñoz Arreizaga, Eréndira

2007 *“Iglesias, pirámides y diablitos. Las cosas que dejaron los antiguos. Construcción social del patrimonio cultural en un contexto turístico”* Tesis de maestría, CIESAS, México

Muñoz Colindres, Wilson; Navarrete Argueta, Marcela y Valdés Salinas, Julio

2004 *“Estudio comparativo de niños desnutridos, realizado en El Tablón, La Paz y Huizúcar, mayo- agosto 2004”* Tesis de licenciatura, Universidad de El Salvador, Ciudad Universitaria.

Pérez Ruiz, Maya Lorena

2004 *“Patrimonio materia e inmaterial, reflexiones para superar la dicotomía”* en *“Revista Patrimonio Cultural y Turismo”*. Cuadernos Núm. 9, Conaculta, México.

Pineda, Leyla Ismalia y Solis, Elia Ester

1976 *“Calendario de fiestas religiosas tradicionales de El Salvador”* Ministerio de Educación

Prats, Llorenç

- 1998 *“El Concepto de patrimonio cultural”* En la revista *“Política y Sociedad de Madrid”*, Madrid.
- 2003 *“Patrimonio + turismo = ¿desarrollo?”*, en la revista *Pasos, revista de patrimonio y turismo cultural*, Universidad La Laguna, La Laguna.
- 2004 *“Antropología y Patrimonio”* Editorial Ariel, Barcelona.

Prats, Llorenç y Santana, Agustín

2011 *“Turismo Identidad y Patrimonio, las Reglas del Juego”* en la revista *“Pasos” Revista de Turismo y Patrimonio Cultural N° 5: Turismo y Patrimonio, Entramados Narrativos*. Pasos, Tenerife.

Pro Arte Popular

2010 *“Arte y Tradiciones Populares en El Salvador”* ProArte, San Salvador

Ramírez, Ana Lilian

2011 *“Turismo y Patrimonio Cultural en El Salvador”* IV Congreso Centroamericano de Arqueología. Arqueología e identidades en Centroamérica.

Reynoso, Carlos

2005 “*Corrientes teóricas en Antropología: Perspectivas para el Tercer Milenio*”  
Universidad de Buenos Aires.

Rivas, Geoffroy

1969 “*El nawat de Cuscatlán: apuntes para una gramática tentativa*” Dirección  
Nacional de Publicaciones

Servicio Nacional de Estudios Territoriales (SNET)

2004 “*Sismos en El Salvador: Contexto*” San Salvador. Consultado el 5 de mayo  
del 2011, consultado en la página:  
<http://www.snet.gob.sv/Riesgo/analisis/SISMOSELSALVADORyCA.pdf>

Thompson, John B.

1998 “*Ideología y cultura moderna. Teoría crítica social en la era de la  
comunicación de masas*” Paidós Mexicana, México D. F.

Turner, Víctor

1980 “*La Selva de los Símbolos*” *Aspectos del Ndembu, ritual*. Siglo XXI, México

UNESCO

Sin fecha Consultado en noviembre 21, 2010, consultado en la página:  
<http://erc.unesco.org/portal/UNESCOMemberStates.asp?language=es>

Unidad de Salud de Huizúcar

2006 “Plan de emergencia sanitario local” Ministerio de Salud.

Varela, Roberto

2005 “*Cultura y poder, una visión antropológica para el análisis de la cultura  
política*” UNAM, México.

Vásquez Ruíz, Rolando

2011 “¿Rebelión comunista, indígena o subalterna? Estudio historiográfico de los  
sucesos de 1932”. En el libro “*Conflicto, memoria y pasados traumáticos: El  
Salvador contemporáneo*” compilado por Tristán, Eduardo Rey y Cagliao Vila, Pilar,  
Universidad de Santiago de Compostela. Madrid.

Velasco García, Jorge Héctor

2009 “El movimiento alternativo de música popular. Patrimonio musical en

resistencia” en *“Cunas, ramas y encuentros sonoros” Doce ensayos sobre patrimonio musical de México*. Compilado por Fernando Híjar Sánchez, CONACULTA, México Distrito Federal.

Yanez Díaz, Gonzalo

1970 *“Iglesias coloniales en El Salvador”* Editorial Universitaria, San Salvador.

## PERIÓDICOS

Aguirre, Lizz

- 23 de enero del 2001, *“Serios daños al patrimonio cultural salvadoreño”*, El Diario de Hoy, consultado en la página: <http://www.elsalvador.com/noticias/EDICIONESANTERIORES/2001/ENERO/enero23/ESCENARIOS/escen3.html>
- 12 de marzo del 2001, *“A rescatar el patrimonio cultural”* El Diario de Hoy, consultado en la página: <http://www.elsalvador.com/noticias/2001/3/12/ESCENARIOS/escen2.html>

Cañas Dinarte, Carlos

2001 *“El Salvador, cronología de una tierra danzarina”* El Diario de Hoy, consultado en la página: <http://www.elsalvador.com/noticias/terremoto/cronologia.htm>

Carías, Patricia y Ricardo Vaquerano

2 de enero del 2012, *“Familia Llort exige que se cumpla la ley y se reconstruya la fachada de la catedral de San Salvador”* El Faro, consultado en la página: <http://www.elfaro.net/es/201112/noticias/7004/>

Castro Eugenio

26 de diciembre del 2010 *“La delincuencia no está cimentada en las rutas turísticas”* Diario Co latino, San Salvador.

Guevara P, L. Teresa; Sánchez-Ramírez, A. Roberto.

3 de noviembre del 2005 *“Los sismos de enero y febrero de 2001 en el salvador y su impacto en las iglesias del patrimonio cultural”*. **IMME**, Caracas, v. 43. Consultado en la página: [http://www.scielo.org.ve/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0376-723X2005000300002&lng=es&nrm=iso](http://www.scielo.org.ve/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0376-723X2005000300002&lng=es&nrm=iso). accedido en 18 mayo 2013.

Labrador Aragón, Gabriel

26 de septiembre del 2011 “*Huizúcar: cruz de dos siglos*” La Prensa Gráfica, San Salvador, consultado en la página: <http://www.laprensagrafica.com/revistas/septimo-sentido/143526-huizucar-cruz-de-dos-siglos.html>

“*Una década de los terremotos en El Salvador*”

Sin fecha, La Prensa Gráfica, San Salvador consultado en la página: <http://especiales.laprensagrafica.com/2011/decadaterremotos/>

El Faro

27 Noviembre 2007 “*Huizúcar pide agua*” Consultado en la Página: <http://forodelagua.org.sv/noticia/2013/01/huizucar-pide-agua>

Ortiz, Rodolfo

18 de mayo del 2011 “*Panchimalco, entre el deterioro y la negligencia*”, Comunica en línea, consultado el 1 de mayo del 2013 en la Word Wide Web: [http://www.comunica.edu.sv/index.php?option=com\\_content&view=article&id=923:panchimalco-entre-el-deterioro-y-la-negligencia](http://www.comunica.edu.sv/index.php?option=com_content&view=article&id=923:panchimalco-entre-el-deterioro-y-la-negligencia)

## DOCUMENTOS

AGN Administración de Patrimonio Cultural Sin fecha “Estudio e inventario de Iglesias Coloniales en El Salvador por departamentos”

AGN Dirección General de Patrimonio

1974 “Informe general sobre la restauración de la Iglesia en Huizúcar”.

AGN, Ministerio del Interior del S. G. de la República del Salvador

1868 “Decreto para erigir pueblo en Huizúcar”. San Salvador

AGN, Salaverría, Joaquín

1979 o 1980 “La hacienda colonial de San Juan Buenavista”, departamento de

Historia, dirección de investigación.

AGN, Solórzano, Julio César

1974 “Informe sobre folklore, artesanías, sitios arqueológicos, lugares de interés turístico y tradiciones”. Departamento de etnografía.

Dirección Nacional de Patrimonio Cultural, Coordinación de Zonas y documentos históricos

2004 “Ficha de registro de la iglesia San Miguel Arcángel en Huizúcar”

Libros de Gobierno de la Parroquia San Miguel Arcángel, Tomos I, II y III.

### **PÁGINAS WEB**

Araúz, María Isaura

2001 “Desastres naturales y patrimonio en El Salvador: una llamada a la solidaridad”, Comité Español del Consejo Internacional de Monumentos y Sitios, Consultado el 1 de mayo del 2012, consultado en la página: [http://www.esicomos.org/nueva\\_carpeta/libroTOLEDO/39\\_mariaisauraarauz.htm](http://www.esicomos.org/nueva_carpeta/libroTOLEDO/39_mariaisauraarauz.htm)

AMUSDELI. Asociación De Municipios de la Región de La Libertad.

Consultado el día 2 de enero del 2012 en la página: <http://www.amusdeli.org/>

Ministerio de Turismo, consultado el día 2 de enero del 2012

<http://mitur.gob.sv/institucion/marco-institucional/historia.html>

Portal Iberoamericano de Gestión Cultural

Entrevista con el Ing. José Gustavo Herodier. Consultado el 2 de octubre del 2012, en la página: [http://www.gestioncultural.org/entrevistas\\_videos.php?id\\_evento=29](http://www.gestioncultural.org/entrevistas_videos.php?id_evento=29)

## ENTREVISTAS

NOMBRE	CARGO	LUGAR	FECHAS
Agustín Gómez, Cipriano	Miembro del Consejo Municipal	Huizúcar	10 11 2010 20 06 2011
Durán, Jackeline	Investigadora	Huizúcar	10 11 2010
Elías, Mauricio	Coordinador de la Pastoral Juvenil	Huizúcar	3 07 2011
Escobar, María Luz	Habitante de Huizúcar y miembro de Iglesia Cristiana	Huizúcar	19 04 2011
Escobar, Mauricio	Habitante de Huizúcar.	Huizúcar	
Flores Valladares, Patricia	Secretaria del Centro Escolar de Huizúcar y miembro de la Iglesia	Huizúcar	31 10 2012
Flores, Fidelia	Miembro de la Iglesia	Huizúcar	3 07 2011
Flores, Porfirio (papá)	Habitante de Huizúcar	Huizúcar	08 05 2011
Flores, Porfirio Javier	Coordinador del Sector 2 de la iglesia	Huizúcar	02 11 2010 20 09 2011
Funes, Ricardo	Turista	Huizúcar	03 04 2011
Gómez, Daisy Dalila	Promotora de la Unidad de Salud	Huizúcar	14 05 2011
Gómez, Rebeca	Coordinadora de la Pastoral Juvenil	Huizúcar	3 07 2011
Gómez, Tomás	Coordinador en la Iglesia	Huizúcar	08 08 2011
Grande, Matilde	Miembro de la Cofradía San Miguel Arcángel	Huizúcar	31 10 2012
Guzmán, Roberto	Secretario de Asociación de Desarrollo Comunitario "Visión"	Huizúcar	24 09 2011



<b>NOMBRE</b>	<b>CARGO</b>	<b>LUGAR</b>	<b>FECHAS</b>
Martínez, Rosa	Habitante de Huizúcar	Huizúcar	15 10 2011
Navarrete, Rodrigo	Carpintero	Huizúcar	20 11 2011
Orellana, Emilia	Presidenta de Asociación de Mujeres Huizuqueñas	Huizúcar	2 05 2011 1 06 2011
Orellana, Gustavo	Director de la Casa de la Cultura	Huizúcar	20 11 2011
Palacios, Armando	Miembro de la Iglesia	Huizúcar	3 04 2011
Palacios, Carmen	Presidenta de Asociación por el Desarrollo Comunitario, Visión	Huizúcar	08 05 2011
Palacios, Catalina	Miembro de Asociación por el Desarrollo Comunitario y Miembro de la Iglesia	Huizúcar	31 10 2012
Palacios, Cristian	Grupo de Jóvenes de la Alcaldía	Huizúcar	29 09 2011
Palacios, Fran	Miembro de la Asociación de Desarrollo Comunitario	Huizúcar	04 08 2011
Pérez, Juan	Miembro de Asociación de Desarrollo Comunitario, Miembro de la Iglesia y Artesano.	Huizúcar	1 06 2011
Pineda, Yasmín Marinela	Miembro de la Comisión de Turismo	Huizúcar	10 11 2010
Ramírez, Carlos	Miembro de la cofradía San Miguel Arcángel	Huizúcar	27 09 2012
Ramírez, Juan	Miembro de Asociación de Desarrollo Comunitario "Visión"	Huizúcar	04 08 2011
Rojas, Estela	Miembro de la Comisión de Turismo	Huizúcar	31 10 2012 20 02 2012
Serrano, Héctor	Historiador	Huizúcar	10 11 10

<b>NOMBRE</b>	<b>CARGO</b>	<b>LUGAR</b>	<b>FECHAS</b>
Silva de Bernal, María Inés	Subdirectora del Centro Escolar de Huizúcar	Huizúcar	31 10 2012
Silva de Bernal, María Inés	Subdirectora del Centro Escolar de Huizúcar, y Anterior Consejal de la Alcaldía	Huizúcar	31 10 2012
Tolentino, Carlos	Autor de los Historiantes y Miembro de Asociación de Desarrollo Comunitario "Visión"	Huizúcar	4 08 2011
Vasquez, Blanca	Tesorera de la Asociación de Mujeres Huizuqueñas	Huizúcar	12 06 2011
Vásquez, Ismael	Coordinador de Proyectos con Plan Internacional	Huizúcar	1 06 2011
Vicente, Arturo	Miembro de la Alcaldía e integrante del grupo de Danza de los Historiantes	Huizúcar	15 09 2011

<b>SACERDOTES</b>		
<b>NOMBRE</b>	<b>LUGAR</b>	<b>FECHA</b>
Molina, Antonio	Panchimalco	3 08 2011
Díaz, Mario	San Marcos	1 09 2011
Carpio, Wilfredo	Huizúcar	7 01 2011

<b>ALCALDES</b>		
<b>NOMBRE</b>	<b>LUGAR</b>	<b>FECHA</b>
Montes Chávez, Ricardo	Huizúcar	04 08 2011
Tamacas, Moisés Amilcar	Huizúcar	2 05 2011

<b>GOBIERNO</b>		
<b>NOMBRE</b>	<b>LUGAR</b>	<b>FECHA</b>
Escobar, Leticia	San Salvador	22 10 2012

**SEGUNDA PARTE**  
**DOCUMENTOS DE PLANIFICACIÓN**  
**EN EL PROCESO DE GRADO, 2013**

1. PLAN DE INVESTIGACIÓN EN EL PROCESO DE GRADO 2013

2. PROYECTO DE INVESTIGACIÓN:

“PERSPECTIVAS ANTROPOLÓGICAS DEL PROCESO DE  
PATRIMONIALIZACIÓN EN HUIZÚCAR (La Libertad, 2001- 2013)”

**PLAN DE INVESTIGACIÓN EN EL PROCESO DE GRADO, 2013**

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR  
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES  
ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES  
“Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”



**PLAN DE INVESTIGACIÓN EN PROCESO DE GRADO- 2013**

PRESENTADO POR

CARNÉ

PLEITEZ QUIÑÓNEZ, ARIANA NINEL

PQ07001

PLANIFICACIÓN ELABORADA POR ESTUDIANTE EGRESADA DE  
LACARRERA DE LICENCIATURA EN ANTROPOLOGÍA SOCIOCULTURAL,  
PARA LA UNIDAD DE PROCESO DE GRADO, CICLO I Y II- 2013

LARA MARTÍNEZ, CARLOS BENJAMÍN

DOCENTE DIRECTOR

MAESTRA MARÍA DEL CARMEN ESCOBAR CORNEJO

COORDINADORA GENERAL DE PROCESOS DE GRADUACIÓN

MARZO DE 2013

CIUDAD UNIVERSITARIA

SAN SALVADOR

EL SALVADOR

## ÍNDICE

	PÁGINAS
PLAN DE INVESTIGACIÓN EN PROCESO DE GRADO, 2013.....	180
INTRODUCCIÓN.....	184
1. DESCRIPCIÓN DEL PROCESO DE GRADO.....	186
1.1 ORGANIZACIÓN.....	188
1.2 PRODUCCIÓN DEL TRABAJO DE GRADUACIÓN.....	188
1.3 ADMINISTRACIÓN.....	189
2. JUSTIFICACIÓN.....	190
3. OBJETIVOS GENERALES Y ESPECIFICOS.....	191
3.1 OBJETIVOS GENERALES.....	191
3.2 OBJETIVOS ESPECIFICOS.....	192
4. ACTIVIDADES Y METAS.....	192
5. POLITICAS INSTITUCIONALES Y DEL GRUPO DE INVESTIGADORES.....	195
5.1 POLÍTICAS INSTITUCIONALES.....	195
5.2 POLÍTICAS DEL GRUPO DE INVESTIGADORES.....	195
6. RECURSOS HUMANOS, FINANCIEROS Y TIEMPO.....	196

6.1. RECURSOS HUMANOS.....	196
6.2. RECURSOS MATERIALES Y FINANCIEROS.....	196
6.3. TIEMPO.....	197
7. MECANISMOS DE EVALUACIÓN Y CONTROL.....	197
ANEXOS.....	198
1. PRESUPUESTO.....	199
2. CRONOGRAMA .....	200
3. CUADRO RESÚMEN.....	201

## INTRODUCCIÓN

El presente documento, titulado “Plan de Investigación en Proceso de Grado 2013”, constituye uno de los requisitos que el Reglamento General de Proceso de Graduación de la Universidad de El Salvador (Art. 13) exige a los estudiantes egresados para poder culminar su carrera. Dando cumplimiento a dicho artículo, se presenta una planificación general que contiene la organización de los pasos a seguir durante el Proceso de Grado.

El Plan de Investigación ha sido elaborado por la estudiante egresada de la carrera de la Licenciatura en Antropología Sociocultural, y presentado al Proceso de Grado, ciclo I y II/2013, impartido por la Escuela de Ciencias Sociales, perteneciente a la Facultad de Ciencias y Humanidades de la Universidad de El Salvador. El objetivo que se pretende con la presente planificación es el de sistematizar y planificar, cada una de las actividades a realizar durante la ejecución del proceso investigativo.

La importancia de la planificación de las actividades y evaluaciones a desarrollar es plantear las etapas en las que se llevará a cabo la investigación, y además dar pauta para que la investigación se desarrolle de manera ordenada, previendo las actividades a realizar, los tiempos de entrega y el presupuesto respectivo.

Los proyectos que los egresados presentan durante el Proceso de Grado, constituyen una continuidad con las temáticas teóricas y metodológicas y la recopilación de datos empíricos desarrollados durante los seminarios de investigación I, II y III, de la Licenciatura en Antropología Sociocultural, bajo la responsabilidad del Maestro Carlos Benjamín Lara Martínez. En este sentido, el Proceso de Grado 2013 para la Licenciatura en Antropología Sociocultural supone una depuración de la investigación social iniciada desde los seminarios de investigación, incorporados dentro del Plan de Estudios de la Licenciatura en mención.



El Plan de Investigación está constituido por la descripción del proceso de grado, su organización de acuerdo a los maestros involucrados en este proceso, los productos esperados y administración del mismo, justificación de la propuesta, objetivos de la planificación que se plantean de manera general y específica, políticas institucionales y el equipo de investigación, actividades y metas a cumplir, recursos humanos, financieros y de tiempo, instrumentos de evaluación y control y los anexos pertinentes.

## 1.

### **DESCRIPCIÓN DEL PROCESO DE GRADO**

El Proceso de Grado es el conjunto de actividades académicas (Investigación) que con la asesoría del Docente Director, desarrollan los egresados y egresadas de una de las carreras de la Universidad de El Salvador, en un área determinada, y que culmina con la presentación y exposición del trabajo.

De esta forma, el Proceso de Grado se constituye como el último requisito de la Licenciatura en Antropología Sociocultural, de la Escuela de Ciencias Sociales “Licenciado Gerardo Irahera Rosales”, de la Facultad de Ciencias y Humanidades en la Universidad de El Salvador, para la obtención del respectivo grado y título académico.

Según el Reglamento General de Procesos de Graduación, el tiempo para realizar dicho Proceso de Grado, es de seis meses a un año. En este periodo, el/la egresado/a y el docente director deben de seguir los pasos del proceso de acuerdo al Plan de Estudio de la Licenciatura y a lo establecido en el Reglamento Interno de la Universidad.

Para su aprobación se requiere de una calificación mínima de seis punto cero (6.0), en una escala de uno a diez. Esta calificación final será el producto de la sumatoria de las notas obtenidas en las diferentes actividades asignadas en el Proceso de Grado.

Además, la investigación que se propone durante el Proceso de Grado, son la continuidad del trabajo teórico y de campo realizado por los estudiantes durante los Seminarios de Investigación I, II, III, incorporados en la maya curricular de la Licenciatura en Antropología Sociocultural. Es así como la labor investigativa desarrollada durante el Proceso de Grado, para el caso de la Licenciatura en Antropología Sociocultural, ya cuenta con una fuerte base teórica y empírica a partir de la cual se construyen las interpretaciones redactadas en el informe final de investigación.

Como requisito, la investigación deberá estar relacionada a un problema de la realidad salvadoreña o a un tópico de importancia para el desarrollo teórico de la Licenciatura en Antropología Sociocultural. Los resultados serán plasmados en un documento que constituirá el informe final de la investigación realizada.

El Proceso de Grado se inicia legalmente con su inscripción, en Marzo de 2013 y se propone terminar en el mes de Agosto del mismo año. Este proceso estará a cargo de la estudiante egresada de la Licenciatura en Antropología Sociocultural, y cumple con los requisitos establecidos por la Legislación Universitaria. En el caso de ser necesario, se contempla que los estudiantes puedan prorrogar su proceso, hasta seis meses más, siempre y cuando sea solicitado de manera escrita a la Junta Directiva de la Facultad de Ciencias y Humanidades (Art. 15 del Reglamento General de Procesos de Graduación de la Universidad de El Salvador).

El Seminario de Investigación que se ha llevado a cabo en los ciclos II/11 y I y II/12, y fue llamado “Antropología Política” estuvo a cargo del Maestro Carlos Benjamín Lara Martínez.

La lógica de trabajo de investigación, como norma general, será por medio de sesiones constantes entre el estudiante egresado y el docente director; en éstas, el Docente Director deberá orientar, tanto teórica como metodológicamente al estudiante egresado/a para realizar la investigación de forma satisfactoria.

## **1.1 ORGANIZACIÓN**

El trabajo de grado estará a cargo de la estudiante egresada e inscrita formalmente para tal efecto ante la Administración Académica de la Facultad de Ciencias y Humanidades. Siendo única responsabilidad de ellos/as llevar a cabo todas las actividades que el mismo Proceso de Grado demande. Junto al Docente Director se programarán los tiempos y fechas para la presentación de avances de investigación.

Para realizar el trabajo investigativo, se cuenta con el plazo de un año, durante el cual se desarrollarán las actividades necesarias y suficientes para culminar con la investigación y su consecuente presentación a la comunidad universitaria. Todas las actividades estarán en constante organización y coordinación con el Docente Director y la Coordinadora General de Procesos de Graduación, quienes en todo momento serán necesarios a fin de apoyar el trabajo de los egresados y el Proceso de Grado en general.

## **1.2 PRODUCTOS DEL TRABAJO DE GRADUACIÓN**

Como parte de los productos del trabajo investigativo se pretende tener, un escrito final que contenga en sus páginas los documentos que la Universidad requiere (Planificación y Proyecto), así como los resultados formales de la investigación (marco teórico y metodológico, desarrollo de la investigación y resultados), además, se pretende dar a conocer la investigación en foros, congresos y demás reuniones entre académicos conocedores de los temas.

### 1.3 ADMINISTRACIÓN

Según el Reglamento General de Procesos de Graduación, la administración de los procesos de grado consiste en:

**Docente Director:** El cual ha sido seleccionado por la Coordinadora General de Procesos de Graduación y el Jefe de la Escuela de Ciencias Sociales “Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”. Este cargo fue asumido por el Máster Carlos Benjamín Lara Martínez. Dentro de sus actividades están las de asesorar y orientar las actividades relativas al trabajo de graduación.

Además de velar y acompañar la correcta realización de estas actividades es responsabilidad exclusiva del Docente Director la calificación de los avances del trabajo y el resultado final (exposición pública), levantar el acta de exposición final del Proceso de Grado y presentar el informe a la coordinadora de este proceso.

Coordinadora General de Procesos de Graduación: La responsable de esta parte del proceso es la Maestra María del Carmen Escobar Cornejo, ella, en conjunto con el Docente Director, deben de velar por la correcta construcción de los documentos de planificación y de los resultados de la investigación.

Es su exclusividad poner especial interés y énfasis en los aspectos formales de los documentos. Desde la inscripción del tema hasta la ratificación del informe final por parte de la Junta Directiva de la Facultad de Ciencias y Humanidades, se encarga de que el proceso sea llevado a cabo de la manera satisfactoria.

Responsables del Proceso de Graduación: Cada estudiante egresado/a e inscrito/a en el Proceso de Grado de la Licenciatura en Antropología Sociocultural, es responsable de llevar a cabo este proceso, el cual inicia desde la inscripción y finaliza con la presentación del informe final. En él se llevan también a cabo la elaboración de la planificación y el proyecto de investigación, dejando como resultado un documento en el

cual se plasma los resultados que el trabajo investigativo logra. Estos resultados son expuestos a la comunidad universitaria a través de una socialización.

Se da por terminado el proceso de grado con la ratificación de Junta Directiva de la Facultad de Ciencias y Humanidades y la presentación de los documentos del informe final serán entregados en la escuela de Ciencias Sociales “Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”, otra copia en la Biblioteca de Ciencias y Humanidades y el tercero en la Biblioteca Central de la Universidad de El Salvador; con sus respectivas constancias, para dar paso a la Apertura y Cierre de expediente y la consiguiente ceremonia de la entrega del Título.

Lectores del Informe Final:

Para cada una de las investigaciones propuestas dentro del seminario “Antropología Política”, se asignarán a un lector por investigación, el cual tendrá como responsabilidad comentar, sugerir y preguntar sobre el trabajo de investigación realizado por los estudiantes egresados. Las observaciones llevadas a cabo serán incluidas durante el desarrollo del trabajo.

## 2.

### **JUSTIFICACIÓN**

Desde la conformación del seminario de investigación se han discutido a profundidad los temas en estudio, los cuales tienen que ver con diversas áreas de la Antropología: Cultura Política e Identidad Sociocultural. En este caso, la relevancia del presente plan de investigación es darle continuidad y depurar el trabajo realizado durante dichos seminarios de investigación.

Los temas propuestos por cada uno de los egresados resultan tener un interés particular para el entendimiento de las diferentes interrogantes que han motivado las propuestas de estudios y que son de importancia para la nación, debido a que se discuten problemáticas

sociales y se muestran puntos que deberían ser tomados en cuenta para la elaboración de políticas públicas y de esa forma solventar algunas de las inconformidades de la población, en este caso relacionadas con el mantenimiento del patrimonio cultural. De esta manera la respuestas a las problemáticas permitirá conocer y dar explicación a las situaciones particulares de la investigación se busca encontrar los valores, normas y concepciones que las personas y los poblados están transmitiendo no sólo en sus discursos, sino también en sus maneras de actuar cotidianamente en sus contextos específicos, así como las maneras en las cuales se están dando los cambios dentro del estudio.

Los aportes serán la elaboración de un informe final con los resultados de investigación, construir un marco conceptual para analizar procesos de patrimonialización y particularmente reconstruir la manera en que éste se ha llevado a cabo en Huizúcar posterior al terremoto del 2001.

### 3.

#### **OBJETIVOS GENERALES Y ESPECÍFICOS**

##### **3.1 OBJETIVOS GENERALES**

- 3.1.1 Planificar las actividades a realizarse dentro del Proceso de Grado: “Antropología Política” 2013, para dar paso al Proyecto de investigación “PERSPECTIVAS ANTROPOLÓGICAS DEL PROCESO DE PATRIMONIALIZACIÓN EN HUIZÚCAR” (La Libertad, 2001- 2013)
- 3.1.2 Elaborar el proyecto de investigación para abordar y ejecutar el proceso.
- 3.1.3 Diseñar el trabajo de investigación a partir del método etnográfico que se llevará a cabo.

### **3.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS**

3.2.1 Ejecutar el Proyecto de Investigación, el cual deberá contar con los siguientes elementos: un marco teórico y metodológico, objetivos y delimitación del espacio tiempo. Esto, con base al artículo 13 del Reglamento General de Procesos de Graduación de la Universidad de El Salvador.

3.2.1 Presentar toda la documentación y cumplir con los requisitos y pasos necesarios para finalizar satisfactoriamente el Proceso de Graduación.

3.2.3 Llevar a cabo el trabajo de campo adecuado para la investigación de corte etnográfica.

3.2.4 Analizar la información de entrevistas y diarios de campo dentro de un marco conceptual previamente planificado.

## **4.**

### **ACTIVIDADES Y METAS**

La investigación se llevará a cabo en diversas etapas, en primer lugar se hará una planificación en la que se elaborarán los siguientes documentos: plan de investigación y proyecto de investigación, en los cuales se desarrollará el marco teórico metodológico que guiará el trabajo de campo realizado durante el mes de mayo.

Durante dicho trabajo de campo, se pretende hacer entrevistas informales con diferentes grupos de la comunidad:

Alcaldía

Iglesia católica

Organizaciones.



Además se entrevistará a sujetos externos al pueblo que participan del proceso de patrimonialización:

Ministerio de Turismo

Secretaría de la Cultura

Turistas.

Las entrevistas semi estructuradas o conversaciones guiadas llevarán como base la obtención de opiniones acerca de las gestiones realizadas por alcaldía e iglesia entre 2001 y 2013 para la restauración de la iglesia, de acuerdo al siguiente cuadro:

<b>RECONSTRUCCIÓN DE LA IGLESIA</b>		
<b>Alcaldes</b>	<b>Padres</b>	<b>Comunidad</b>
Carlos Roberto Vásquez 2001- 2003	Padre Cristóbal Guardado	comisión de turismo
	Padre Mario Díaz	Jóvenes de la alcaldía
	Padre Antonio Molina	Consejo municipal
Ricardo Montes Chávez 2003- 2006		JDH
		AMH
		ADESCOVI
Moisés Amilcar Tamacas 2006. 2009 2009- 2011	Wilfredo Carpio	Sectores
		Pastoral juvenil
		Cofradías
		Guardia del Santísimo

FUENTE: Diario de Campo.

Así, las preguntas a desarrollar serán más o menos las siguientes:

- ¿Qué considera que es más importante, conservar la iglesia o renovarla?
- ¿Qué proyectos se han impulsado para darle mantenimiento?
- ¿Qué hizo el sacerdote para la restauración?
- ¿Qué proyectos generó la alcaldía?
- ¿Quiénes colaboraron para que se abriera la iglesia?
- ¿Ayudó el Estado con la restauración?
- ¿Qué piensa acerca de los proyectos de turismo?
- ¿Cuál es la visión de desarrollo que necesita Huizúcar?
- ¿A quiénes benefician los cambios?
- ¿Qué se necesita para que los proyectos funcionen mejor en Huizúcar?

Además de la entrevista se realizará la observación participante en cada una de las actividades religiosas y de la alcaldía, ara obtener información de contraste entre lo que la gente dice que hace y lo que se hace realmente. Estos datos serán documentados en el respectivo diario de campo.

El análisis de las entrevistas se hará en primer lugar transcribiendo textualmente las grabaciones, lo cual constituirá el primer avance de investigación, entregado el 15 de junio del presente año. Posteriormente las entrevistas y el diario de campo serán revisados para mostrar como resultado la matriz cultural que guía y orienta el desarrollo del proceso de patrimonialización en las etapas de terremoto, restauración y turismo. Este análisis será el segundo avance de investigación a entregar el 30 de junio del año en curso al docente director, quien asignará una nota a cada actividad de acuerdo al cuadro del anexo 2.

## **5.**

### **POLÍTICAS INSTITUCIONALES Y DEL GRUPO DE INVESTIGADORES**

#### **5.1 POLÍTICAS INSTITUCIONALES**

Según el artículo 29 del Reglamento General de Procesos de Graduación de la Universidad de El Salvador, los derechos de autor sobre los trabajos de investigación elaborados en los Procesos de Graduación, serán de propiedad exclusiva de la Universidad de El Salvador, la cual podrá disponer de los mismos de conformidad a su marco jurídico interno y legislación aplicable. Se cumplirá con la normativa de la Facultad de Ciencias y Humanidades, la Administración Académica y la Escuela de Ciencias Sociales.

#### **5.2 POLÍTICAS DE LA INVESTIGADORA**

La investigación se regirá por el Reglamento General de Procesos de Graduación de la Universidad de El Salvador y el Docente Director, además de cumplir con la planificación presentada a la Escuela de Ciencias Sociales. En este sentido, la principal política que se llevará a cabo será aquella que tiene que ver con el respeto a la información recabada durante la investigación y la cual se refiere a que se guardará la identidad de aquellas personas que así lo manifestasen, los cargos y estatus que ocupen las personas entrevistadas o en estudio, se citará fuentes utilizadas y el origen de los datos recabados. También se propone hacer una devolución de los resultados de la investigación a través de foros, congresos, socializaciones y demás instrumentos que sean requeridos por los sujetos investigados.

## **6.**

### **RECURSOS HUMANOS, FINANCIEROS Y TIEMPO**

#### **6.1 RECURSOS HUMANOS**

Para la realización del trabajo de grado se contará con la estudiante egresada inscrita en el seminario “Antropología Política”, en este sentido será responsable de la investigación propuesta ante el Docente Director de investigación.

En este proceso, se cuenta con la orientación del Docente Director Máster Carlos Benjamín Lara Martínez, la Coordinadora General de Procesos de Graduación Maestra María del Carmen Escobar Cornejo y el lector que será determinado en su momento y se encargarán en conjunto con el Docente Director de llevar a cabo las observaciones pertinentes como especialistas interesados en la temática de investigación.

Además, es importante mencionar que durante el trabajo de campo se contará con la ayuda de informantes a quienes se les abordará constantemente con inquietudes acerca de la realización de actividades de la comunidad, su aporte será fundamental para la obtención de información que será plasmada en la investigación.

#### **6.2 RECURSOS MATERIALES Y FINANCIEROS**

Para ser llevada a cabo la investigación, requerirá de recursos propios que cada estudiante egresado considere invertir o utilizar, ya sean de carácter monetario o en insumos, entre ellos se destacan computadora, grabadoras digitales, cámaras digitales, impresoras, papelería, libros, transporte, hospedaje, alimentación, entre otros que serán detallados en el anexo 1 de este apartado.

### **6.3 TIEMPO**

Según el Reglamento General de Procesos de Graduación de la Universidad de El Salvador, el plazo estimado para llevar a cabo el estudio es de seis meses a un año, el cual puede ser prorrogado hasta en seis meses más si la Junta Directiva lo avala, para dicho caso, este tiempo tiene que ser solicitado a través de las instancias respectivas.

Cada estudiante egresado e inscrito en el proceso de grado será responsable de llevar a cabo el cumplimiento de estos periodos. Esta planificación se dispone a ser completada dentro de los tiempos establecidos (Ver anexo 2).

## **6.**

### **MECANISMOS DE EVALUACIÓN Y CONTROL**

El docente director llevará a cabo las evaluaciones pertinentes y que le establezca el Reglamento General de Procesos de Graduación de la Universidad de El Salvador. En ellas, se consideraran las presentaciones y las participaciones en la actividades, la exposiciones de temáticas individuales, la presentación del plan y proyecto, la presentación del primer y segundo avance, la presentación del informe final, y finalmente, la exposición oral individual. (Véase anexo 3)

## **ANEXOS**

1. PRESUPUESTO PARA LA INVESTIGACIÓN DE PROCESO DE GRADO 2013

2. CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES EN PROCESO DE GRADO, 2013

3. CUADRO RESUMEN DE EVALUACIÓN DE ESTUDIANTE DE PROCESO DE GRADUACIÓN, (CICLO I y II 2013)

**ANEXO 1:**  
**PRESUPUESTO PARA LA INESTIGACIÓN EN PROCESO DE GRADO, 2013**

	<b>MATERIAL</b>	<b>CANTIDAD</b>	<b>PRECIO UNITARIO</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Material de oficina</b>	Computadora	1	\$700	\$700
	Grabadora	1	\$80	\$80
	Papelería	--	\$40	\$40
	Empastados	3	\$15	\$45
	Anillados	3	\$4	\$12
	CD	3	\$0.35	\$1
<b>Proceso de Grado</b>	Pagos	--	--	\$150
<b>Varios</b>	Transporte	--	--	\$150
	Alimentación	--	--	\$540
<b>Total</b>	<b>\$1,718. 00</b>			

**ANEXO 2:**  
**CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES EN PROCESO DE GRADO, 2013.**

Actividad	mar	abr	may	jun	jul	ago
	Elaboración de plan de trabajo	X				
Entrega del plan de trabajo	X					
Elaboración del proyecto de Investigación		X				
Entrega del proyecto de investigación		X				
Trabajo Etnográfico			X			
Entrega del primer avance				X		
Entrega del segundo Avance				X		
Escrito final					X	
Socialización de informe						X





**2.**

**PROYECTO DE INVESTIGACIÓN:  
PERSPECTIVAS ANTROPOLÓGICAS DEL PROCESO DE  
PATRIMONIALIZACIÓN EN HUIZÚCAR (La Libertad, 2001- 2013)**

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR  
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES  
ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES  
“Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”



**PERSPECTIVAS ANTROPOLÓGICAS DEL PROCESO DE  
PATRIMONIALIZACIÓN EN HUIZÚCAR  
(La Libertad, 2001- 2013)**

PRESENTADO POR:  
PLEITEZ QUIÑÓNEZ, ARIANA NINEL

CARNET  
PQ 07001

PROYECTO DE INVESTIGACIÓN ELABORADO POR ESTUDIANTE EGRESADA  
DE LA LICENCIATURA EN ANTROPOLOGÍA SOCIOCULTURAL, PARA LA  
UNIDAD DE PROCESOS DE GRADO, CICLO I 2013

MÁSTER CARLOS BENJAMÍN LARA MARTÍNEZ  
DOCENTE DIRECTOR

MAESTRA MARÍA DEL CARMEN ESCOBAR CORNEJO  
COORDINADORA GENERAL DE PROCESOS DE GRADUACIÓN

27 DE MARZO DEL 2013  
CIUDAD UNIVERSITARIA                      SAN SALVADOR , EL SALVADOR

## ÍNDICE

	PÁGINAS
PROYECTO: PERSPECTIVAS ANTROPOLÓGICAS DEL PROCESO DE PATRIMONIALIZACIÓN EN HUIZÚCAR ..... (La Libertad, 2001- 2013)	202
INTRODUCCIÓN.....	205
RESUMEN DEL PROYECTO.....	207
1. IDENTIFICACIÓN DEL PROYECTO.....	208
2. DESCRIPCIÓN DEL TEMA DE INVESTIGACIÓN.....	209
3. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA Y JUSTIFICACIÓN.....	210
4. OBJETIVOS GENERAL Y ESPECÍFICOS.....	214
5. MARCO TEÓRICO.....	215
6. METODOLOGÍA.....	223
7. DELIMITACIÓN ESPACIO/TIEMPO.....	232
8. PROPUESTA DE CAPÍTULOS.....	233
ANEXO.....	235
1. PORTADA DEL PROYECTO DESARROLLADO EN EL SEMINARIO DE INVESTIGACIÓN DE LA CARRERA.....	236
BIBLIOGRAFIA.....	237

## INTRODUCCIÓN

El presente proyecto de investigación contiene la guía a seguir en la investigación “Perspectivas antropológicas del proceso de patrimonialización en Huizúcar” (La Libertad, 2001- 2013). El elemento cultural que elegí de Huizúcar es la iglesia colonial San Miguel Arcángel, y lo tomo desde una perspectiva social, resaltando que el objeto es denominado patrimonio después de un proceso de legitimación.

Durante el trabajo de campo, observé que los agentes encargados de velar por el patrimonio, tienen visiones muy diferentes a las de la comunidad, por tanto, lo que pretendo con la investigación es analizar la diferencia entre la concepción universal de patrimonio y la concepción local, para encontrar el entramado social que permite que unos bienes patrimoniales sean conservados mientras que otros son olvidados, esto es importante, porque nos permite entender desde la academia el patrimonio, que debería ser elemento cohesionador de la nación, en realidad es punto de discordia, puesto que es percibido de diferentes maneras desde la comunidad, el Estado o agentes internacionales.

Entonces, la patrimonialización está en constante definición, ya que el patrimonio representa la identidad y además concuerda con los valores de cada época. El periodo del proceso que me interesa analizar comienza en el 2001, fecha en que la iglesia sufrió fuertes daños a causa de los terremotos que ocurrieron ese año. El trabajo de campo de la investigación fue iniciado en el 2011, fecha en la que se cumplieron diez años des terremoto, la idea es abarcar cómo a lo largo de estos diez años, diferentes agentes sociales han contribuido a la restauración y el mantenimiento de la iglesia.

El presente proyecto incluye los insumos principales de la investigación, empezando con el resumen y la descripción que dan un panorama general del tema, luego la justificación y el problema de investigación, donde se exponen las respectivas preguntas de análisis que orientarán el informe de investigación, luego se concretan los propósitos del trabajo

con los objetivos. Posteriormente como avance del documento final, presento el marco teórico, la metodología y la delimitación del tiempo y espacio en que se llevará a cabo el proyecto.

### **RESUMEN DEL PROYECTO**

En este proyecto de investigación, planteo los preceptos para analizar el proceso de patrimonialización reforzado por la restauración y los proyectos de turismo, en Huizúcar. Contiene los objetivos, pregunta de investigación que guiarán el trabajo, en el marco teórico se muestra cómo el patrimonio es activado de acuerdo a una constante legitimación en la que intervienen sujetos tanto locales como externos. Por medio de autores como Roberto Varela, Llorentz Prats y Bonfil Batalla, construyo el marco teórico para analizar este proceso, que no es tan simple como parece: existen diferentes opiniones e intereses en torno a un bien cultural, por tanto se vuelve un espacio de confrontación entre lo tradicional y lo moderno, entre grupos y estructuras sociales. La forma de acercarme a estas categorías de análisis será explicada en la metodología y finalmente, presento la delimitación de espacio y tiempo así como la propuesta de capítulos para el informe final.

## 1. IDENTIFICACIÓN DEL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN

<b>NOMBRE DEL PROYECTO: DE INVESTIGACIÓN</b>	“Perspectivas antropológicas del proceso de patrimonialización en Huizúcar (2011- 2013)”.
<b>LOCALIZACIÓN O UBICACIÓN: DE EJECUCIÓN</b>	Municipio de Huizúcar, departamento de La Libertad.
<b>TIPO DE PROYECTO:</b>	Investigación Etnográfica.
<b>COBERTURA:</b>	Huizúcar, cabecera departamental.
<b>PERÍODO DE PLANIFICACIÓN: (DURACIÓN)</b>	Marzo del 2013.
<b>PERIODO DE EJECUCIÓN: (TRABAJO DE CAMPO)</b>	Mayo 2013
<b>RESPONSABLE:</b>	Pleitez Quiñónez, Ariana Ninel
<b>GESTORES:</b>	Escuela de Ciencias Sociales, Facultad de Ciencias y Humanidades, Licenciatura en Antropología Sociocultural.
<b>FECHA DE PRESENTACIÓN A: UNIDAD ACADÉMICA</b>	Marzo 2013
<b>COSTO:</b>	\$1,718. 00



2.

**DESCRIPCIÓN DEL TEMA DE INVESTIGACIÓN**

Al haber trabajado en algunos proyectos de arqueología, tenía la premisa de trabajar con algo relacionado al patrimonio, además, el tema comenzó a hacerse bastante popular en el ámbito académico, en diferentes foros se abrieron mesas de discusión acerca del oscuro destino del patrimonio en el país. (III Congreso Centroamericano de Arqueología, 2009; Primer Foro sobre la protección al patrimonio nacional tangible e intangible, 2010) En ellas se sobrepasaba el tiempo asignado a las preguntas, los micrófonos para hablar eran solicitados una y otra vez, y aún así siempre quedaban opiniones pendientes y puntos encontrados. Evidentemente en el ámbito académico es un tema discutido, pero la visión en los foros era bastante pesimista, ya que en un juego entre funcionarios y científicos, se debatían ¿de quién es la responsabilidad de resguardar el patrimonio?

El patrimonio va de la mano con la identidad de un lugar y por tanto es relevante como un medio de cohesión social, en cuanto a los debates, considero que lo importante no es tanto encontrar culpables o responsables, ya que los funcionarios o la gente en las instituciones o en las organizaciones está cambiando constantemente, lo importante es entender el mecanismo por medio del cual unos objetos son conservados y mientras que otros son olvidados. La conservación o no conservación del patrimonio son los síntomas que pueden evaluarse, y teniendo en cuenta el contexto social se puede diagnosticar cuál es la “enfermedad” o cual es el sistema social que permite que pase una u otra cosa.

A partir de la Constitución de la República es obligación del Estado protegerlo (2003), sin embargo, según la opinión del Dr. Fabio Amador, “no existen recursos suficientes en ninguna nación para conservar todo el patrimonio existente dentro de cada país” (Foro de estudiantes de la Universidad Tecnológica, Septiembre 1, 2011), De hecho, según la restauradora Leticia Escobar (San Salvador, 22 de noviembre del 2012) el patrimonio mundial se administra con corresponsabilidad de diversos sujetos sociales e instituciones. Entonces si los recursos no son dados tan fácilmente ¿qué es lo que permite que el patrimonio se mantenga? O cómo el patrimonio adquiere mayor importancia con respecto a otros es decir ¿qué explica que unos bienes sean conservados como patrimonio, mientras que otros estén siendo olvidados?

### 3.

#### **PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA Y JUSTIFICACIÓN**

La explicación desde el punto de vista universal, argumenta que lo que se preserva es aquello que represente un elemento importante a la historia de la humanidad; en ese sentido, si la iglesia es conservada, debería ser explicado porque representa la historia de los habitantes de Huizúcar, sin embargo después de algunos días en campo, supe que no toda la comunidad sabe a ciencia cierta los datos históricos de la iglesia, lo que se entiende como “historia formal”, lo cual deja ver que la iglesia no preserva precisamente por un estándar universal, a esto se agrega que la comunidad es heterogénea, hay diferentes religiones, afiliaciones políticas, etc. y factores que

son relevantes precisamente porque afectan la percepción del patrimonio.

Actualmente el patrimonio ha tenido auge debido a sus potenciales turísticos, en la medida que se crean expectativas de ganancias económicas para la gente del municipio, también se crean perspectivas de desarrollo. En este nuevo campo se puede ver además de la heterogeneidad en la percepción o en la forma de entender el patrimonio, las diferencias que existen en torno a la visión de desarrollo: el desarrollo local (con énfasis en la parte económica) y el desarrollo social (que además del desarrollo económico, busca mejorar las condiciones de infraestructura del pueblo, se interesa por la historia y lo cultural).

De esta manera, se sabe que el patrimonio es visto de diferente forma desde el gobierno, desde el ámbito científico y desde la comunidad, entonces formulé la siguiente pregunta de interés antropológico: ¿Por qué se construyen significados e intereses diversos sobre un bien patrimonial?

Cuando el patrimonio de una nación o de una localidad es apropiado por la comunidad, genera identidad, da cohesión a un grupo social, y sentido de pertenencia, de manera que la gente se sienta orgullosa de poseer determinado elemento del patrimonio, esto hace que la gente misma se organice para vivir mejor. En términos ideales este debería ser el funcionamiento del patrimonio, sin embargo, al adentrarme un poco en campo observé que existe una tensa relación entre diferentes concepciones de patrimonio (local y universal), siendo éste un campo de confrontaciones locales de carácter político o religioso.

Existe una oficina de patrimonio en la Secretaría de la Cultura, desde la cual se apoya el patrimonio tangible y recientemente (2011) al intangible. El enfoque de las oficinas de patrimonio tangible es registrar los bienes patrimoniales, ya sean prehispánicos o coloniales, como base para saber lo que se tiene, el problema de dichos registros es que toman el patrimonio como algo aislado de la comunidad, que es precisamente la que le da vida. El problema con esta división es que se enfoca más en lo material y se deja de lado la participación de la comunidad, que realmente es punto clave para la conservación del mismo.

Por otro lado en otras ramas académicas ha habido un interés por este tema, de hecho, en arqueología se discute que la mejor opción para conservar el patrimonio es dar a conocer lo que significa el patrimonio, es decir, el nulo conocimiento del público no especializado es el principal obstáculo para su protección, tal y como lo dice uno de los principios de la difusión *“No se puede conservar lo que no se quiere, y no se puede querer lo que no se entiende”* (Jiménez, 2007). Este punto es bastante delicado, ya que la gente en Huizúcar me ha dicho: “yo no sé nada de fechas o de historia de la iglesia”, sin embargo, los que dicen esto son miembros activos, que participaron en la reconstrucción. Por tanto la relación entre conocimiento o entendimiento, con la conservación, no es tan mecánica, y es necesario un estudio cultural que hable de ésta parte social; además, la comunidad científica tiende a despreciar el conocimiento local, se parte de que “hay que enseñarles a valorar”, sin tener en cuenta que la gente de la comunidad siempre tiene un conocimiento previo que es valorado de distinta manera a lo académico o a los estudios formales, y estos pueden ser más profundos puesto que involucran valores y sentimientos, de modo

que están dentro de un sistema cultural arraigado en la población.

Pienso que las investigaciones realizadas del patrimonio desde el punto de vista de la antropología han sido pocas y el aporte que el proyecto puede realizar a la ciencia es construir un marco conceptual que sirva para de guía para el estudio del patrimonio como construcción social. En ese sentido, con la investigación se pretende analizar la cultura y las relaciones sociales que permiten que la iglesia represente valores vigentes para la comunidad.

Además, hay que tomar en cuenta que desde el Estado, los temas de patrimonio están siendo bastante impulsados, en los últimos dos años se ha publicitado bastante el turismo interno. Es por ello que mi enfoque de investigación adquiere mayor relevancia, cabe preguntarse ¿cuáles elementos de la matriz cultural se mantienen y cuáles se transforman con la llegada del turismo?

## 4.

### **OBJETIVOS GENERAL Y ESPECÍFICO**

#### **4.1 OBJETIVO GENERAL**

Analizar la diferencia entre la concepción universal de patrimonio y la concepción local, para encontrar el entramado social que permite que unos bienes patrimoniales sean conservados mientras que otros son olvidados.

#### **4.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS**

- 4.2.1. Comprender, a partir de la historia del lugar, cómo la iglesia colonial San Miguel Arcángel se ha convertido en símbolo identitario y por ende en patrimonio local.
- 4.2.2. Interpretar los elementos culturales que se mantienen o se transforman en cada una de las etapas de reconstrucción de la iglesia.
- 4.2.3.** Reflexionar acerca de las relaciones entre la reconstrucción de la iglesia como patrimonio local, con la visión de patrimonio nacional promovida desde el Estado y desde la perspectiva universal que se encuentra en instituciones internacionales.

## 5.

### MARCO TEÓRICO

#### 5.1 DEFINICIÓN

El concepto de patrimonio que se originó en el siglo XVIII y se define como un acervo de lo valioso y lo legítimo (Mantecón, 1998) entonces ¿quién define lo que se considera valioso o legítimo? Lo que sucede frecuentemente es que el patrimonio se toma como algo natural, que siempre ha estado allí, de manera que la selección e interpretación de un elemento patrimonial queda oculta.

En otras palabras, el patrimonio tiende verse estático debido a que su legitimidad se considera incuestionable, incluso al preguntarse sobre por qué algunas veces el patrimonio no es conservado, se alude a que la causa de la desatención es la ignorancia (Jiménez, 2007). El patrimonio como construcción social permite que no se perciba como algo dado, como si la iglesia está allí desde 1785 y desde entonces un monumento representativo; La mayoría de veces implica un conflicto por las condiciones desiguales en que se ha construyó, además Prats menciona que el patrimonio constituye una confrontación simbólica debido a que cada grupo social tiene su versión de patrimonio (2004).

La definición de patrimonio que incorporo a la investigación es la de Bonfil Batalla, quien define patrimonio como aquel “acervo de elementos culturales (...) que una sociedad determinada considera suyos y de los que echa mano para enfrentar sus problemas (...) para formular e intentar sus aspiraciones y sus proyectos; para

imaginar gozar y expresarse” (1993) A lo anterior Llorenç Prats, agrega que lo determinante en la definición actual de patrimonio es su “*carácter simbólico, su capacidad para representar simbólicamente una identidad*” (2004)

De acuerdo con los autores, el elemento de la identidad y la capacidad que tenga el patrimonio de representar a un grupo social es lo que hace al patrimonio; en ese sentido lo más importante es que la comunidad considere como suyo determinado elemento cultural.

A partir de la experiencia de Prats en la gestión del patrimonio, argumenta que la función

simbólica identitaria es la más importante, puesto que si ésta se cumple, es capaz de mejorar la calidad de vida de la población; en cambio cuando el patrimonio es producto turístico confluyen una cantidad de intereses que se orientan a la obtención de ganancias económica, dejando de lado el sentido de pertenencia. El autor distingue la función identitaria de la función económica, y habla acerca de conciliar ambas, para el lugar que trabajo ambas funciones se encuentran y ambas generan conflictos, en todo caso el objetivo no es conciliarlos, sino entenderlos desde una perspectiva científica.

Es importante entender que para que la iglesia se mantenga en pie se necesitan ambas funciones. El sentido de pertenencia que genera es la que hace a la gente trabajar para mantenerla, según me comentaba el Padre de Huizúcar ( Wilfredo Carpio,



Huizúcar, 7 de enero del 2011) la iglesia se mantiene con las colaboraciones, es una iglesia grande pero pobre. En el proyecto de las noches turísticas que se promueve por parte de la alcaldía desde hace cuatro años, se promueve como eje central a la iglesia; esta noche los grupos de la iglesia organizan ventas y las ganancias son para la parroquia, ellos trabajan porque se sienten identificados por la causa, pero las ganancias son materiales, son económicas.

Siguiendo con el tema de la identidad, para Barth cualquier elemento puede ser identidad, y cualquiera puede dejar de serlo, ninguno tiene una característica particular por la que sea identidad, tiene que ver con la relación social y la cultura a la que se encuentre (1976).

Lo que marca la identidad es la interacción entre grupos sociales, Barth dice que los grupos sociales son los que contienen las siguientes características:

- 5.1.1. Relación de nosotros con los otros: los individuos se reconocen como miembros y son reconocidos por los otros, también como miembros.
- 5.1.2. Sistema de relaciones intragrupal: se refiere a que en el interior del grupo siempre existen relaciones de autoridad y de ayuda mutua.
- 5.1.3. Sistema de normas y valores: conformado por cultura manifiesta y cultura profunda, donde se encuentran los valores que rigen a una comunidad. Esto es importante porque cuando se habla de patrimonio, suele hablarse de la

cultura manifiesta, de elementos que pueden ser variables, se folklorizan los elementos culturales y eso lleva a creer que si se pierde una lengua o un traje tradicional están desapareciendo las tradiciones, cuando en realidad se están transformando, lo que queda es la cultura profunda que también cambia pero menos frecuentemente que la manifiesta.

## **5.2 PROCESO DE PATRIMONIALIZACIÓN**

El patrimonio está constantemente variando de acuerdo a los intereses sociales, “no activa quien quiere sino quien puede” (Prats, 2004, pág. 33), existen versiones de la identidad que son activadas de acuerdo a un contexto con intereses específicos, valores y una situación histórica determinada.

La activación del patrimonio se da de la siguiente forma:

5.2.1 Para que un elemento sea considerado patrimonio, debe contener ciertos referentes simbólicos que fueron creados durante el romanticismo europeo, posteriormente con la expansión del nacionalismo y colonialismo, se convierten en universales. Para el autor son tres elementos: la naturaleza, la historia y la inspiración creativa, cualquier elemento que contenga alguno de los tres referentes puede ser potencialmente convertido en patrimonio.

5.2.2. Posteriormente debe afrontar un proceso de activación que consiste en escoger referentes simbólicos que son universales, exponerlos y finalmente

debe pasar una legitimación. La activación patrimonial tiene diferentes formas de legitimidad en la política de acuerdo a la calidad y cantidad de adhesiones. En el turismo, los parámetros son de acuerdo al consumo.

Siguiendo con Prats (2004), hay ocasiones en los que el proceso de legitimación y activación en el patrimonio, se da de forma diferente:

“Un caso aparte, sería el de la Iglesia Católica, que ha promovido activaciones patrimoniales de arte sacro y que, sobre todo, ha utilizado elementos potencialmente patrimoniales como símbolos dominantes de una gran capacidad de condensación ideológica. Sin embargo, en este caso, no creo que se pueda hablar de activaciones patrimoniales (aunque los referentes pudieran serlo) sino de símbolos religiosos (con soporte material) legitimados, sacralizados (nunca mejor dicho) directamente por Dios” (Prats, 2004: 34)

Hasta aquí lo que queda dicho es que la legitimación a partir de los referentes simbólicos es fija, a diferencia de la activación, que es variable de acuerdo a quién lo activa y el momento en el que lo hace. Prats observa la legitimación del patrimonio de la iglesia católica desde el punto de vista occidental y además como un creyente; en el caso del continente americano, cuya religión es impuesta, la legitimación de los símbolos religiosos no se da mecánicamente por pertenecer a Dios, sino que la aceptación de ellos es mucho después de un proceso de apropiación y de transformación de la población que recibe los símbolos, se trata de una recepción activa, retomaré este punto más adelante, por lo pronto me queda algo que agregar en

cuanto a los referentes simbólicos.

La iglesia San Miguel Arcángel cuenta con dos referentes simbólicos: la historia, y la religión. La activación inicia con la construcción de la iglesia y el momento en que se hace es importante debido a que el significado de construir una iglesia grande, es porque la población que se encontraba allí era grande y era importante evangelizarla.

A partir de Prats, la diversidad de intereses explica los conflictos que se puedan generar en torno al patrimonio, sin embargo esa diversidad de intereses se dan porque hay diferentes identidades que se representan a través de un elemento.

Por otra parte, de acuerdo a Bonfil Batalla, un elemento cultural es propio cuando la producción, reproducción y transmisión corre por cuenta del grupo mismo o ajeno si una parte de la cultura no se produce ni reproduce (1993). En este sentido el patrimonio cultural son los elementos culturales propios que se modifican de acuerdo a decisiones propias. La contradicción entre lo propio y lo ajeno se da porque tiene que ver con la identidad (en vez de los intereses, como lo mencionaba Prats) pero además con que no se expresa de igual manera en todos sus miembros, ellos son parte del mismo grupo pero existen niveles culturales diferentes.

Si se está hablando de que hay una diversidad de intereses en torno a un recurso, puede tocarse el proceso de patrimonialización a partir de autores de antropología política, según Jeudy en Roberto Varela (2005), la antropología política se dedica a “analizar la imbricación de lo político en otras dimensiones de lo social” en este

sentido permite cuestionar los procesos políticos y simbólicos de poder.

Es acá donde entra en juego la cultura, ya que la información y la valoración son dos piezas que permiten explicar el conocimiento local en torno al patrimonio. La definición que mejor se acopla es la que ofrece Roberto Varela (2005) que a su vez retoma de Arckerman lo siguiente: “The matrix, bothh counscious and inconscious, that gives meaning to social behavior and belief”, y los elementos que conforman la matriz de cultura son:

Incluye conocimiento e información a la que se tiene acceso

Los signos (y la información recibida) en la medida que portan valoraciones

Lo anterior provoca emociones y sentimientos

Que como lo dice Krotz en Varela, generan ilusiones y utopías.

El conocimiento es un área en la que se debe tener cuidado, puesto que si se comparte el conocimiento no implica que se acepte y al mismo tiempo los que viven en la misma cultura probablemente la experimentan o la viven, pero no la comprenden de la misma manera en que la analiza la antropología.

Las valoraciones van unidas una a otra, se reciben en paquetes dice Varela pero de los paquetes es imposible que los sujetos adopten el paquete completo. De igual forma el hábito tampoco es uniforme a todos los miembros de un grupo, pero al estar dentro de un mismo campo, más bien, el hábito puede ser indicador de la cultura común.

Así, cuando hay dos culturas diferentes, implica en vez del significado, la valoración de aprobar consentir, aceptar, sentir y experimentar. El que no se compartan las mismas concepciones tiene que ver con que los miembros de una unidad operante están fragmentados; como decía Batalla, son diferentes niveles de conocimiento dentro de un mismo grupo social.

Ahora bien, un tema en el que profundiza bastante Varela es la relación entre cultura y comportamiento que tiende a ser: si hay un comportamiento determinado obedece mecánicamente a la cultura, sin embargo, el autor explica por medio de su concepto de cultura, que una misma cultura puede tener múltiples direcciones en cuanto al comportamiento, conformando este último un medio de expresión de la cultura. No todas las personas se comportan igual por pertenecer a la misma cultura.

Comparto para el tema del patrimonio, el argumento de Varela con respecto a que el estudio puede dejar de buscar los cambios para explicar la permanencia, qué es lo que a una sociedad le interesa mantener sea esto un proceso tanto consciente como inconsciente. La iglesia ha tenido cambios, pero lo más interesante es que ella permanece a pesar de los daños sufridos en el terremoto.

## 6.

### METODOLOGÍA

La Iglesia colonial San Miguel Arcángel en el municipio de Huizúcar, es patrimonio nacional me interesa abordarla desde la perspectiva que tiene la comunidad acerca de ella como patrimonio. Muchas veces al hablar con la gente acerca del tema me han preguntado ¿qué es el patrimonio? El hecho de que el concepto no se encuentre definido por la gente, no significa que la iglesia no sea patrimonio, lo que implica un proceso de abstracción por parte de la investigación. En ese momento la pregunta era: ¿cómo comprendo lo que significa el patrimonio para A o B informante?

#### 6.1 TIPOS DE CONSTRUCCIÓN DE PATRIMONIO

Durante la elaboración del marco teórico fue difícil encontrar los autores que hablaran de patrimonio desde la antropología sociocultural, la mayoría de ellos abordaban el tema desde otros campos como la conservación, arqueología, museología o restauración. Mientras divagaba entre esos conceptos de patrimonio como algo dado, tuve la suerte de hallar una tesis de presentada en México por Eréndira Muñoz Aréyzaga (2007), quien comparaba el valor que en Malinalco (México) tiene la iglesia colonial, comparado con el valor asignado a las estructuras prehispánicas. En dicho trabajo se habla de dos tipos de construcción de patrimonio:

- 6.1.1. Patrimonio desde arriba: es creado por entes nacionales e internacionales es desigual, y es reformulada por una versión local de patrimonio que refleja *“un pasado común, una historia social con la cual vincularse, una memoria*

*colectiva con la que se pueden tender hilos desde el presente porque a partir de ellos se puede reflejar una identidad cultural” (Pág. 6)*

6.1.2 Patrimonio desde abajo: tiene sus propios recursos como la tradición oral, el qué hacer de las costumbres y tradiciones. La producción de patrimonio desde abajo se ve vinculada a la cultura misma en la que se encuentran los bienes patrimoniales

Entonces, el patrimonio es desigual porque ha sido creado con el propósito de unificar a una nación en la que el acceso a determinados bienes patrimoniales, es desigual. Tal y como lo dice Bonfil Batalla (1997), de lo que se trata es de legitimar la diferencia ya que somos pueblos pluriculturales, pero no la desigualdad (1998), por tanto las clases sociales están presentes en el tema, y a partir de lo dicho hasta acá, probablemente la percepción de patrimonio cambia de acuerdo a si se esté viendo desde arriba o desde abajo. En un principio esta posición me pareció aplicable.

Además el patrimonio que se ve desde la información consultada en la UNESCO, o en los documentos de gobierno, como la Constitución o la Ley Especial de Patrimonio, se ve un concepto bastante ideal, en la cual los elementos patrimoniales son aislados del contexto social al que pertenecen y por tanto son libres de todo conflicto social que pueda acarrear su legitimación para la comunidad.



En este caso, tal y como lo pensé en el momento de redactar el marco teórico, mi etnografía consistiría en llegar a la comunidad, conocer los grupos que tienen participación en el proceso de patrimonialización de la iglesia y dar cuenta de cómo estos grupos entienden el patrimonio desde dentro. Sin embargo, por mucho tiempo que haya pasado en trabajo de campo, la gente sabe que no soy de allí, de modo que es imposible asumir los roles que cumple un informante, y en ningún momento el objetivo de la investigación ha sido convertirme en parte de la comunidad para obtener una legítima observación desde abajo.

Además, los términos posicionales de “abajo” o “arriba”, hacen homogéneos a dos grupos sociales cuyos miembros son diferentes; dentro de Huizúcar la mayoría de la población es rural, y muchos se dedican a sembrar, pero también hay estudiantes y profesionales, cuyas formas de acceso a los recursos es mayor a la de un campesino, de manera que el término “desde abajo” no es lo mismo para todos los y las huizucqueños/as. También hay que tomar en cuenta que hay varios abajo y varios arriba.

En el caso anterior, pensé que el término de abajo podría ser sustituido por el término “desde dentro”, sin embargo esto implica delimitar qué significa estar dentro o estar fuera, puesto que hay muchas personas que son de Huizúcar y van a trabajar a otros lugares, regresando a su casa cada quince días, o las personas que viven en San Salvador y frecuentemente van a visitar a su familia, pasan la mayor parte del tiempo fuera del lugar, pero han aportado económicamente para el mantenimiento de la iglesia. Durante las fiestas patronales, también puede verse a algunos visitantes que

llegan desde Estados Unidos para estar presentes en estas fechas, estas personas serían el dentro o el afuera, de ser en esta última categoría, habría que reconocer que su percepción es diferente a lo que dice el Estado o la UNESCO acerca del patrimonio.

Aunque estoy de acuerdo con que la visión desde las instancias internacionales y gubernamentales son diferentes a las de la comunidad, creo que en este caso los términos posicionales reducen la complejidad del entramado de relaciones entre grupos sociales.

Entonces ¿cómo comprender el significado de uno u otro elemento patrimonial para la comunidad? Turner habla de sumergirse en las profundidades de la experiencia subjetiva (1980), en este sentido intento recapitular no con mi propia experiencia, sino cómo por medio de la experiencia los sujetos sociales están entendiendo y moldeando su propia realidad.

La gente que es más cercana a la iglesia recuerda muy bien hasta los más pequeños detalles de la misma, ellos son muy buenos informantes acerca del proceso de patrimonialización, pero también son importantes los puntos de vista de aquellas personas que al inicio de la entrevista me dijeron “yo no se mucho de eso”, precisamente esos puntos de vista son relevantes porque hablan de cómo dependiendo de las actividades de cada quién, se involucran o no en el proceso.

Es importante diferenciar los puntos de vista de un restaurador o de un carpintero que ocuparon sus conocimientos profesionales para la restauración de la iglesia, del punto de vista de los fieles que en muchas ocasiones organizaron ventas y turnos para recaudar los fondos necesarios, ambas actividades con igual importancia.

## **6.2. DELIMITACIÓN: GRUPOS Y ORGANIZACIONES.**

Se construye entonces la investigación como un diálogo entre investigadora y varios sujetos sociales, que en este caso los he delimitado de acuerdo a los grupos y organizaciones que hay en la comunidad:

6.2.1. En la iglesia los grupos parroquiales consisten en: siete sectores del casco urbano que se reúnen para organizar los eventos correspondientes a las fechas del calendario religioso y a celebrar la palabra de acuerdo a los temas seleccionados. Además está el grupo de catequistas, las mujeres de la Guardia del Santísimo, las cofradías del niño Dios y la de San Miguel Arcángel y la Pastoral Juvenil.

6.2.2. Alcaldía: Cuenta con un grupo de jóvenes, una comisión de turismo y el consejo de la alcaldía.

6.2.3. Organizaciones independientes: la organización que lleva más tiempo es la Asociación de Desarrollo Comunitario Visión (ADESCOVI), luego con el trabajo de organización de Acua una ONG que trabaja en el lugar, se crean otras dos organizaciones, AMH (Asociación de Mujeres Huizuqueñas) y

### JDH (Jóvenes por el desarrollo de Huizúcar)

Ahora bien, ¿cómo ordenar la información de acuerdo al proceso de patrimonialización? Durante una de las noches turísticas a la que asistí, hablaba con la persona que en ese momento estaba encargada de cuidar las piezas del museo, él decía que si por el Padre Cristóbal hubiese sido, esas imágenes antiguas hubiesen sido quemadas. Él, que ha estado mucho tiempo colaborando en las actividades de la iglesia, recordaba el trabajo que se hizo a partir de diferentes Padres para restaurar la iglesia después de haber sufrido fuertes daños por el terremoto (Armando Palacios, Huizúcar, 3 de abril del 2011).

A partir de ésta conversación fue que delimité que tengo dos arenas o espacios de confrontación que serán el centro de mi investigación: la restauración y los proyectos de turismo.

En cada una de las historias que me comentaron decían que el primer padre que quiso botar la iglesia tenía en contra la opinión del pueblo, porque esas imágenes antiguas que están dentro del templo tienen tanto valor que no tienen precio. Lo que intento ilustrar con esto es que además de la información de lo que pasó, del proceso de restauración, quiénes han trabajado y quienes no; están las valoraciones, que como lo observé en esta entrevista van unidas automáticamente a la información.

Entonces lo que conforma una misma cultura es la combinación particular de los cuatro rubros que conforman la matriz de cultura de Roberto Varela mencionada en

el marco teórico: conocimiento e información, signos y valoraciones, sentimientos y utopías. Es necesario tomar en cuenta que la cultura difícilmente explica de manera directa el comportamiento, lo que sucede, más bien es que el comportamiento y las creencias sociales son formas de expresión de la cultura. La forma de llegar a ella es a partir de los cuatro rubros anteriores que coloca Varela.

### **6.3. ARENAS DELIMITADAS**

A continuación detallo en qué consisten cada una de las arenas que he delimitado:

#### **6.3.1. La restauración**

El 13 de enero del 2001 hubo un terremoto que destruyó gran parte de la infraestructura de la iglesia, debido a los daños en las paredes, en los retablos y en el techo. Después de la supervisión de CONCULTURA, se decidió que lo mejor era cerrar las puertas del templo. Las actividades religiosas se trasladaron a una iglesia más pequeña, sin embargo los trabajos por volver a abrir la iglesia no cesaron.

En el 2007 se logró ocupar de nuevo la iglesia con lo cual, lejos de detener los trabajos de restauración, los trabajos se desarrollan constantemente, ya que si bien el ocupar la infraestructura ya no representaba ningún riesgo, todavía queda trabajo pendiente con la restauración de imágenes, de retablos, y las remodelaciones de espacios que se han dado en los últimos años.

Para que la iglesia fuese abierta, requirió de diversos gestores de patrimonio, que a

nivel local son la iglesia y la alcaldía, durante ese período, del 2001 hasta la actualidad. Lo que me interesa conocer de cada grupo es la información que posee de la restauración y su valoración con respecto a la misma.

<b>RECONSTRUCCIÓN DE LA IGLESIA</b>		
<b>Alcaldes</b>	<b>Padres</b>	<b>Comunidad</b>
Carlos Roberto Vásquez 2001- 2003	Padre Cristóbal Guardado	comisión de turismo
	Padre Mario Díaz	Jóvenes de la alcaldía
	Padre Antonio Molina	
JDH		
AMH		
ADESCOVI		
Ricardo Montes Chávez 2003- 2006		Sectores
Moisés Amilcar Tamacas 2006. 2009 2009- 2011	Wilfredo Carpio	Pastoral juvenil
		Cofradías
		Guardia del Santísimo

FUENTE: Elaborado para la presente investigación en base a las entrevistas realizadas en el 2011.

Dado que la comunidad no funciona aislada del resto del país, es de hacer notar que a los sujetos locales se unen otros externos a la comunidad:

Gobierno central: funcionarios de la dirección de Patrimonio cultural de la Secretaría de Cultura, de ellos me interesa conocer lo que saben acerca de lo sucedido en casos como este en el que la iglesia sufrió daños y no se contó con los recursos para la restauración, de igual manera me interesa conocer la diferencia entre cómo funciona la dirección de patrimonio y si se tiene alguna expectativa de cómo podrían cambiar esa instancia.

Otras fuentes importantes de información, son la Constitución de la república, la Ley Especial de Protección del Patrimonio, el decreto por medio del que la iglesia es patrimonio nacional y en el ámbito internacional las cartas, convenios y tratados que son vigentes en el país.

### **6.3.2. Los proyectos de turismo**

A diferencia de otros lugares, el proyecto de turismo todavía no ha tenido el alcance como para cambiar la vida de las personas del pueblo, lo que si existe, son las propuestas formuladas desde la alcaldía y desde ADESCOVI con respecto al despliegue de una serie de acciones que implementen un desarrollo local a partir del turismo.

Por parte de la alcaldía, hay una comisión de alrededor de 15 personas que son microempresarias del lugar, estas personas constituyen la comisión de turismo. Se reúnen frecuentemente para la planeación de actividades que potencien el desarrollo del turismo, por ejemplo a veces se organizan ventas o tardes con actividades. El evento más fuerte en el que se ven involucrados, es en la organización de las noches turísticas.

Las noches turísticas es un proyecto en el que colaboran diversas instituciones como Amusdeli, una asociación de alcaldías de La Libertad, la Policía de Turismo y la alcaldía misma.

Además, la alcaldía participa en otro proyecto de desarrollo turístico, que es el concurso de Pueblos Vivos, organizado por el Ministerio de Turismo que consiste en que los turistas que visitan el lugar pueden votar por el mejor municipio.

Por su parte, otra de las organizaciones, ADESCOVI ha gestionado un proyecto alternativo de turismo, pero con un enfoque diferente al de la alcaldía. Se trata de un proyecto a largo plazo, en el que se capacitará a la gente para que aprenda algún oficio, luego se les darán incentivos para que cada quien tenga su propio negocio y la siguiente etapa del proyecto consiste en la señalización y mejoramiento de los accesos a los lugares patrimoniales.

## 7.

### **DELIMITACIÓN DE TIEMPO Y ESPACIO**

La investigación se llevó a cabo principalmente en el municipio de Huizúcar, en el casco urbano y algunas visitas esporádicas a los cantones aledaños. Las entrevistas se realizaron durante varios periodos de trabajo de campo, la mayoría de las ellas fueron realizadas entre mayo y septiembre del 2011, mientras que en el 2012 se hicieron algunas visitas de seguimiento a los proyectos que actualmente se están desarrollando en el lugar.



Tal y como lo he detallado anteriormente, el período de tiempo que me interesa analizar comienza con el terremoto que se dio en el 2001, y la memoria recapitulada termina en el 2011 cuando se cumplen diez años del derrumbamiento de la iglesia colonial.

## 8.

### PROPUESTA DE CAPÍTULOS

El “Informe Final de Investigación” comprende el índice general con seis capítulos referidos a los temas siguientes:

#### CAPÍTULO 1: MARCO TEÓRICO METODOLÓGICO

En este primer segmento, explico lo que entenderé a lo largo de la investigación por patrimonio, cómo se desarrolla el proceso de patrimonialización y además la estrecha relación que tiene el tema con la identidad.

#### CAPÍTULO 2. ACTIVACIÓN DEL PATRIMONIO

Un objeto se convierte en patrimonio por un proceso de patrimonialización, que se define de acuerdo a un contexto social, por ello en este capítulo coloco a la iglesia dentro de un contexto geográfico e histórico, en el que la iglesia se convirtió en Patrimonio Nacional; además, hago algunas anotaciones acerca de la devoción a San Miguel, que son expresiones que le dan sentido precisamente a la valoración de la iglesia.

### CAPÍTULO 3. EL TERREMOTO

Marco el inicio del proceso de patrimonialización que analizo, con el terremoto del 2001, empiezo el capítulo con los daños que causó el sismo a nivel nacional, al patrimonio nacional, y termino con la forma en que la comunidad y sujetos locales reaccionaron ante el daño que tuvo la iglesia San Miguel Arcángel.

### CAPÍTULO 4. LA RESTAURACIÓN

En este apartado describo la forma en que comenzaron las gestiones para volver a abrir la iglesia. A partir de la ayuda de la alcaldía y de la iglesia, la comunidad se organiza para conseguir los fondos necesarios para las obras.

### CAPÍTULO 5: EL TURISMO

En este capítulo desarrollo los proyectos de turismo que han implementado los diferentes grupos de Huizúcar en los últimos cinco años. Por parte de la ADESCO y de la alcaldía, se están creando condiciones para recibir a los visitantes, además dichos proyectos introducen cambios y continuidades en la cultura local.

### CAPÍTULO 6: CONCLUSIONES GENERALES

## **ANEXO**

### **1. PORTADA DE TRABAJO FINAL DE SEMINARIO III**

**ANEXO 1.**  
**PORTADA DE TRABAJO FINAL DE SEMINARIO III**

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR  
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES  
ESCUELA DE CIENCIAS SOCIALES  
“Licenciado Gerardo Iraheta Rosales”



**PERSPECTIVAS ANTROPOLÓGICAS DEL PROCESO DE  
PATRIMONIALIZACIÓN EN HUIZÚCAR  
( 2001- 2011)**

PRESENTADO POR:  
PLEITEZ QUIÑÓNEZ, ARIANA NINEL

CARNET  
PQ07001

SEMINARIO DE INVESTIGACIÓN III

MÁSTER CARLOS BENJAMÍN LARA MARTÍNEZ  
DOCENTE DIRECTOR

30 DE NOVIEMBRE DEL 2012

CIUDAD UNIVERSITARIA, SAN SALVADOR, EL SALVADOR

## BIBLIOGRAFÍA

Administración de patrimonio cultural

1980 “*Qué es el patrimonio cultural*” Dirección de Publicaciones e Impresos, San Salvador.

Asamblea Constituyente

2004 “*Constitución de la República de El Salvador*” (1983), Dirección de Publicaciones e Impresos, San Salvador.

Barth, Frederick

1976 “*Los grupos étnicos y sus fronteras. La organización social de las diferencias culturales*” Fondo de Cultura Económica, México.

Batalla, Guillermo Bonfil

1993 “*Implicaciones étnicas del sistema del control cultural*” en Olive, León. *Ética y diversidad cultural*, Fondo de Cultura Económica, México DF.

1997 “*Nuestro patrimonio cultural, un laberinto de significados*” en Enrique Florescano, compilador, “El Patrimonio Nacional de México” Fondo de Cultura Económica, México D. F.

Butafuoco, Laura; Hernández, Mariela; y Valdez, Natalia

Sin fecha “Diferentes procesos de patrimonialización: La Quebrada de Humahuaca y la Ciudad Sagrada de Quilmes. ¿participación o imposición?” Consultado el 5 de septiembre de 2011 en la Word Wide Web: <http://www.ram2009.unsam.edu.ar/GT/GT%2015%20E2%80%93%20Patrimonio%20Mundial,%20Identidad%20y%20Derechos%20de%20las%20Comunidades%20Locales/GT15%20-%20Ponencia%20%5BButafuoco%20-%20Hernandez%20-%20Valdez%5D.pdf>

Dirección Nacional de Patrimonio Cultural

2009 “*Ley especial de protección al patrimonio cultural de El Salvador y su reglamento*” CONCULTURA, San Salvador.

Jiménez Irraraz, María Antonieta

2007 “Estrategias para la divulgación del patrimonio. Una introducción” Red Patrimonio, Revista digital en patrimonio cultural, Michoacán. Consultado el 2 de enero del 2012 en la Word Wide Web <http://etzakutarakua.colmich.edu.mx/proyectos/curutaran/publicaciones/A.Jim%C3%A9nez.%20Tesis%20Interpretativa%20Tem%C3%A1tica.pdf>

Kingman, Eduardo; Prats, Llorenç

2008 “El patrimonio, la construcción de naciones y las políticas de exclusión. Diálogo sobre la noción de patrimonio.” Organización Latinoamericana y del Caribe de Centros Históricos, Centro H. Ecuador

Macarrón, Ana Rosas

1998 Presentación de la revista *Alteridades* N° 16, “El Patrimonio Cultural estudios contemporáneos” Universidad Autónoma Metropolitana, Iztapalapa.

2008 “Conservación del patrimonio cultural. Criterios y normativas” Editorial Síntesis, Madrid.

Muñoz Arreizaga, Eréndira

2007 “Iglesias, pirámides y diablitos. Las cosas que dejaron los antiguos. Construcción social del patrimonio cultural en un contexto turístico” Tesis de maestría, CIESAS, México

Pérez Ruiz, Maya Lorena

2004 “Patrimonio material e inmaterial, reflexiones para superar la dicotomía” en “Cuadernos Cultural y Turismo”. Cuadernos Núm. 9, Conaculta, México. Consultado el 10 de diciembre de 2011 en la Word Wide Web: <http://www.conaculta.gob.mx/turismocultural/cuadernos/pdf/cuaderno9.pdf>

Prats, Llorenç

1998 “El Concepto de patrimonio cultural” En la revista “Política y Sociedad de Madrid”, Madrid.

2003 “Patrimonio + turismo = ¿desarrollo?”, *Pasos, revista de patrimonio y turismo cultural*, Universidad La Laguna, La Laguna.

2004 “*Antropología y Patrimonio*” Editorial Ariel, Barcelona.

Reynoso, Carlos

2005 “Corrientes teóricas en Antropología: Perspectivas para el Tercer Milenio”  
Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.

Turner, Víctor

1980 “La selva de los símbolos. Aspectos del Ndembu, ritual.” Siglo XXI, México  
D. F.

UNESCO

Sin fecha Consultado en noviembre 21, 2010 en la World Wide Web:  
<http://erc.unesco.org/portal/UNESCOMemberStates.asp?language=es>

Varela, Roberto

2005 “*Cultura y poder, una visión antropológica para el análisis de la cultura política*”UAM-I, México.

### **Entrevistas**

- Escobar, Leticia; “Conservación del Patrimonio”, restauradora y directora del departamento de Bienes Muebles de la Secretaría de la Cultura, San Salvador, 22 de noviembre del 2012
- Carpio, Wilfredo; “Restauración de la iglesia de Huizúcar” Sacerdote de la Parroquia San Miguel Arcángel, Huizúcar, 7 de enero del 2011.
- Palacios, Armando, “Restauración de la iglesia de Huizúcar”, miembro de la comunidad católica de Huizúcar, Huizúcar, 3 de abril del 2011.

